



SAMOJEZDNE PODESTY NAPOWIETRZNE  
SELF-PROPELLED WORK-PLATFORMS  
PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES  
SELBSTFAHRENDE HUBARBEITSBÜHNEN  
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS  
ZELFRIJDENDE HOOGWERKERS  
SJÄLVGÅENDE ARBETSPLATTFORMAR  
SAMOKRETNE RADNE PLATFORME

**SERIE „X“ - „XS“**

**X8 EW WIND - X8 EN - X10 EW - X10 EW WIND - X10 EN - X12 EW  
X12 EW WIND - X12 EN - X14 EW - X14 EN - X16 EW  
XS7 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING LIGHT - XS8 E RESTYLING  
XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E RESTYLING**



**OBSŁUGA I KONSERWACJA**  
**- POLSKI - TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI**

Spółka AIRO to oddział firmy TIGIEFFE SRL  
Via Villa Superiore , 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA-  
☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015

WEB: [www.airo.com](http://www.airo.com)

Data aktualizacji	Opis aktualizacji
2010-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktualizacja w odniesieniu do nowej dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.</li> <li>• Nazwy modeli zostały poddane aktualizacji.</li> </ul>
2010-11	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umieszczono instrukcje dotyczące oleju biodegradowalnego</li> <li>• Poddano aktualizacji wartości temperatury i spis środków smarnych.</li> </ul>
2011-05	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zmieniono informacje dotyczące "Oddania do eksploatacji i pierwszej oraz kolejnych kontroli, przeniesienia własności".</li> <li>• W Danych Technicznych dodano "Całkowita ilość elektrolitu w akumulatorach".</li> </ul>
2012-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obejście systemu kontroli obciążenia: umieszczono przywrócenie plomb.</li> </ul>
2012-04	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uzupełniona instrukcjami nowej serii "XS RESTYLING".</li> </ul>
2012-09	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uaktualniony schemat elektryczny.</li> </ul>
2013-04	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wprowadzony nowy model X8 EW WIND.</li> <li>• Uaktualnione "Wymiary transportowe".</li> <li>• Zmieniony opis funkcjonowania alarmu inklinometra (czerwona kontrolka-sygnal dźwiękowy).</li> </ul>
2013-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyszczególniona instrukcja punktów mocowania uprząży.</li> </ul>
2013-12	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodano kontrolę wstępnego użycia uszczelnienia złącza obejściowego złącza obejścia sterowania obciążeniem.</li> </ul>
2014-05	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uaktualniony schemat elektryczny do wymiany joysticka w skrzynce sterowniczej.</li> </ul>
2014-06	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodany nowy model X14 EW NP.</li> <li>• Dodana opcja opuszczania awaryjnego z podłoża i z podestu przy użyciu pompy ręcznej.</li> </ul>
2014-09	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodana informacja o maksymalnej granicy siły ręcznej.</li> <li>• Zmiana imienia i nazwiska dyrektora generalnego.</li> </ul>
2015-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uaktualniona deklaracja zgodności CE.</li> <li>• Dodano instrukcje dotyczące położenia dłoni.</li> </ul>
2015-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uaktualniona lista dostępnych rodzajów olejów hydraulicznych.</li> <li>• Dodany wskazanie części zamiennych musi być oryginalne lub w inny sposób zatwierdzone przez producenta maszyny.</li> <li>• Dodano podrozdział "Zejsście z podestu na wysokości".</li> </ul>
2016-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uaktualniony opis alarmu inklinometra.</li> <li>• Uaktualniony opis alarmu przeciążenia.</li> <li>• Dodany opis nowego układu sterowania obciążeniem.</li> <li>• Dodany nowy model XS8 E – RESTYLING WIND.</li> </ul>
2017-02	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodane instrukcje regulacji obciążenia presostatem.</li> </ul>
2017-05	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodany nowy model X14 EN.</li> </ul>
2017-08	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodany nowy model X16 EW.</li> <li>• Zaktualizowane dane techniczne SERII XS: zaktualizowane wymiary kół.</li> </ul>
2018-05	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wprowadź jednostki miary systemu międzynarodowego i jednostki miary amerykańskiej w arkuszach danych technicznych.</li> <li>• Zmiana imienia i nazwiska dyrektora generalnego.</li> </ul>
2019-07	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaktualizowany opis procedury raportu z uruchomienia we Włoszech.</li> </ul>
2019-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wstawiony schemat hydrauliczny X16 EW.</li> </ul>
2019-12	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodano procedurę poręczy sekcyjnych.</li> </ul>
2020-01	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaktualizowano odniesienia prawne i nazwę jednostki certyfikującej</li> <li>• Usunięto odniesienia i procedury dotyczące poręczy segmentowych</li> <li>• Usunięto model X14 EW NP</li> </ul>

Firma **Tigieffe** dziękuje za nabycie wyprodukowanego przez nią wyrobu i zaprasza do zapoznania się z treścią niniejszej instrukcji. Podano w niej wszystkie niezbędne informacje dotyczące prawidłowego użytkowania nabytej maszyny. Producent zaleca skrupulatne przestrzeganie podanych wskazówek i dokładne zapoznanie się z treścią instrukcji. Ponadto, należy przechowywać podręcznik w odpowiednim miejscu i dbać o jego dobry stan. W celu uzupełnienia lub polepszenia instrukcji jej zawartość może ulec zmianom bez uprzedniego powiadomienia lub innych zobowiązań. Zabrania się powielania lub tłumaczenia jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji bez uprzedniego, pisemnego powiadomienia właściciela.

## SPIS TREŚCI

<b>1. WPROWADZENIE.....</b>	<b>6</b>
1.1 Aspekty prawne.....	6
1.1.1 Odbiór maszyny.....	6
1.1.2 Zgłoszenie oddania do eksploatacji, pierwsza kontrola, kolejne kontrole oraz przeniesienie własności.....	6
1.1.2.1 Zgłoszenie oddania do eksploatacji i pierwsza kontrola.....	6
1.1.2.2 Kolejne kontrole okresowe.....	7
1.1.2.3 Przeniesienie własności.....	7
1.1.3 Szkolenie, informacja i pouczenie operatorów.....	7
1.2 Badanie przeprowadzone przed doręczeniem maszyny.....	7
1.3 Przeznaczenie.....	7
1.3.1 Łąduj na wysokości.....	8
1.4 Opis maszyny.....	8
1.5 Stanowiska manewrowe.....	9
1.6 Zasilanie.....	9
1.7 Okres eksploatacji maszyny, demontaż i złomowanie.....	9
1.8 Identyfikacja.....	10
1.9 Rozmieszczenie głównych komponentów.....	11
<b>2. DANE TECHNICZNE STANDARDOWYCH MASZYN.....</b>	<b>12</b>
2.1 Model XS7 E RESTYLING.....	12
2.2 Model XS8 E RESTYLING LIGHT.....	14
2.3 Model XS8 E RESTYLING.....	16
2.4 Modell XS8 E RESTYLING - WIND.....	18
2.5 Modell XS9 E RESTYLING.....	20
2.6 Model X8EW WIND.....	22
2.7 Model X8EN.....	24
2.8 Model X10EW - X10EW-WIND.....	26
2.9 Model X10EN.....	28
2.10 Model X12EW - X12EW-WIND.....	30
2.11 Model X12EN.....	32
2.12 Model X14 EW.....	34
2.13 Model X14 EN.....	36
2.14 Model X16 EW.....	38
2.15 Hałas i drgania.....	40
<b>3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....</b>	<b>41</b>
3.1 Środki ochrony indywidualnej (ŚOI).....	41
3.2 Środki ochrony indywidualnej (ŚOI).....	41
3.3 Zasady użytkowania.....	42
3.3.1 Ogólne informacje.....	42
3.3.2 Przemieszczanie.....	42
3.3.3 Faza pracy.....	44
3.3.4 Prędkość wiatru wg SKALI BEAUFORTA.....	45
3.3.5 Nacisk maszyny na podłoże i udźwig podłoża.....	46
3.3.6 Linie wysokiego napięcia.....	47
3.4 Niebezpieczne sytuacje i/lub wypadki.....	47
<b>4. MONTAŻ I WSTĘPNE CZYNNOŚCI KONTROLNE.....</b>	<b>48</b>
4.1 Zapoznanie się z maszyną.....	48
4.2 Kontrole do wykonania przed przystąpieniem do użycia.....	48
<b>5. TRYB UŻYTKOWANIA.....</b>	<b>49</b>
5.1 Deska sterownicza na podeście.....	49

5.1.1	Przesuw i skręcanie.....	50
5.1.2	Przesuw przy operatorze na stanowisku naziemnym.....	51
5.1.3	Podnoszenie/obniżanie podestu.....	51
5.1.4	Ręczne wysunięcie podestu.....	52
5.1.5	Pozostałe funkcje na desce sterowniczej na podeście.....	52
5.1.5.1	Ręczny klakson.....	52
5.1.5.2	Zatrzymanie awaryjne.....	52
5.1.5.3	Kontrolka sygnalizująca uruchomienie stanowiska.....	52
5.1.5.4	Kontrolka sygnalizująca stan naładowania akumulatora.....	52
5.1.5.5	Czerwona kontrolka przeciążenia.....	52
5.1.5.6	Kontrolka czerwona, niebezpieczeństwo niestabilności lub zahamowania kontroli trakcji.....	53
5.2	Stanowisko sterownicze naziemne.....	53
5.2.1	Licznik godzin /Woltomierz chroniący akumulator(A).....	53
5.2.2	Przycisk awaryjny STOP (B).....	54
5.2.3	Główny klucz włączenia/zaznaczenia stanowiska sterowniczego (C).....	54
5.2.4	Kontrolka sygnalizująca uruchomienie stanowiska (D).....	54
5.2.5	Pokrętło ruchu w górę/dół podestu (E).....	54
5.2.6	Sygnalizator dźwiękowy ruchów.....	54
5.3	Dostęp do podestu.....	55
5.4	Uruchomienie maszyny.....	55
5.5	Zatrzymanie maszyny.....	56
5.5.1	Zwykłe zatrzymanie.....	56
5.5.2	Zatrzymanie awaryjne.....	56
5.6	Ręczne obniżanie awaryjne.....	57
5.6.1	Ręczne obniżanie awaryjne. Sterowanie standardowe.....	57
5.6.2	Ręczne obniżanie awaryjne. Opcjonalne sterowanie ręczną pompą.....	58
5.7	Gniazdko wtykowe robocze dla sprzętu roboczego (opcja).....	59
5.8	Koniec pracy.....	59
<b>6.</b>	<b>TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE.....</b>	<b>60</b>
6.1	PRZEMIESZCZANIE.....	60
6.2	Transport.....	61
6.2.1	Wymywane bariery.....	62
6.2.2	Przegubowe poręcza (opcja).....	63
6.3	Awaryjne holowanie maszyny.....	65
<b>7.</b>	<b>KONSERWACJA.....</b>	<b>66</b>
7.1	Bezpieczne zatrzymanie do celów konserwacji.....	67
7.2	Czyszczenie maszyny.....	68
7.3	Ogólna konserwacja.....	68
7.3.1	Regulacja.....	69
7.3.2	Smarowanie.....	70
7.3.3	Kontrola poziomu i wymiana oleju hydraulicznego.....	71
7.3.3.1	Olej hydrauliczny biodegradowalny (opcja).....	72
7.3.3.2	Opróżnianie.....	72
7.3.3.3	Filtry.....	72
7.3.3.4	Mycie.....	72
7.3.3.5	Napełnienie.....	72
7.3.3.6	Oddanie do eksploatacji / kontrola.....	72
7.3.3.7	Mieszanie.....	73
7.3.3.8	Mikrofiltracja.....	73
7.3.3.9	Złomowanie.....	73
7.3.3.10	Uzupełnianie poziomu oleju.....	73
7.3.4	Wymiana filtrów oleju hydraulicznego.....	74
7.3.5	Kontrola wydajności i regulacji głównego zaworu bezpieczeństwa ciśnienia maksymalnego.....	75
7.3.6	Kontrola skuteczności zaworu bezpieczeństwa ciśnienia układu podnoszenia.....	76
7.3.7	Kontrola skuteczności zaworu hamowania.....	77
7.3.8	Kontrola skuteczności chylomierza.....	78
7.3.9	Kontrola funkcjonowania mechanizmu nadzoru przeciążenia podestu.....	79
7.3.9.1	System sterowania obciążeniem STANDARD (przełącznik ciśnieniowy).....	79

7.3.9.2	OPCJONALNY system sterowania obciążeniem (ogniwa obciążeniowe).....	80
7.3.10	Obejście systemu kontroli obciążenia.....	83
7.3.11	Kontrola skuteczności czujników bezpieczeństwa.....	84
7.3.12	Sprawdzić skuteczność wyłącznika "operator obecny".....	85
7.4	Akumulator.....	86
7.4.1	Ogólne ostrzeżenia.....	86
7.4.2	Konserwacja akumulatora.....	86
7.4.3	Ładowanie akumulatora.....	87
7.4.4	Ładowarka baterii: zgłaszanie usterek.....	88
7.4.5	Wymiana akumulatora.....	88
8.	<b>MARKI I CERTYFIKATY.....</b>	<b>89</b>
9.	<b>TABLICZKI I NALEPKI.....</b>	<b>90</b>
10.	<b>DZIENNIK KONTROLNY.....</b>	<b>93</b>
11.	<b>SCHEMAT OBWODU HYDRAULICZNEGO.....</b>	<b>109</b>
12.	<b>SCHEMAT OBWODU ELEKTRYCZNEGO.....</b>	<b>115</b>
13.	<b>SIMILE DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE.....</b>	<b>121</b>

# 1. WPROWADZENIE.

Niniejsza instrukcja obsługi i konserwacji ma charakter ogólny i dotyczy całej gamy maszyn wzmiankowanych na stronie tytułowej, zatem opis komponentów i systemów sterowania i bezpieczeństwa może zawierać szczegóły nieobecne w posiadanej przez Was maszynie, gdyż są one dostarczane na życzenie lub nie są dostępne. W celu dotrzymania kroku rozwojowi technicznemu firma **AIRO-Tigieffe s.r.l.** zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdej chwili zmian do wyrobu lub instrukcji obsługi bez obowiązku aktualizowanie przesłanych wcześniej jednostek.

## 1.1 Aspekty prawne.

### 1.1.1 Odbiór maszyny.

W obrębie UE (Unii Europejskiej) maszyna jest dostarczana łącznie z:

- instrukcją obsługi w języku docelowym maszyny
- oznakowaniem CE umieszczonym na maszynie
- oryginalną deklaracją zgodności CE
- kartą gwarancyjną
- Oświadczenie dotyczące odbioru technicznego w zakładzie producenta

Tylko na rynku włoskim:

- Instrukcje do raportu z uruchomienia do INAIL i prośba o pierwszą okresową weryfikację na portalu INAIL

Przypomina się, że instrukcja obsługi stanowi integralną część maszyny i jej odpis, łącznie z odpisami dokumentów poświadczających przeprowadzenie okresowych kontroli, powinien być przechowywany w maszynie, w stosownym pojemniku. W razie zmiany właściciela instrukcja obsługi powinna zawsze towarzyszyć maszynie.

### 1.1.2 Zgłoszenie oddania do eksploatacji, pierwsza kontrola, kolejne kontrole oraz przeniesienie własności.

Obowiązki prawne właściciela maszyny zależą od stanu, w jakim maszyna jest oddawana do eksploatacji. Producent zaleca zatem poinformowanie się w zakresie przewidzianych procedur w danej strefie u kompetentnych organów zajmujących się ochroną bezpieczeństwa w miejscu pracy. W celu ułatwienia archiwizacji dokumentów i odnotowania zabiegów modyfikujących/serwisowych na końcu niniejszej instrukcji przewidziano stosowną sekcję pt. "Dziennik kontrolny".

#### 1.1.2.1 Zgłoszenie oddania do eksploatacji i pierwsza kontrola.

We Włoszech właściciel podestu napowietrznego ma obowiązek zgłosić do właściwego terenowo instytutu INAIL oddanie maszyny do eksploatacji oraz poddawać maszynę okresowym, obowiązkowym przeglądom kontrolnym. Pierwszy przegląd jest wykonywany przez instytut INAIL, który powinien dokonać kontroli w ciągu sześćdziesięciu dni, po upływie których pracodawca może zwrócić się do miejscowego ośrodka sanitarnego lub innego upoważnionego podmiotu publicznego lub prywatnego. Kolejne przeglądy są wykonywane przez wzmiankowany wyżej podmiot w ciągu trzydziestu dni od daty złożenia stosownego wniosku, po upływie których pracodawca może zwrócić się do upoważnionego podmiotu publicznego lub prywatnego. Czynności kontrolne są wykonywane odpłatnie, a ich koszt ponosi pracodawca (właściciel maszyny). Do przeprowadzenia kontroli właściwe organy nadzorcze (ośrodki sanitarne ASL/USL lub agencji ds. ochrony środowiska ARPA) i instytut INAIL mogą skorzystać z pomocy upoważnionych podmiotów publicznych i prywatnych. Upoważnione podmioty prywatne mają kwalifikacje upoważnionych podmiotów publicznych i odpowiadają bezpośrednio przed publicznym organem publicznym pełniącym wzmiankowaną funkcję.

Aby otrzymać raport z uruchomienia we Włoszech, należy połączyć się z portalem INAIL. Postępuj zgodnie z instrukcjami dostarczonymi wraz z innymi dokumentami, gdy maszyna jest dostarczana, oprócz informacji na samym portalu.

Instytut INAIL przyznaje maszynie numer identyfikacyjny w chwili pierwszej kontroli, wypełnia "identyfikacyjny schemat techniczny" podając wyłącznie dane możliwe do odczytania na maszynie już oddanej do eksploatacji lub które mogą być zaczerpnięte z instrukcji obsługi. Dokument stanowi integralną część dokumentacji maszyny. Dokument stanowi integralną część dokumentacji maszyny.

### 1.1.2.2 Kolejne kontrole okresowe.

Coroczna kontrola jest obowiązkowa. We Włoszech jest wymagane, aby właściciel podestu napowietrznego zwrócił się – za pośrednictwem listu poleconego - o wykonanie okresowej kontroli przez właściwy terenowo organ nadzorczy (ośrodek ASL/USL lub agencja ARPA albo inne upoważnione podmioty publiczne lub prywatne) co najmniej dwadzieścia dni przed upływem roku od daty poprzedniej kontroli.

UWAGA: Jeżeli maszyna pozbawiona ważnego dokumentu dotyczącego kontroli zostałaby przeniesiona do obszaru leżącego poza obrębem kompetencji danego organu nadzorczego, to właściciel maszyny jest zobowiązany zwrócić się o przeprowadzenie corocznej kontroli do organu nadzorczego właściwego dla nowego obszaru.

### 1.1.2.3 Przeniesienie własności.

W przypadku przeniesienia własności (na terenie Włoch) nowy właściciel podestu napowietrznego jest zobowiązany zgłosić posiadanie maszyny do właściwego terenowo organu nadzorczego (ośrodek ASL/USL lub agencja ARPA albo do innych upoważnionych podmiotów publicznych i prywatnych) załączając odpis:

- Deklaracja zgodności producenta;
- Zgłoszenia oddania do eksploatacji przez pierwszego właściciela.

### 1.1.3 Szkolenie, informacja i pouczenie operatorów.

Do obowiązków pracodawcy należy zadbanie o to, aby pracownicy obsługujący maszynę otrzymali odpowiednie przeszkolenie umożliwiające bezpieczne i właściwe użytkowanie podnoszonego podestu napowietrznego oraz, aby zostali poinformowani w zakresie ewentualnego ryzyka w odniesieniu do innych osób

## 1.2 Badanie przeprowadzone przed doręczeniem maszyny.

Przed wprowadzeniem na rynek każdy egzemplarz podnoszonego podestu napowietrznego został poddany następującym badaniom:

- Badanie dotyczące hamowania
- Badanie dotyczące obciążenia
- Badanie dotyczące funkcjonowania

## 1.3 Przeznaczenie.

Maszyna opisana w niniejszej instrukcji to samojezdny pomost napowietrzny przeznaczony do podnoszenia osób i materiału (sprzętu i obrabianego surowca) w celu wykonania zabiegów konserwacyjnych, instalacyjnych, czyszczenia, lakierowania, zmywania lakieru, piaskowania, zgrzewania, itp.

Maks. dozwolony udźwig (zależący od modelu – patrz podrozdział “Dane techniczne”) jest podzielony w sposób następujący:

- w odniesieniu do każdej osoby jest brane pod uwagę obciążenie równe 80 kg;
- w odniesieniu do sprzętu jest brany pod uwagę ciężar 40 kg;
- ewentualne pozostałe obciążenie stanowi obrabiany surowiec.

W każdym razie nie należy NIGDY przekraczać maksymalnego udźwigu podanego w podrozdziale “Dane techniczne”. Ładowanie osób, sprzętu i obrabianych surowców na podest jest dozwolone tylko z pozycji dostępu (podest obniżony). Surowo zabrania się ładowania osób, sprzętu i obrabianych surowców na podest z jakiegokolwiek innej pozycji.

Wszystkie ładunki powinny być umieszczone na podeście; nie jest dozwolone podnoszenie ładunków (nawet jeżeli przestrzega się maksymalnego udźwigu) podwieszonych do podestu lub korpusu podnośnikowego.

Zabrania się transportowania dużych wymiarowych paneli, gdyż zwiększają one opór w stosunku do wiatru powodując duże ryzyko wywrócenia.

Podczas przemieszczania się maszyny z podniesionym podestem nie jest dozwolone nakładanie na podest poziomych ładunków (operatorzy na maszynie nie powinni ciągnąć lin lub sznurów, itp.).

System kontroli obciążenia przerywa funkcjonowanie maszyny, jeżeli obciążenie podestu przekroczy o około 20% nominalny udźwig (patrz rozdział “ogólne zasady użytkowania”) przy podniesionym podeście.

Maszyna nie może być bezpośrednio stosowana w miejscach przeznaczonych na ruch drogowy; należy zawsze odgraniczyć, za pomocą stosownych oznakowań, strefę pracy maszyny podczas wykonywania czynności w miejscu publicznym.

Nie używać maszyny do holowania wózków lub innych pojazdów.

Każde użycie maszyny inne od przeznaczonego powinno być pisemnie zatwierdzone przez producenta po uprzednim stosownym wniosku ze strony użytkownika.



**Nie należy używać maszyny do celów innych od tych, do jakich została przeznaczona chyba, że zostało wydane stosowne, pisemne upoważnienie ze strony producenta.**

### 1.3.1 Łąduj na wysokości.

Podesty robocze podnoszone nie są zaprojektowane w sposób uwzględniający zagrożenia związane z "zejściem z podestu na wysokości", ponieważ jedyną rozpatrywaną pozycją dostępu jest całkowicie opuszczony podest. Z tego powodu takie działanie jest formalnie zabronione.

Istnieją jednak wyjątkowe warunki, w których operator musi mieć dostęp lub opuścić podest roboczy poza miejscem dostępu. Tego typu postępowanie jest zwykle nazywane "zejściem z podestu na wysokości".

Ryzyko związane z "zejściem z podestu na wysokości" nie zależy wyłącznie od charakterystyki PRP; analiza ryzyka opracowana przez Pracodawcę może zezwolić na to szczególne przeznaczenie, uwzględniając m. in.:

- Właściwości środowiska pracy;
- Absolutny zakaz traktowania podestu roboczego jako punktu kotwiczenia dla osób pracujących na zewnątrz;
- Korzystanie z maszyny przy xx% jej wydajności w celu uniknięcia, aby dodatkowe siły powstałe w wyniku danej operacji lub przechylenie się konstrukcji spowodowały oddalenie punktu dostępowego od miejsca zejścia. Należy przewidzieć w tym celu przeprowadzenie prób prewencyjnych, aby określić ograniczenia;
- Należy zapewnić specjalną procedurę ewakuacyjną w sytuacjach awaryjnych (np. jeden operator zawsze na podeście roboczym, a drugi na stanowisku sterowania na ziemi, podczas gdy trzeci operator schodzi z podestu na wysokości);
- Zapewnić odpowiednie szkolenie zaangażowanego personelu, zarówno dla personelu obsługującego, jak i transportowanego;
- Wyposażyć miejsce zejścia z podestu we wszelkie niezbędne urządzenia, aby uniknąć ryzyka upadku personelu opuszczającego / wchodzącego na podest.

Powyższe nie stanowi formalnego upoważnienia wykonawcy do korzystania z niego w celu "zejścia z podestu na wysokości", lecz ma na celu dostarczenie Pracodawcy - który w pełni przyjmuje na siebie odpowiedzialność - informacji przydatnych do planowania tej wyjątkowej działalności.

## 1.4 Opis maszyny.

Maszyna opisana w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji to podnoszony podest samojezdny składający się z:

- napędzanego silnikowo wózka podstawowego wyposażonego w koła;
- pionowy korpus podnośnikowy nożycowy sterowany przez jeden lub więcej siłowników hydraulicznych (ilość siłowników zależy od modelu maszyny);
- podestu dla operatorów z przesuwaną ręcznie dostawką (maks. udźwig zależy od modelu – patrz rozdział "**Dane techniczne**"). Wózek jest wyposażony w napęd, aby można było przemieścić maszynę (patrz "Tryb użytkowania") i jest wyposażony w dwa tylne koła luźne i dwa przednie koła napędzane i skrętne. Tylne koła są wyposażone w postojowy hamulec hydrauliczny z dodatnią logiką (w chwili zwolnienia sterowań przesuwu hamulce uruchamiają się automatycznie).

Cylindry hydrauliczne przesuwu przegubowego korpusu są wyposażone w elektrozawory bezpieczeństwa bezpośrednio połączone za pomocą złącz kołnierzowych. Ta cecha pozwala na utrzymanie ramion na pozycji również w razie przypadkowego pęknięcia rury zasilania.

Podest, przedłużany ręcznie z przodu, jest wyposażony w parapety i taśmy blokujące stopy o regularnej wysokości (parapety mają wysokość 1100 mm; taśmy blokujące stopy mają wysokość 150 mm, obszar wejścia musi być wyposażony w pas krawężnikowy o wysokości co najmniej 100 mm).

W sytuacji braku siły napędowej można wydać polecenie ręcznego awaryjnego obniżenia poprzez ręczne uruchomienie z poziomu podłoża pokrętła wskazanego na nalepkach informacyjnych.

Udźwig podestu nie zmienia się w zależności od pozycji wysuwanej dostawki.



## 1.5 Stanowiska manewrowe.

Przewidziano dwa stanowiska manewrowe na maszynie:

- na podeście podczas normalnego użytkowania maszyny;
- na naziemnym stanowisku sterowniczym jest obecny przełącznik zaMykany na klucz służący do wyboru stanowiska sterowniczego i włączenia maszyny.

## 1.6 Zasilanie.

Maszyna są zasilane za pomocą systemu elektro-hydraulicznego składającego się z ładowalnych akumulatorów oraz elektropompy. Zarówno układ hydrauliczny, jak i układ elektryczny są wyposażone we wszystkie, niezbędne urządzenia ochronne (patrz schemat elektryczny i hydrauliczny załączone do niniejszej instrukcji).

## 1.7 Okres eksploatacji maszyny, demontaż i złomowanie.

Maszyna została zaprojektowana do 10 letniego okresu eksploatacji w normalnych warunkach roboczych pod warunkiem jej prawidłowego użytkowania i konserwowania. Przed końcem tego okresu należy zlecić producentowi przeprowadzenie pełnego przeglądu/kontroli.

W zakresie złomowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju docelowym maszyny.

We Włoszech o złomowaniu / likwidacji należy powiadomić właściwy terenowo ośrodek sanitarny ASL / USL lub agencję ochrony środowiska ARPA.

Maszyna składa się głównie z metalowych komponentów, łatwych do rozpoznania (przede wszystkim stalowych oraz aluminiowych w modułach hydraulicznych); można zatem stwierdzić, że maszyna może być poddany recyklingowi w 90%.



**Przepisy europejskie oraz przepisy wdrożone w krajach członkowskich w zakresie ochrony środowiska naturalnego i usuwania odpadów przewidują poważne sankcje administracyjne i karne w razie ich niewłaściwego przestrzegania.**

**W razie złomowania / likwidacji należy zatem skrupulatnie przestrzegać reguł podanych w obowiązujących przepisach przede wszystkim w zakresie takich materiałów, jak olej hydrauliczny i akumulatory.**

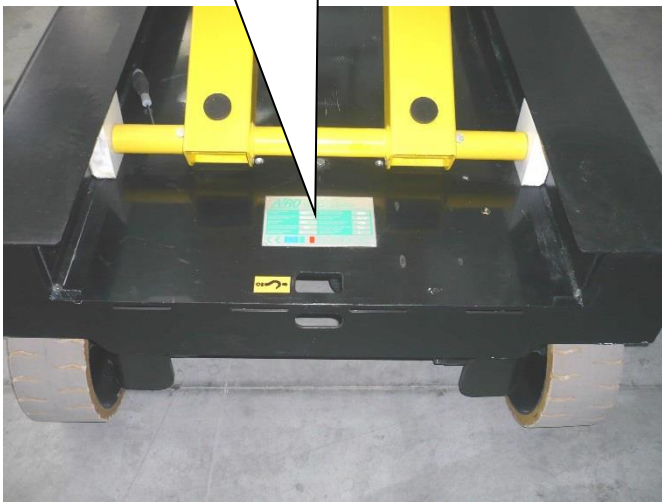
## 1.8 Identyfikacja.

W celu zidentyfikowania maszyny podczas zamawiania części zamiennych lub zabiegów serwisowych należy zawsze podać dane umieszczone na tabliczce znamionowej. W razie zgubienia lub braku czytelności tabliczki (podobnie jak dla pozostałych tabliczek umieszczonych na maszynie) należy jak najszybciej przywrócić tabliczkę do pierwotnego stanu. W celu zidentyfikowania maszyny również w braku tabliczki na podstawowym wózku maszyny został wytłoczony jej numer fabryczny. Odnośnie usytuowania tabliczki i wytłoczonego numeru fabrycznego należy skonsultować poniższy rysunek. Zaleca się zapisanie wzmiankowanych danych w stosownych polach, podanych poniżej.

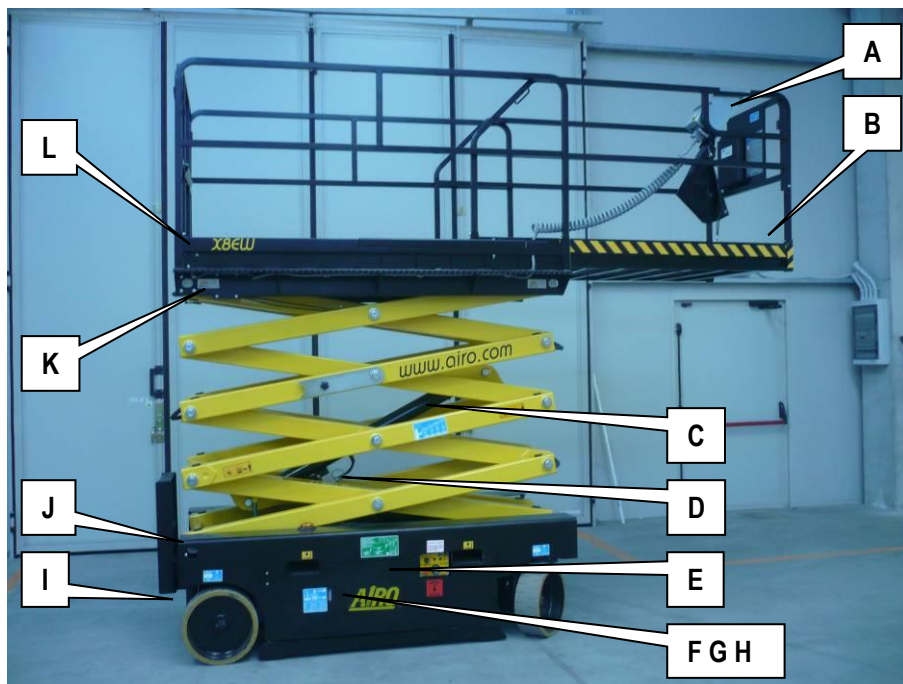
MODELA: _____	NR PODWOZIA: _____	ROK: _____
---------------	--------------------	------------



SF xx.xx.xx

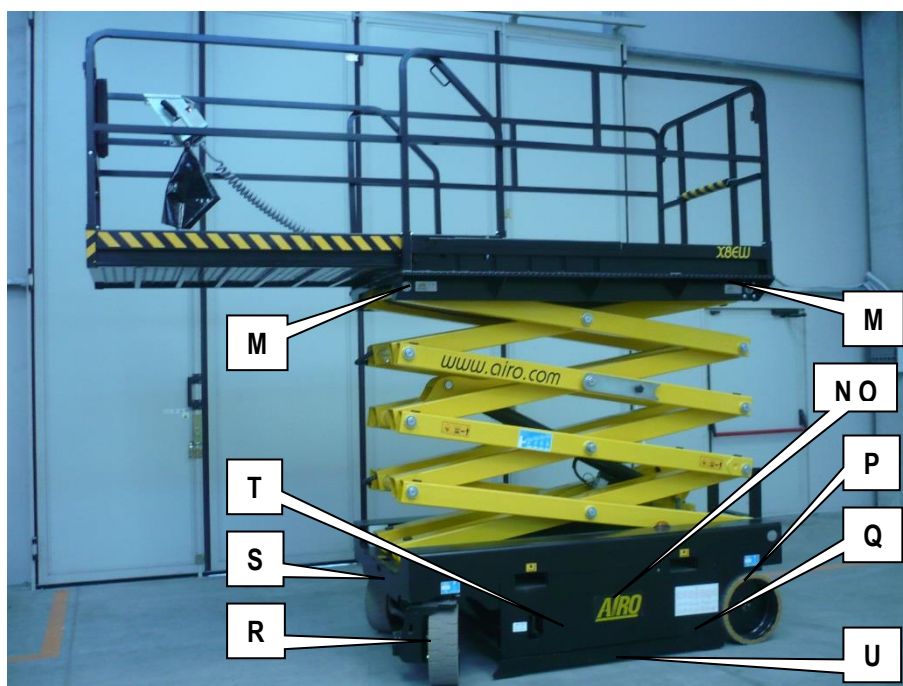


## 1.9 Rozmieszczenie głównych komponentów.



1-1: Widok z prawego boku

- A. Puszka sterownicza podestu;
- B. Poziomnica (opcja) do wzrokowego sprawdzenia wypoziomowania podestu
- C. Cylindry podnoszenia
- D. Zawory kontrolne obniżania
- E. Panelu sterowniczego naziemne
- F. Centralka elektryczna i inklinometr
- G. Zbiornik
- H. Elektropompa
- I. Ręczny mechanizm awaryjnego obniżania
- J. Mikrowyłącznik M1 kontroli wysokości podestu
- K. Kontrola funkcjonowania mechanizmu nadzoru obciążenia podestu
- L. Gniazdko 230V (opcja)
- M. Czujniki systemu sterowania obciążeniem
- N. Akumulatory
- O. Ładowarka
- P. Hamulce postojowe
- Q. Mikrowyłączniki MPT1 i MPT2 kontroli pozycji systemu zapobiegającego wywrotce (pot-hole)
- R. Silniki hydrauliczne przesuwu
- S. Cylinder skrętu
- T. Dwubiegunowy złącze zasilania
- U. Suwaki zapobiegające wywrotce (pot-hole).



1-2: Widok z lewego boku

## 2. DANE TECHNICZNE STANDARDOWYCH MASZYN



WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE PRODUKTÓW PODANE NA KOLEJNYCH STRONACH MOGĄ ULEC ZMIANIE BEZ UPREDZENIA

### 2.1 Model XS7 E RESTYLING

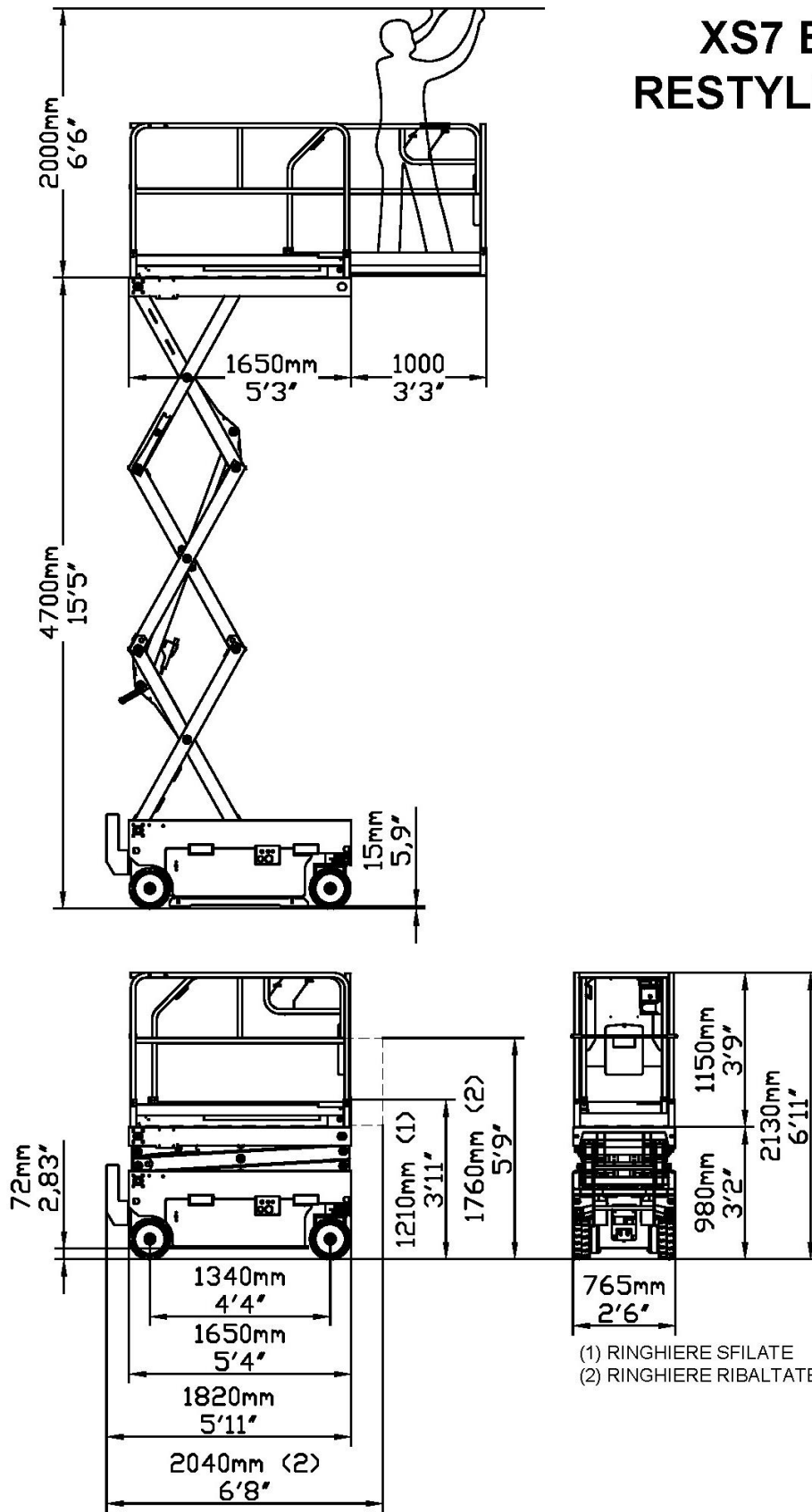
Wymiary:		XS7 E RESTYLING			
Maksymalna wysokość robocza	6.70	m	21' 11"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	4.70	m	15' 5"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione) 100	72	mm	2.83"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	1.40	m	4' 7"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0.60	m	1' 11"	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.05	m	6' 9"	ft	
Maksymalny udźwig (m)	250	kg	551.2	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	2		2		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	90	kg	198.4	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1	m	3' 3"	ft	
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	250	kg	551.2	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście	2		2		
Maksymalna wysokość trakcji	Max		Max		
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	0.76 x 2.65	m	2' 6" x 8' 8"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	260	bar	3770.9	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	160	bar	2320.6	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø305 x 100	mm	Ø12.0" x 3.9"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach *	0.765 x 1.82 x 2.13	m	2' 6" x 5' 11" x 6' 11"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	0.765 x 1.82 x 1.21	m	2' 6" x 5' 11" x 3' 11"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	0.765 x 2.04 x 1.76	m	2' 6" x 6' 8" x 5' 9"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	1430	kg	3152.6	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	2	°	2	°	
Nachylenie poprzeczne	2	°	2	°	
Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph	
Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	850	kg	1874	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i standardowa pojemność baterii	4x6 / 200	V/Ah	4x6 / 200	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu standardowy akumulator	4 x 6.4	litry	4 x 1.7	gal	
Ciężar standardowy akumulator	4 x 32	kg	4 x 70.5	lbs	
Napięcie i pojemność akumulatora opcjonalne	N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu opcjonalny akumulator	N.A.	litry	N.A.	gal	
Ciężar baterie opcjonalne	N.A.	kg	N.A.	lbs	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	3	kW	4.0	hp	
Maksymalny pobór mocy	160	A	160	A	
Maks. prędkość przesuwu	3.6	km/h	2.2	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	15 / 22	Sec.	15 / 22	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	20	litry	5,3	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	30	%	30	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość zmniejszona o 0.17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



## XS7 E RETYLING



## 2.2 Model XS8 E RESTYLING LIGHT

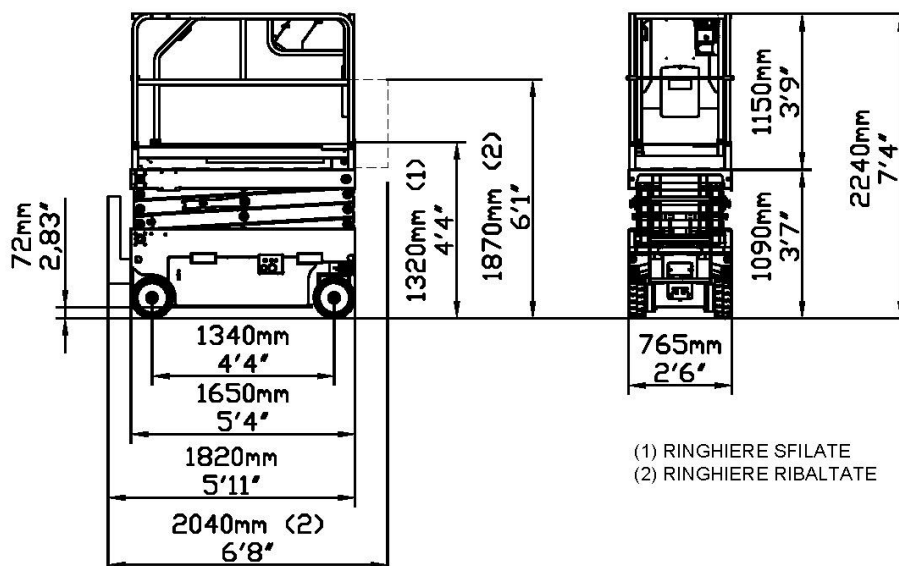
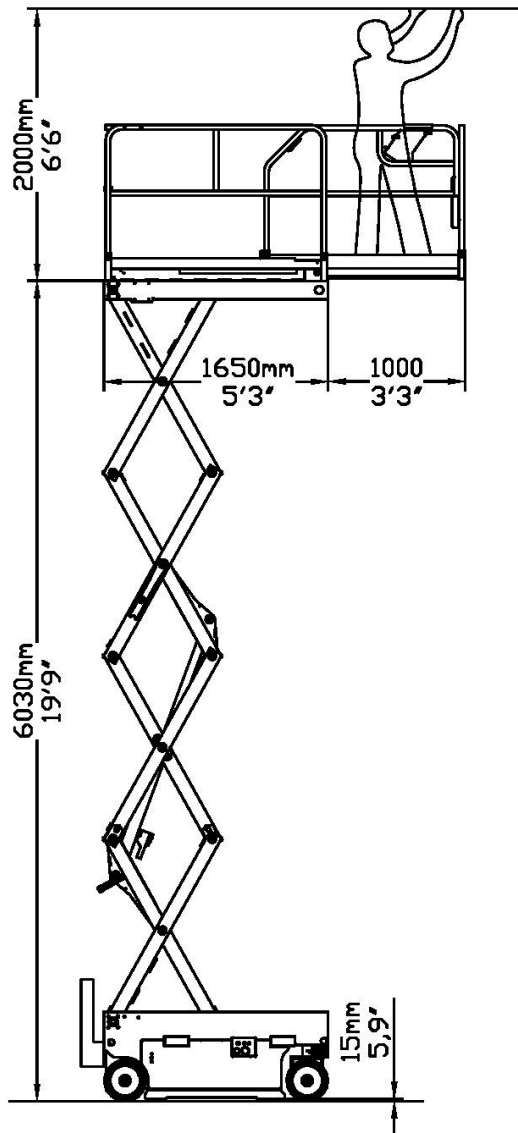
Wymiary:		XS8 E RESTYLING LIGHT			
Maksymalna wysokość robocza	8.03	m	26' 4"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	6.03	m	19' 9"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	72	mm	2.83"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	1.80	m	5' 11"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0.60	m	1' 11"	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.05	m	6' 9"	ft	
Maksymalny udźwig (m)	250	kg	551.2	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	2		2		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	90	kg	198.4	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1	m	3' 3"	ft	
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	250	kg	551.2	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście	2		2		
Maksymalna wysokość trakcji	Max		Max		
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	0.76 x 2.65	m	2' 6" x 8' 8"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	260	bar	3770.9	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	210	bar	3045.7	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø305 x 100	mm	Ø12.0" x 3.9"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	0.765 x 1.82 x 2.24	m	2' 6" x 5' 11" x 7' 4"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	0.765 x 1.82 x 1.32	m	2' 6" x 5' 11" x 4' 4"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	0.765 x 2.04 x 1.87	m	2' 6" x 6' 8" x 6' 2"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	1520	kg	3351.0	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	2	°	2	°	
Nachylenie poprzeczne	1.3	°	1.3	°	
Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph	
Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	900	kg	1984	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i standardowa pojemność baterii	4x6 / 200	V/Ah	4x6 / 200	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu standardowy akumulator	4 x 6.4	litry	4 x 1.7	gal	
Ciężar standardowy akumulator	4 x 32	kg	4 x 70.5	lbs	
Napięcie i pojemność akumulatora opcjonalne	N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu opcjonalny akumulator	N.A.	litry	N.A.	litry	
Ciężar baterie opcjonalne	N.A.	kg	N.A.	kg	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	3	kW	4.0	hp	
Maksymalny pobór mocy	160	A	160	A	
Maks. prędkość przesuwu	3.6	km/h	2.2	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	17 / 24	Sec.	17 / 24	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	20	litry	5.3	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	29	%	29	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość zmniejszona o 0.17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



## XS8 E RESTYLING LIGHT



(1) RINGHIERE SFILATE  
(2) RINGHIERE RIBALTATE

## 2.3 Model XS8 E RESTYLING

Wymiary:		XS8 E RESTYLING			
	Maksymalna wysokość robocza	8.03	m	26' 4"	ft
	Maksymalna wysokość podłogi	6.03	m	19' 9"	ft
	Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	72	mm	2.83"	in
	Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in
	Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	1.80	m	5' 11"	ft
	Wewnętrzny promień skrętu	0.60	m	1' 11"	ft
	Zewnętrzny promień skrętu	2.05	m	6' 9"	ft
	Maksymalny udźwig (m)	250	kg	551.2	lbs
	Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	2		2	
	Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	90	kg	198.4	lbs
	Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-	
	Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-	
	Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1	m	3' 3"	ft
	Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	250	kg	551.2	lbs
	Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście	2		2	
	Maksymalna wysokość trakcji	Max		Max	
	Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	0.76 x 2.65	m	2' 6" x 8' 8"	ft
	Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	260	bar	3770.9	psi
	Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	210	bar	3045.7	psi
	Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi
	Wymiary opon	Ø305 x 100	mm	Ø12.0" x 3.9"	in
	Typ opon	Cushion soft		Cushion soft	
	Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	0.765 x 1.82 x 2.24	m	2' 6" x 5' 11" x 7' 4"	ft
	Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	0.765 x 1.82 x 1.32	m	2' 6" x 5' 11" x 4' 4"	ft
	Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	0.765 x 2.04 x 1.87	m	2' 6" x 6' 8" x 6' 2"	ft
	Ciężar maszyny bez ładunku	1770	kg	3902.1	lbs
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
	Nachylenie wzdłużne	2	°	2	°
	Nachylenie poprzeczne	2	°	2	°
	Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph
	Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf
	Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	1000	kg	2205	lbs
<b>Wydajność:</b>					
	Napięcie i standardowa pojemność baterii	4x6 / 200	V/Ah	4x6 / 200	V/Ah
	Całkowita ilość elektrolitu standardowy akumulator	4 x 6.4	litry	4 x 1.7	gal
	Ciężar standardowy akumulator	4 x 32	kg	4 x 70.5	lbs
	Napięcie i pojemność akumulatora opcjonalne	N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah
	Całkowita ilość elektrolitu opcjonalny akumulator	N.A.	litry	N.A.	gal
	Ciężar baterie opcjonalne	N.A.	kg	N.A.	lbs
	Ładunek akumulatora jednofazowy	24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A
	Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A
	Moc elektropompy	3	kW	4.0	hp
	Maksymalny pobór mocy	160	A	160	A
	Maks. prędkość przesuwu	3.6	km/h	2.2	mph
	Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph
	Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	17 / 24	Sec.	17 / 24	Sec.
	Pojemność zbiornika oleju	20	Litry	5.3	gal
	Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	24	%	24	%
	Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F
	Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F

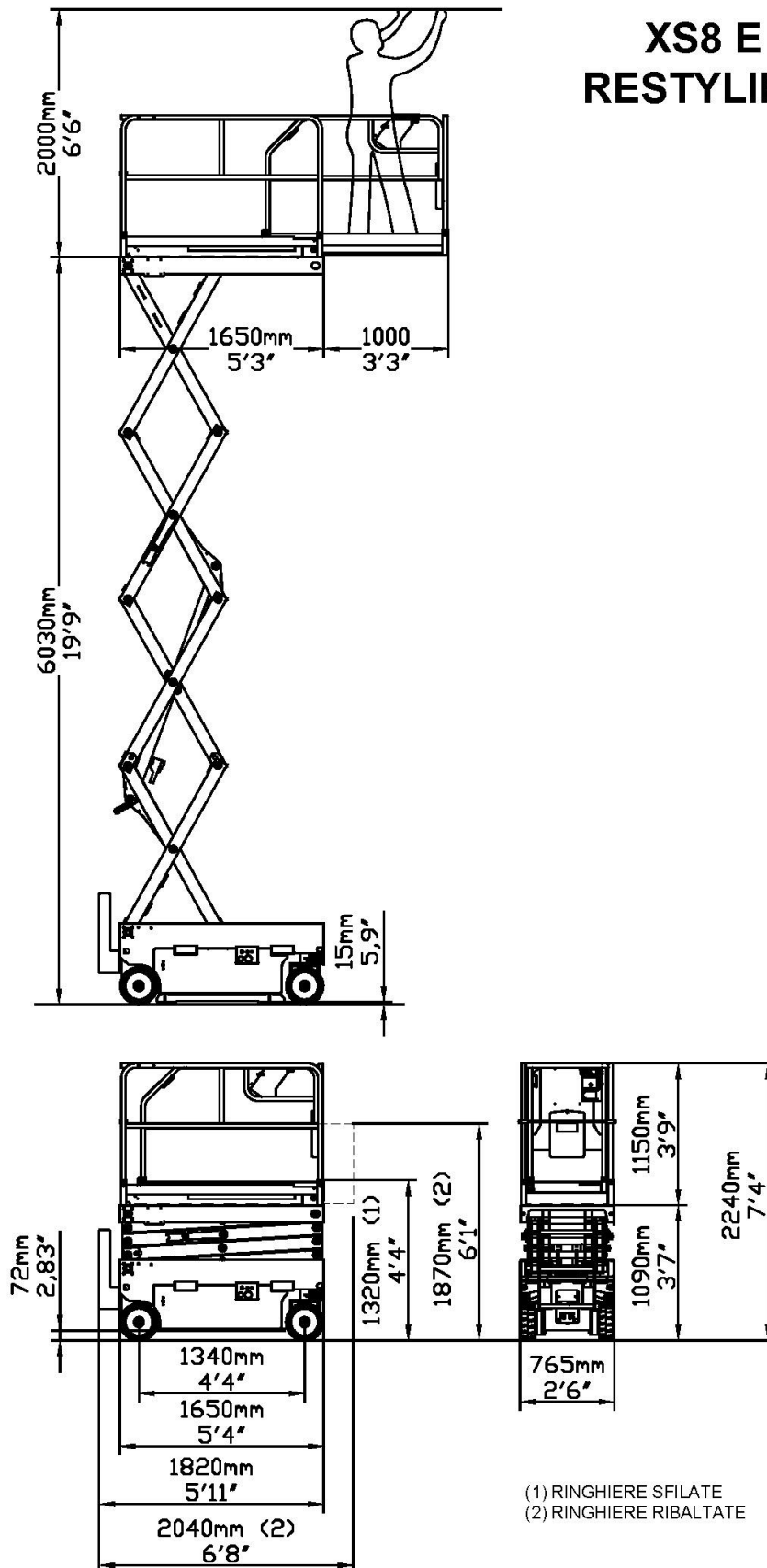
(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość zmniejszona o 0.17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)





## XS8 E RETYLING



## 2.4 Modeli XS8 E RESTYLING - WIND

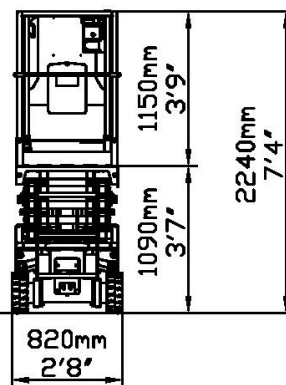
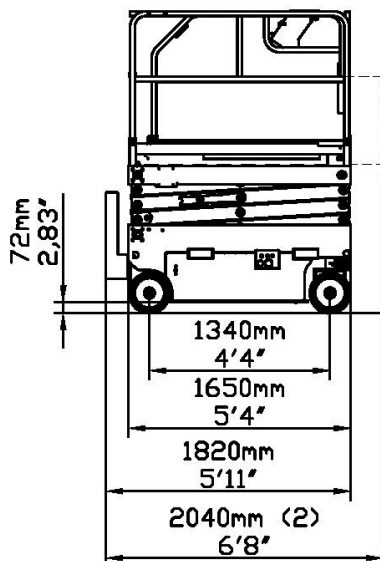
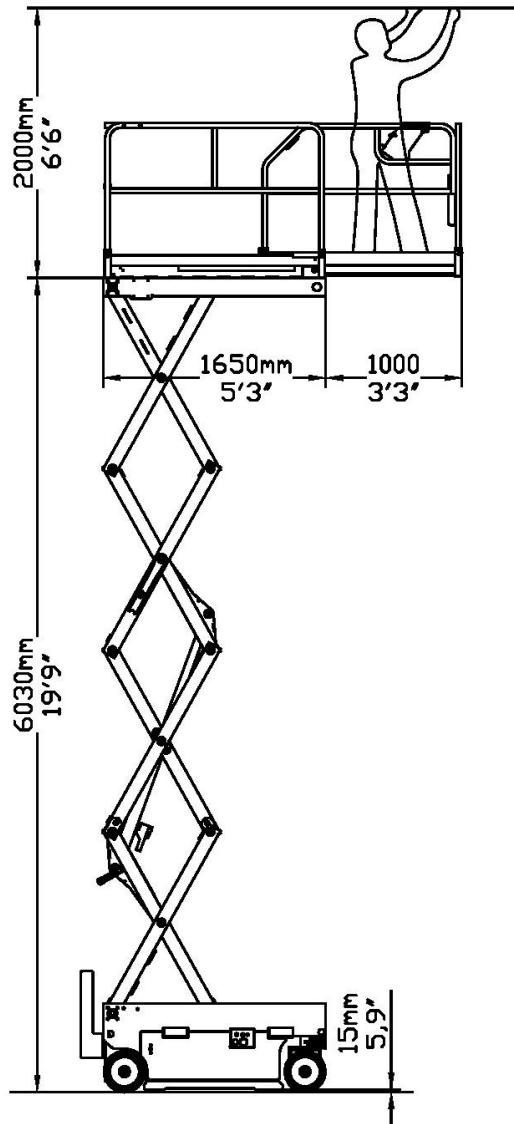
Wymiary:		XS8 E RESTYLING WIND			
Maksymalna wysokość robocza	8.03	m	26' 4"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	6.03	m	19' 9"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	72	mm	2.83"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	1.80	m	5' 11"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0.60	m	1' 11"	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.05	m	6' 9"	ft	
Maksymalny udźwieg (m)	250	kg	551.2	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	2		2		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	90	kg	198.4	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	1		-		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	170	kg	374.8	lbs	
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1	m	3' 3"	ft	
Maksymalny udźwieg na wysuniętym podeście	250	kg	551.2	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	2		2		
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	1		1		
Maksymalna wysokość trakcji	Max		Max		
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	0.76 x 2.65	m	2' 6" x 8' 8"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	260	bar	3770.9	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	210	bar	3045.7	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø305 x 100	mm	Ø12.0" x 3.9"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	0.82 x 1.82 x 2.24	m	2' 8" x 5' 11" x 7' 4"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	0.82 x 1.82 x 1.32	m	2' 8" x 5' 11" x 4' 4"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	0.82 x 2.04 x 1.87	m	2' 8" x 6' 8" x 6' 2"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	1770	kg	3902.1	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	2	°	2	°	
Nachylenie poprzeczne	1.5	°	1.5	°	
Maksymalna prędkość wiatru	12.5	m/s	27.96	mph	
Maksymalna siła ręczna - użycie wewnętrzne 400	400	N	90	lbf	
Maksymalna siła ręczna - użycie zewnętrzne	200	N	45	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	1000	kg	2205	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i standardowa pojemność baterii	4x6 / 200	V/Ah	4x6 / 200	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu standardowy akumulator	4 x 6.4	litry	4 x 1.7	gal	
Ciężar standardowy akumulator	4 x 32	kg	4 x 70.5	lbs	
Napięcie i pojemność akumulatora opcjonalne	N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu opcjonalny akumulator	N.A.	litry	N.A.	gal	
Ciężar baterie opcjonalne	N.A.	kg	N.A.	lbs	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	3	kW	4.0	hp	
Maksymalny pobór mocy	160	A	160	A	
Maks. prędkość przesuwu	3.6	km/h	2.2	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	17 / 24	Sec.	17 / 24	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	20	Litry	5.3	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	24	%	24	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość zmniejszona o 0.17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



# XS8 E RESTYLING WIND



- (1) RINGHIERE SFILATE
- (2) RINGHIERE RIBALTATE

## 2.5 Modeli XS9 E RESTYLING

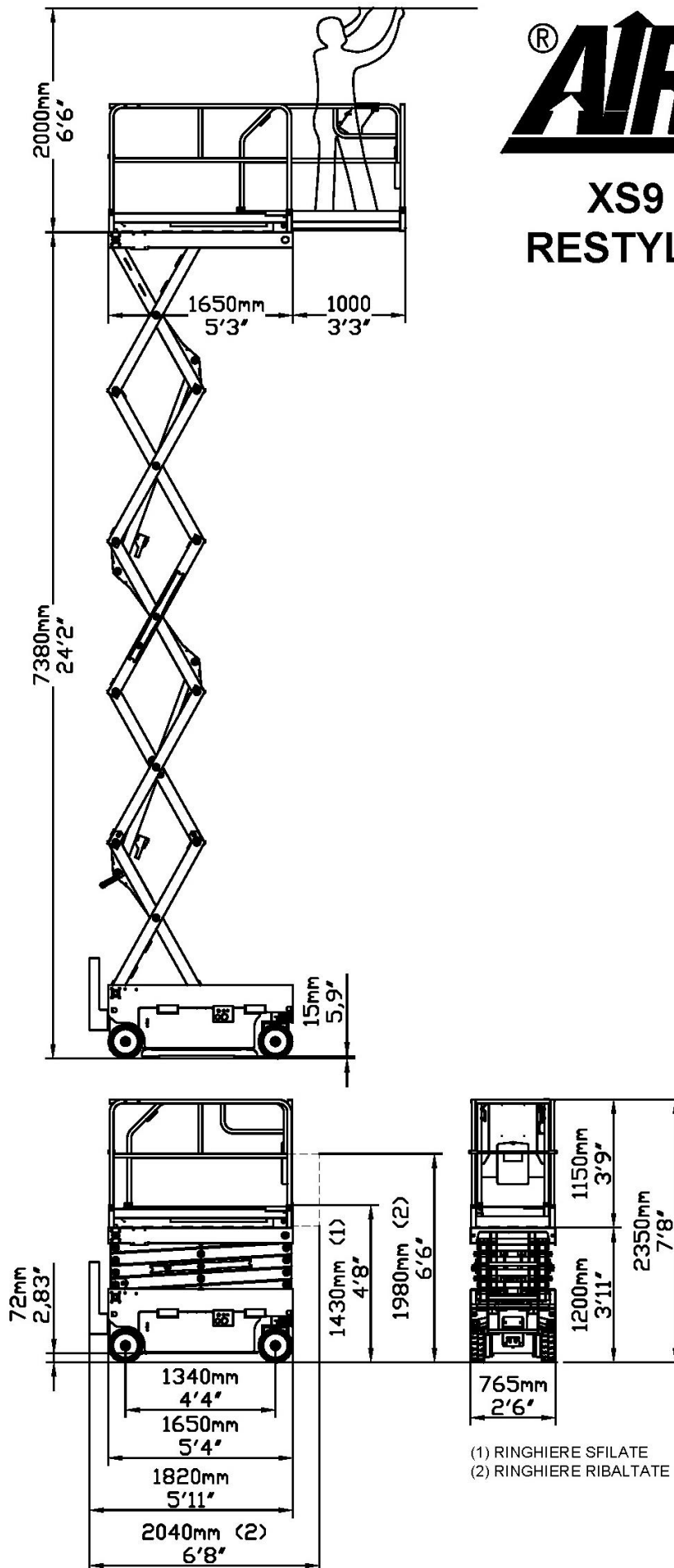
Wymiary:		XS9 E RESTYLING			
	Maksymalna wysokość robocza	9.38	m	30' 9"	ft
	Maksymalna wysokość podłogi	7.38	m	24' 2"	ft
	Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	72	mm	2.83"	in
	Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in
	Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	2.0	m	6' 7"	ft
	Wewnętrzny promień skrętu	0.60	m	1' 11"	ft
	Zewnętrzny promień skrętu	2.05	m	6' 9"	ft
	Maksymalny udźwig (m)	200	kg	440	lbs
	Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	2		2	
	Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	40	kg	88	lbs
	Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-	
	Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-	
	Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1	m	3' 3"	ft
	Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	200	kg	440	lbs
	Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście	2		2	
	Maksymalna wysokość trakcji	Max		Max	
	Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	0.76 x 2.65	m	2' 6" x 8' 8"	ft
	Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	260	bar	3770.9	psi
	Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	210	bar	3045.7	psi
	Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi
	Wymiary opon	Ø305 x 100	mm	Ø12.0" x 3.9"	in
	Typ opon	Cushion soft		Cushion soft	
	Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	0.765 x 1.82 x 2.35	m	2' 6" x 5' 11" x 7' 8"	ft
	Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	0.765 x 1.82 x 1.43	m	2' 6" x 5' 11" x 4' 8"	ft
	Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	0.765 x 2.04 x 1.98	m	2' 6" x 6' 8" x 6' 6"	ft
	Ciężar maszyny bez ładunku	2000	kg	4409.2	lbs
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
	Nachylenie wzdużne	2	°	2	°
	Nachylenie poprzeczne	1	°	1	°
	Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph
	Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf
	Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	1150	kg	2535	lbs
<b>Wydajność:</b>					
	Napięcie i standardowa pojemność baterii	4x6 / 200	V/Ah	4x6 / 200	V/Ah
	Całkowita ilość elektrolitu standardowy akumulator	4 x 6.4	litry	4 x 1.7	gal
	Ciężar standardowy akumulator	4 x 32	kg	4 x 70.5	lbs
	Napięcie i pojemność akumulatora opcjonalne	N.A.	V/Ah	N.A.	V/Ah
	Całkowita ilość elektrolitu opcjonalny akumulator	N.A.	litry	N.A.	gal
	Ciężar baterie opcjonalne	N.A.	kg	N.A.	lbs
	Ładunek akumulatora jednofazowy	24/25 HF	V/A	24/25 HF	V/A
	Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A
	Moc elektropompy	3	kW	4.0	hp
	Maksymalny pobór mocy	160	A	160	A
	Maks. prędkość przesuwu	3.6	km/h	2.2	mph
	Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph
	Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	30 / 36	Sec.	30 / 36	Sec.
	Pojemność zbiornika oleju	20	litry	5.3	gal
	Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	23	%	23	%
	Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F
	Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość zmniejszona o 0.17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



## XS9 E RETYLING



## 2.6 Model X8EW WIND

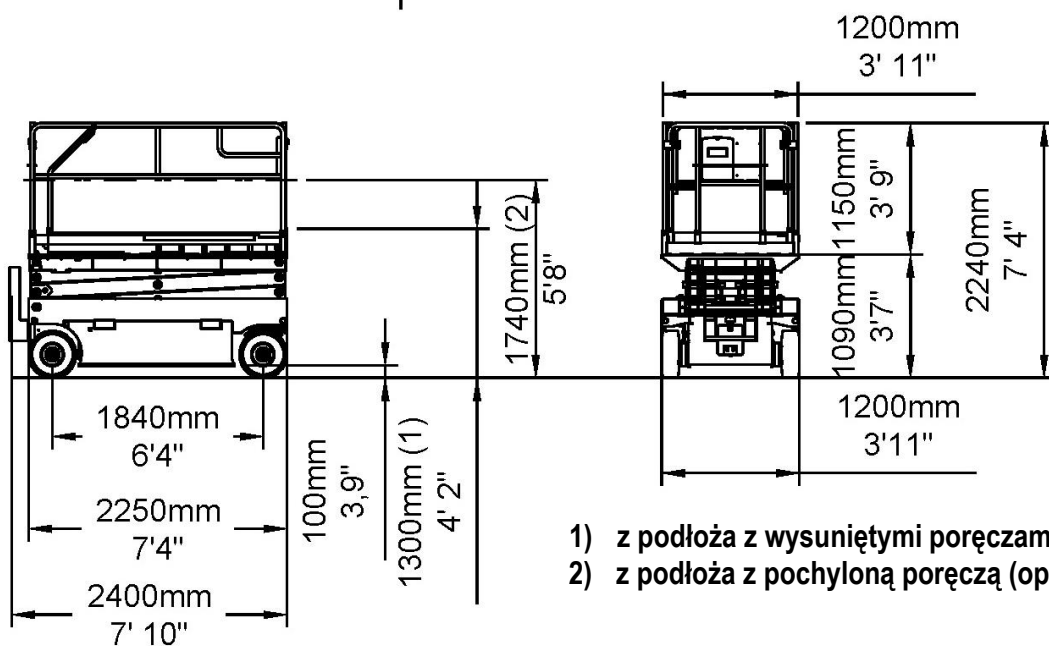
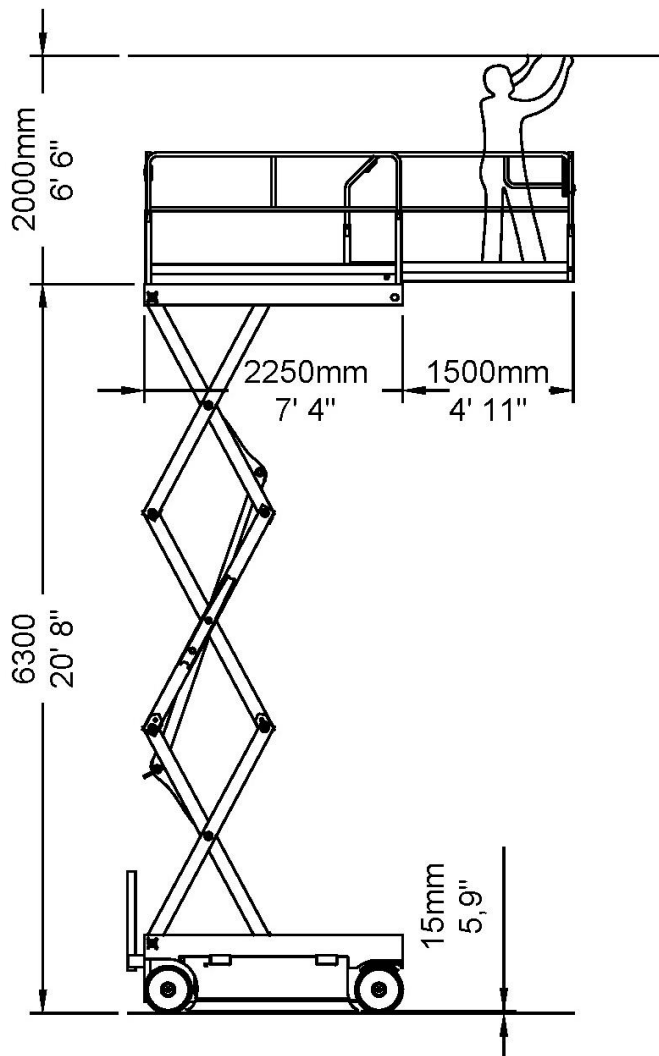
Wymiary:		X8EW WIND			
Maksymalna wysokość robocza	8.3	m	27' 3"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	6.3	m	20' 8"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	100	mm	3.93"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	1.8	m	5' 9"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0	m	0	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.43	m	7' 11"	ft	
Maksymalny udźwig (m)	500	kg	1102	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	3		3		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	260	kg	573.2	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	2		2		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	340	kg	749.5	lbs	
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1.5	m	4' 11"	ft	
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	500	kg	1102	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	3		3		
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	2		2		
Maksymalna wysokość traktacji	Max		Max		
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	1.2 x 3.75	m	3' 11" x 12' 3"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	270	bar	3916	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	170	bar	2465.6	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.9"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	1.2 x 2.4 x 2.24	m	3' 11" x 7' 10" x 7' 4"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	1.2 x 2.4 x 1.30	m	3' 11" x 7' 10" x 4' 3"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	1.2 x 2.4 x 1.74	m	3' 11" x 7' 10" x 5' 8"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	2250	kg	4960.4	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	4	°	4	°	
Nachylenie poprzeczne	2	°	2	°	
Maksymalna prędkość wiatru	12.5	m/s	27.96	mph	
Maksymalna siła ręczna - użycie wewnętrzne 400	400	N	90	lbf	
Maksymalna siła ręczna - użycie zewnętrzne	400	N	90	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	1200	kg	2645	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i standardowa pojemność baterii	4x6 / 200	V/Ah	4x6 / 200	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu standardowy akumulator	4 x 6.4	litry	4 x 1.7	gal	
Ciężar standardowy akumulator	4 x 32	kg	4 x 70.5	lbs	
Napięcie i pojemność akumulatora opcjonalne	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu opcjonalny akumulator	4 x 10.3	litry	4 x 2.7	gal	
Ciężar baterie opcjonalne	4 x 47	kg	4 x 103.6	lbs	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	3	kW	4.0	hp	
Maksymalny pobór mocy	160	A	160	A	
Maks. prędkość przesuwu	3	km/h	1.9	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	47 / 47	Sec.	47 / 47	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	30	Litry	7.9	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	25	%	25	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość = 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X8 EW WIND



- 1) z podłoża z wysuniętymi poręczami
- 2) z podłoża z pochyloną poręczą (opcja)

## 2.7 Model X8EN

Wymiary:		X8EN			
Maksymalna wysokość robocza	8.3	m	27' 3"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	6.3	m	20' 8"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	100	mm	3.93"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	1.8	m	5' 11"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0	m	0	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.28	m	7' 6"	ft	
Maksymalny udźwig (m)	400	kg	881.8	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	3		3		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	160	kg	352.7	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1.5	m	4' 11"	ft	
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	400	kg	881.8	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	3		3		
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalna wysokość trakcji	Max		Max		
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	0.89 x 3.75	m	2' 11" x 12' 3"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	270	bar	3916	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	160	bar	2320.6	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.9"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	0.89 x 2.4 x 2.30	m	2' 11" x 7' 10" x 7' 6"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	0.89 x 2.4 x 1.36	m	2' 11" x 7' 10" x 4' 5"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	0.89 x 2.4 x 1.80	m	2' 11" x 7' 10" x 5' 11"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	2000	kg	4409.2	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	3	°	3	°	
Nachylenie poprzeczne	2	°	2	°	
Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph	
Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	1200	kg	2645	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i standardowa pojemność baterii	4x6 / 200	V/Ah	4x6 / 200	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu standardowy akumulator	4 x 6.4	litry	4 x 1.7	gal	
Ciężar standardowy akumulator	4 x 32	kg	4 x 70.5	lbs	
Napięcie i pojemność akumulatora opcjonalne	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu opcjonalny akumulator	4 x 10.3	litry	4 x 2.7	gal	
Ciężar baterie opcjonalne	4 x 47	kg	4 x 103.6	lbs	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	3	kW	4.0	hp	
Maksymalny pobór mocy	160	A	160	A	
Maks. prędkość przesuwu	3	km/h	1.9	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	47 / 47	Sec.	47 / 47	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	30	litry	7.9	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	26	%	26	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

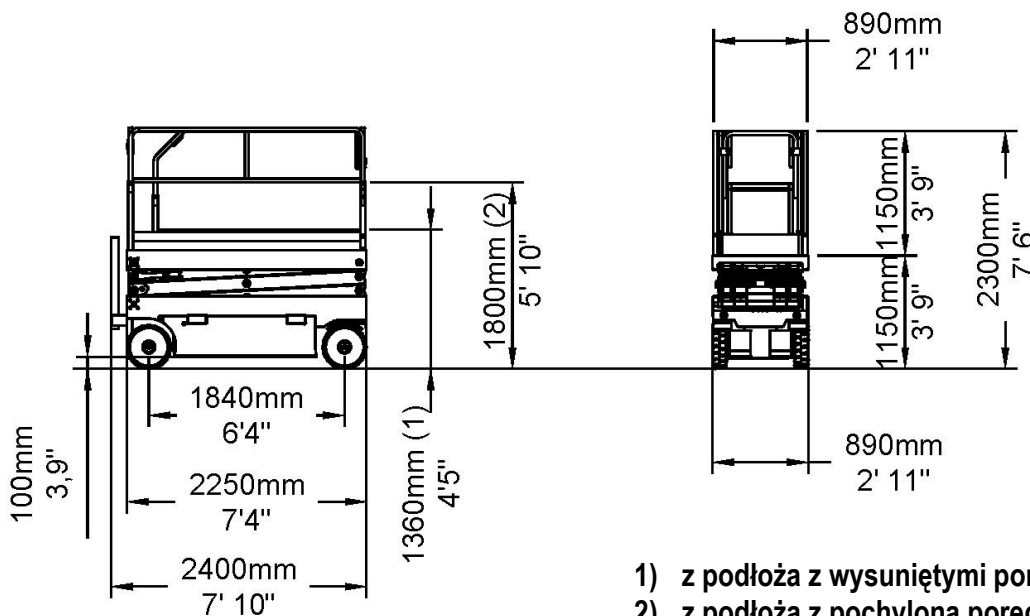
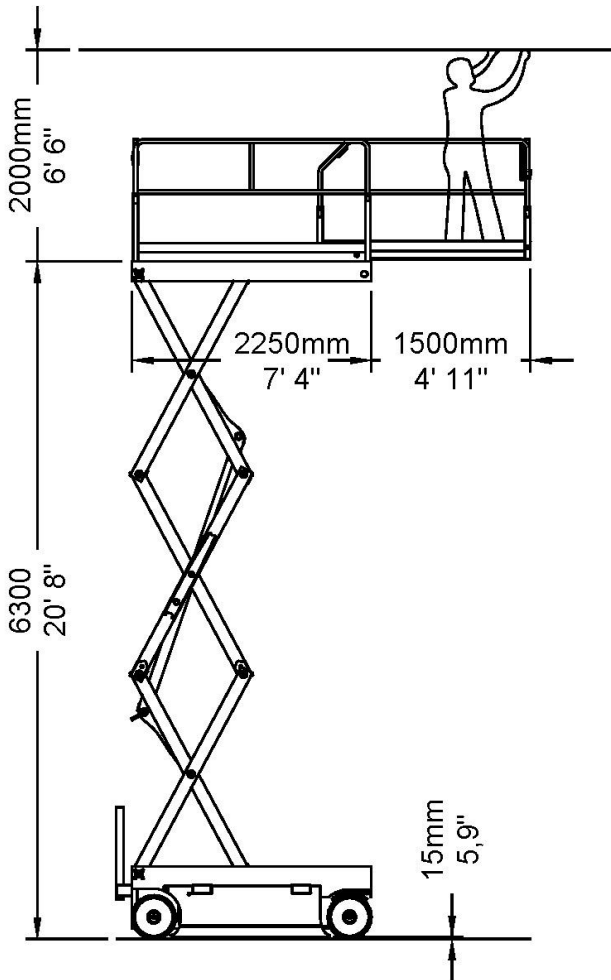
(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość = 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)





# X8 EN



- 1) z podłoża z wysuniętymi poręczami
- 2) z podłoża z pochyloną poręczą (opcja)

## 2.8 Model X10EW - X10EW-WIND

Wymiary:	X10EW-WIND	X10EW			
Maksymalna wysokość robocza	10.2	10.2	m	33' 5"	ft
Maksymalna wysokość podłogi	8.2	8.2	m	26' 11"	ft
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	100	100	mm	3.93"	in
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	15	mm	0.59"	in
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	2.1	2.1	m	6' 11"	ft
Wewnętrzny promień skrętu	0	0	m	0	ft
Zewnętrzny promień skrętu	2.43	2.43	m	7' 11"	ft
Maksymalny udźwig (m)	500	500	kg	1102	lbs
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	3	3		3	
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	260	260	kg	573.2	lbs
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	1	-		-	
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	420	-	kg	926 / -	lbs
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1.5	1.5	m	4' 11"	ft
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	500	500	kg	1102	lbs
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	3	3		3	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	1	-		-	
Maksymalna wysokość trakcji	Max.	Max.		Max	
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	1.2 x 3.75	1.2 x 3.75	m	3' 11" x 12' 3"	ft
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	270	270	bar	3916	psi
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	240	240	bar	3480.9	psi
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi
Wymiary opon	Ø410 x 150	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.9"	in
Typ opon	Cushion soft	Cushion soft		Cushion soft	
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	1.2x2.4x2.36	1.2x2.4x2.36	m	3' 11"x 7' 10"x 7' 9"	ft
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	1.2x2.4x1.42	1.2x2.4x1.42	m	3' 11"x 7' 10"x 4' 8"	ft
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	1.2x2.4x1.86	1.2x2.4x1.86	m	3' 9"x 7' 10"x 6' 1"	ft
Ciężar maszyny bez ładunku	2850	2350	kg	6283 / 5181	lbs
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	3	3	°	3	°
Nachylenie poprzeczne	2	2	°	2	°
Maksymalna prędkość wiatru	12.5	0	m/s	27.96 / 0	mph
Maksymalna siła ręczna - użycie wewnętrzne	400	400	N	90	lbf
Maksymalna siła ręczna - użycie zewnętrzne	200	0	N	45 / 0	lbf
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	1680	1380	kg	3703 / 3042	lbs
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i standardowa pojemność baterii	4x6 / 200	4x6 / 200	V/Ah	4x6 / 200	V/Ah
Całkowita ilość elektrolitu standardowy akumulator	4 x 6.4	4 x 6.4	litry	4 x 1.7	gal
Ciężar standardowy akumulator	4 x 32	4 x 32	kg	4 x 70.5	lbs
Napięcie i pojemność akumulatora opcjonalne	4x6 / 280	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah
Całkowita ilość elektrolitu opcjonalny akumulator	4 x 10.3	4 x 10.3	litry	4 x 2.7	gal
Ciężar baterie opcjonalne	4 x 47	4 x 47	kg	4 x 103.6	lbs
Ładunek akumulatora jednofazowy	24 / 25	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	12	A	12	A
Moc elektropompy	3	3	kW	4.0	hp
Maksymalny pobór mocy	160	160	A	160	A
Maks. prędkość przesuwu	3	3	km/h	1.9	mph
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	0.6	km/h	0.4	mph
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	47 / 47	47 / 47	Sec.	47 / 47	Sec.
Pojemność zbiornika oleju	30	30	litry	7.9	gal
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	18	25	%	18 / 25	%
Maks. temperatura robocza	+50	+50	°C	122	°F
Min. temperatura robocza	-15	-15	°C	5	°F

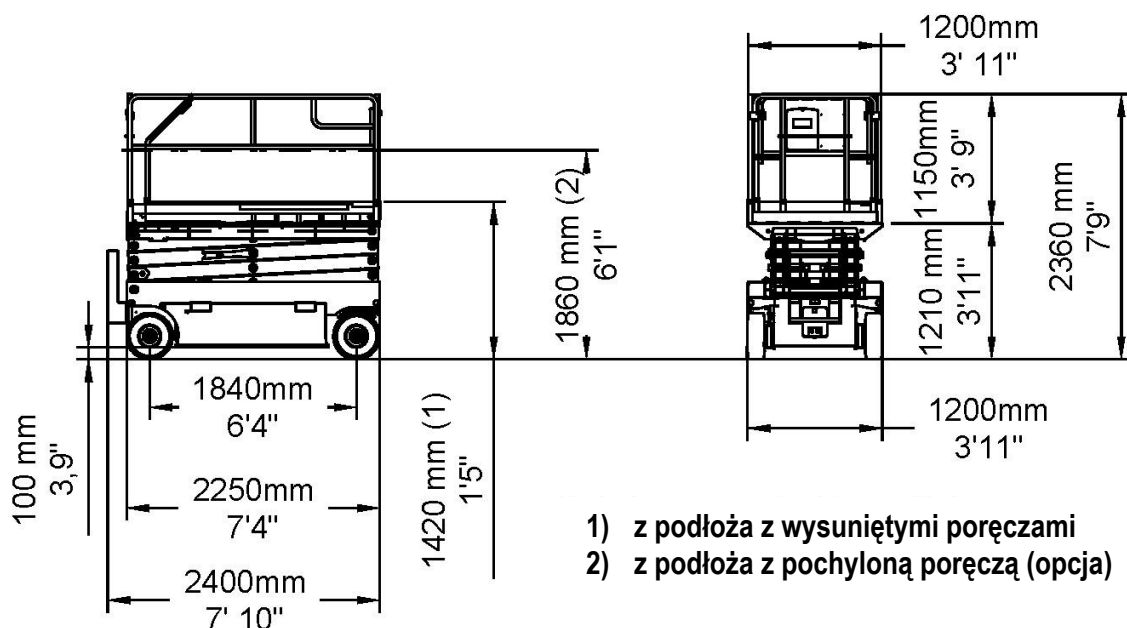
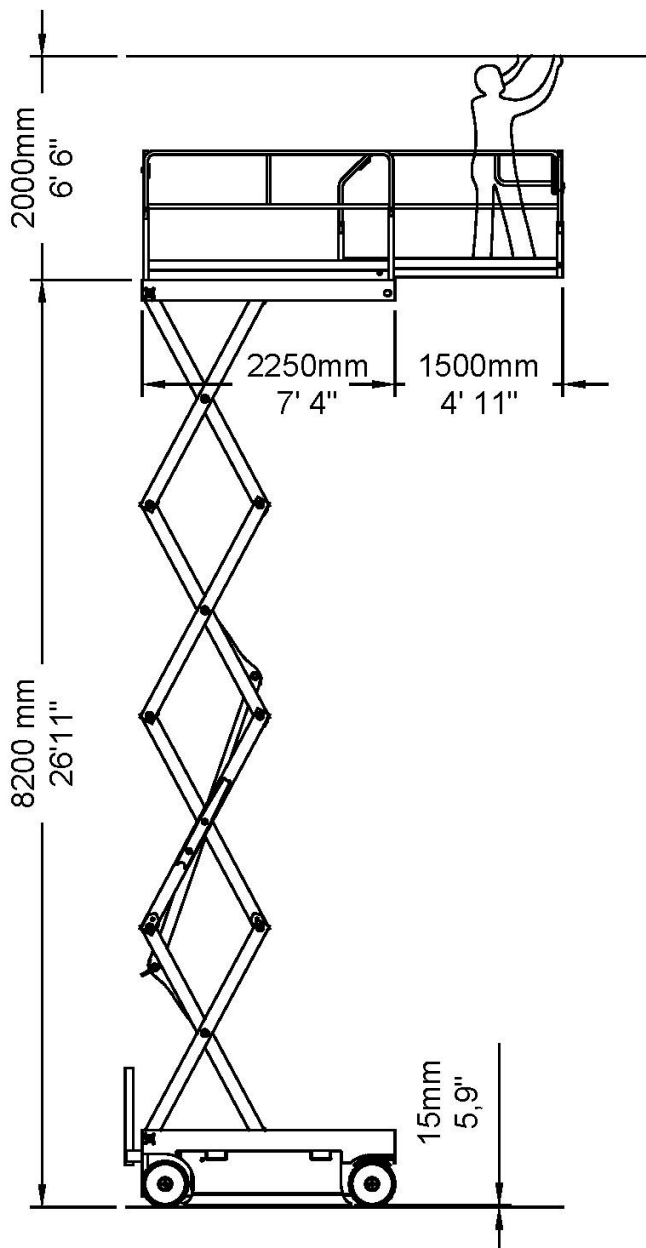
(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość = 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X10 EW

## X10 EW WIND



- 1) z podłoża z wysuniętymi poręczami
- 2) z podłoża z pochyloną poręczą (opcja)

## 2.9 Model X10EN

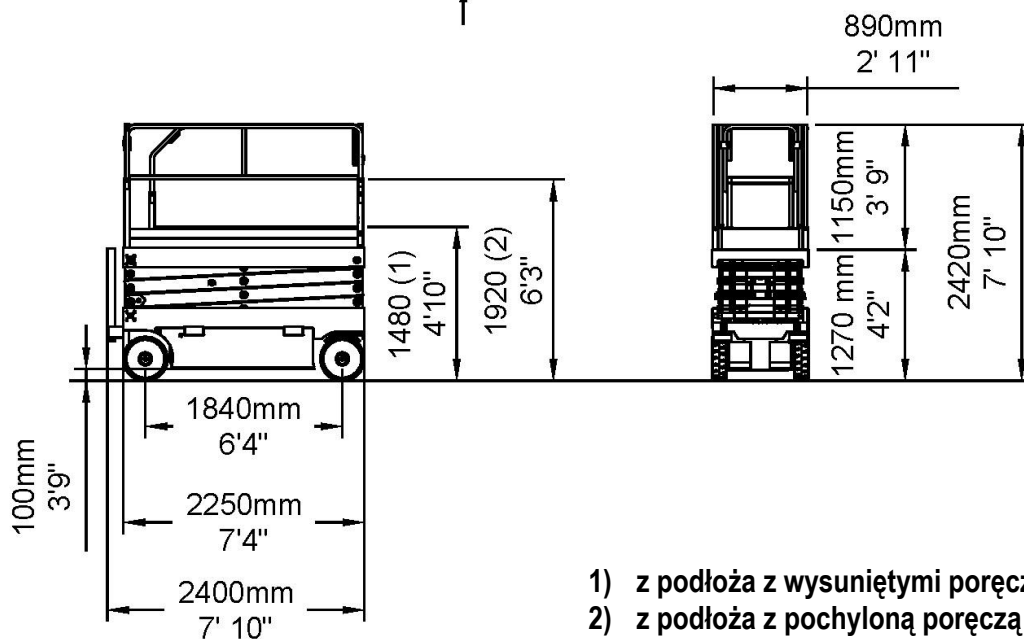
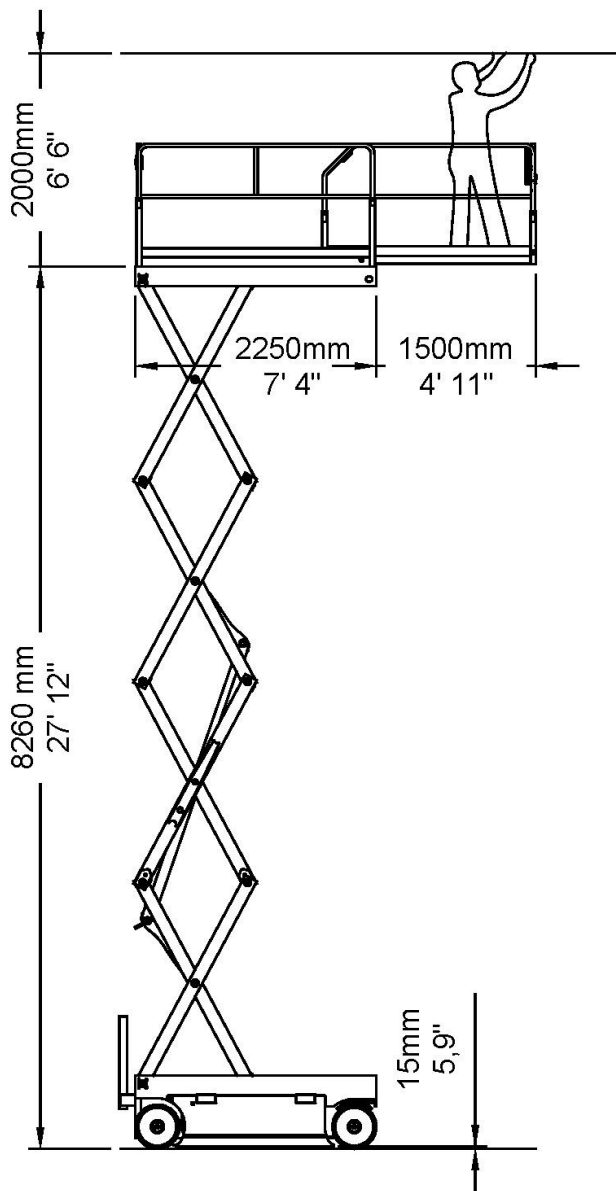
Wymiary:		X10EN			
Maksymalna wysokość robocza	10.2	m	33' 5"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	8.2	m	26' 11"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	100	mm	3.93"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość włączenia płaszczyzny chodzenia prędkość bezpieczeństwa	2.1	m	6' 11"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0	m	0	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.28	m	7' 6"	ft	
Maksymalny udźwig (m)	400	kg	881.8	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	3		3		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	160	kg	352.7	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1.5	m	4' 11"	ft	
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	400	kg	881.8	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	3		3		
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalna wysokość traktacji	Max.		Max		
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	0.89 x 3.75	m	2' 11" x 12' 3"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	270	bar	3916	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	210	bar	3045.8	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.6"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	0.89 x 2.4 x 2.42	m	2' 11" x 7' 10" x 7' 11"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	0.89 x 2.4 x 1.48	m	2' 11" x 7' 10" x 4' 10"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	0.89 x 2.4 x 1.92	m	2' 11" x 7' 10" x 6' 4"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	2750	kg	6062.7	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	3	°	3	°	
Nachylenie poprzeczne	2	°	2	°	
Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph	
Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	1650	kg	3637	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i standardowa pojemność baterii	4x6 / 200	V/Ah	4x6 / 200	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu standardowy akumulator	4 x 6.4	litry	4 x 1.7	gal	
Ciężar standardowy akumulator	4 x 32	kg	4 x 70.5	lbs	
Napięcie i pojemność akumulatora opcjonalne	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu opcjonalny akumulator	4 x 10.3	litry	4 x 2.7	gal	
Ciężar baterie opcjonalne	4 x 47	kg	4 x 104	lbs	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	3	kW	4.0	hp	
Maksymalny pobór mocy	160	A	160	A	
Maks. prędkość przesuwu	3	km/h	1.9	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	47 / 47	Sec.	47 / 47	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	30	Litry	7.9	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	20	%	20	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość = 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X10 EN



- 1) z podłoża z wysuniętymi poręczami
- 2) z podłoża z pochyloną poręczą (opcja)

## 2.10 Model X12EW - X12EW-WIND.

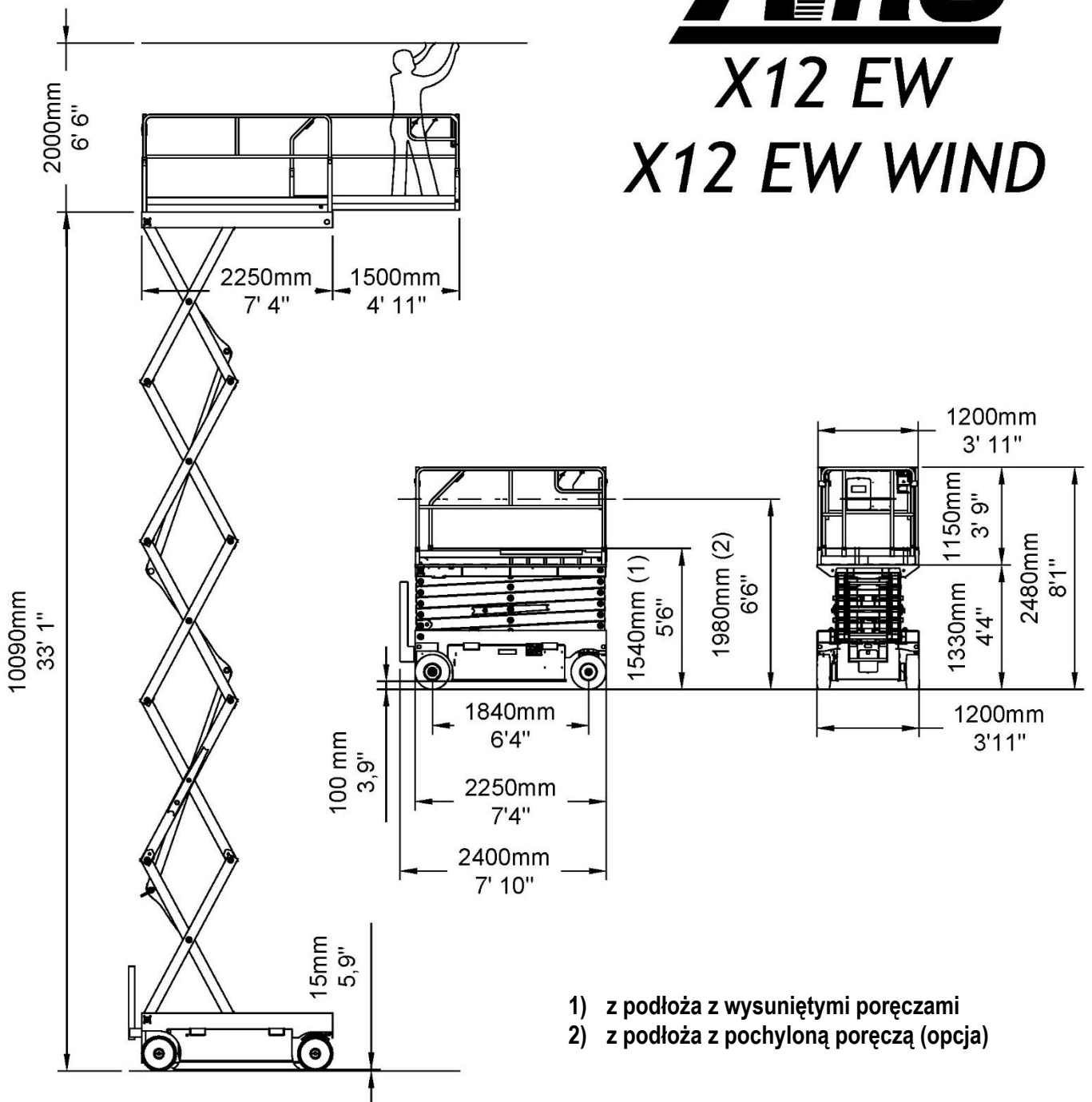
Wymiary:	X12EW-WIND	X12EW			
Maksymalna wysokość robocza	12.1	12.1	m	39' 8"	ft
Maksymalna wysokość podłogi	10.1	10.1	m	33' 1"	ft
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	100	100	mm	3.93"	in
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	15	mm	0.59"	in
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	2.5	2.5	m	8' 2"	ft
Wewnętrzny promień skrętu	0	0	m	0	ft
Zewnętrzny promień skrętu	2.43	2.43	m	7' 11"	ft
Maksymalny udźwig (m)	300	450	kg	661 / 992	lbs
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	3	3		3	
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	60	210	kg	132 / 463	lbs
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	1	-		-	
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	220	-	kg	485 / -	lbs
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1.5	1.5	m	4' 11"	ft
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	300	450	kg	661 / 992	lbs
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	3	3		3	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	1	-		-	
Maksymalna wysokość trakcji	Max.	Max.		Max	
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	1.2 x 3.75	1.2 x 3.75	m	3' 11" x 12' 3"	ft
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	270	270	bar	3916	psi
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	160	170	bar	2320.6 / 2465.6	psi
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi
Wymiary opon	Ø410 x 150	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.9"	in
Typ opon	Cushion soft	Cushion soft		Cushion soft	
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	1.2x2.4x2.48	1.2x2.4x2.48	m	3' 11"x 7' 10"x 8' 2"	ft
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	1.2x2.4x1.54	1.2x2.4x1.54	m	3' 11"x 7' 10"x 5' 1"	ft
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	1.2x2.4x1.98	1.2x2.4x1.98	m	3' 11"x 7' 10"x 6' 6"	ft
Ciężar maszyny bez ładunku	3320	2820	kg	7319.3 / 6217.0	lbs
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	3	3	°	3	°
Nachylenie poprzeczne	1.5	2	°	1.5 / 2	°
Maksymalna prędkość wiatru	12.5	0	m/s	27.96 / 0	mph
Maksymalna siła ręczna - użycie wewnętrzne 400	400	400	N	90	lbf
Maksymalna siła ręczna - użycie zewnętrzne	200	0	N	45 / 0	lbf
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	1950	1710	kg	4300 / 3770	lbs
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i pojemność akumulatora	4x6 / 280	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah
Całkowita ilość elektrolitu	4 x 10.3	4 x 10.3	litry	4 x 2.7	gal
Ciężar akumulatora	4 x 47	4 x 47	kg	4 x 103.6	lbs
Ładunek akumulatora jednofazowy	24 / 25	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	12	A	12	A
Moc elektropompy	4	4	kW	5.36	hp
Maksymalny pobór mocy	200	200	A	200	A
Maks. prędkość przesuwu	3	3	km/h	1.9	mph
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	0.6	km/h	0.4	mph
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	70 / 70	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.
Pojemność zbiornika oleju	30	30	Litry	7.9	gal
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	23	26	%	23 / 26	%
Maks. temperatura robocza	+50	+50	°C	122	°F
Min. temperatura robocza	-15	-15	°C	5	°F

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość = 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X12 EW X12 EW WIND



## 2.11 Model X12EN

Wymiary:		X12EN			
Maksymalna wysokość robocza	12.1	m	39' 8"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	10.1	m	33' 1"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	100	mm	3.93"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	2.5	m	8' 2"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0	m	0	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.28	m	7' 6"	ft	
Maksymalny udźwig (m)	300	kg	661	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	3		3		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	60	kg	132	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1.5	m	4' 11"	ft	
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	300	kg	661	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	3		3		
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalna wysokość trakcji	Max.	m	Max	ft	
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	0.89 x 3.75	m	2' 11" x 12' 3"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	270	bar	3916	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	160	bar	2320.6	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.9"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	0.89 x 2.4 x 2.54	m	2' 11" x 7' 10" x 8' 4"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	0.89 x 2.4 x 1.6	m	2' 11" x 7' 10" x 5' 3"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	0.89 x 2.4 x 2.04	m	2' 11" x 7' 10" x 6' 8"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	3430	kg	7562	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	3	°	3	°	
Nachylenie poprzeczne	1.2	°	1.2	°	
Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph	
Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	2020	kg	4453	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i pojemność akumulatora	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu	4 x 10.3	litry	4 x 2.7	gal	
Ciężar akumulatora	4 x 47	kg	4 x 103.6	lbs	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	4	kW	5.36	hp	
Maksymalny pobór mocy	200	A	200	A	
Maks. prędkość przesuwu	3	km/h	1.9	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	30	litry	7.9	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	23	%	23	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

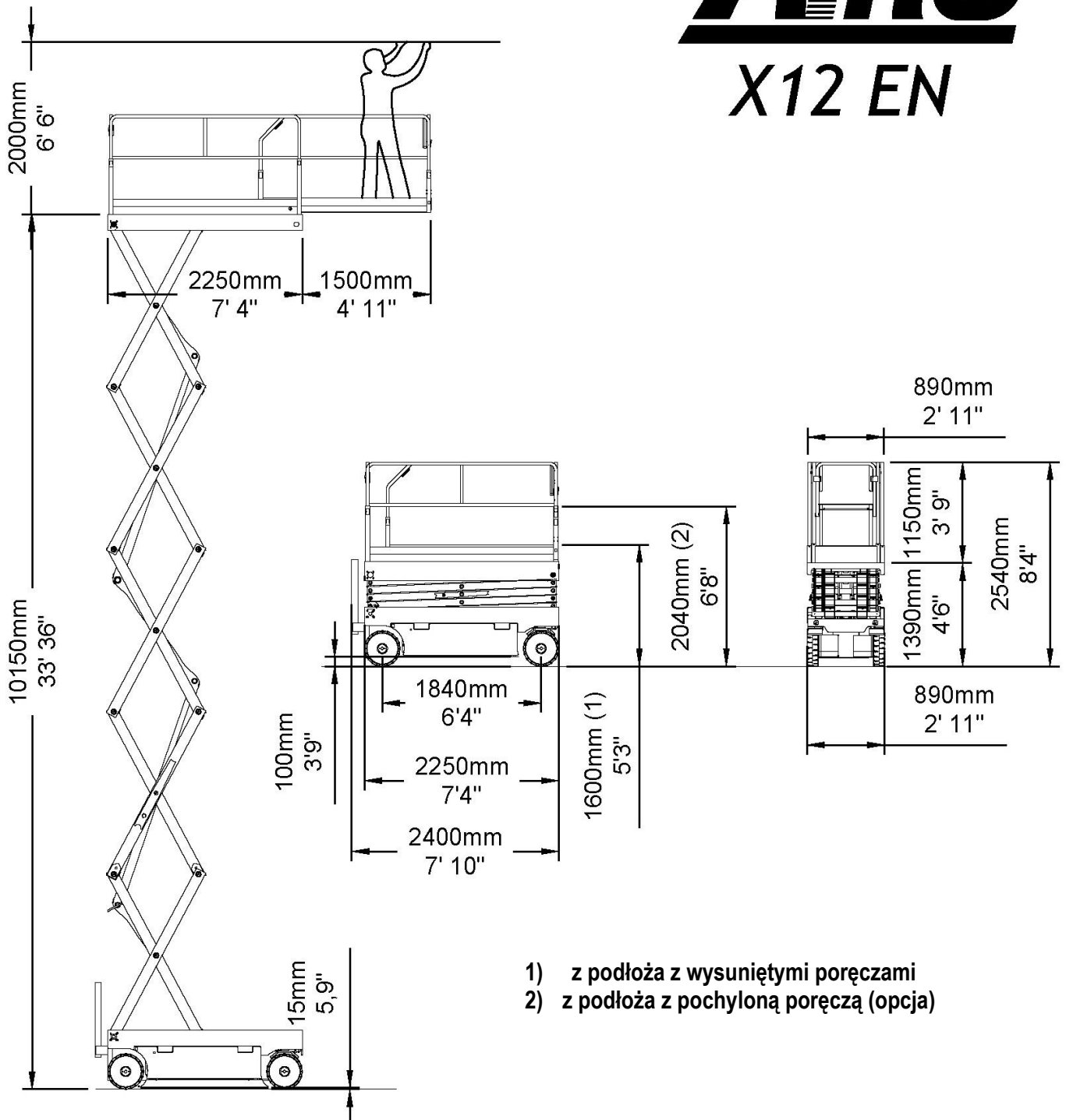
(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość = 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



# <sup>®</sup> AIRO

## X12 EN



- 1) z podłoża z wysuniętymi poręczami
- 2) z podłoża z pochyloną poręczą (opcja)

## 2.12 Model X14 EW

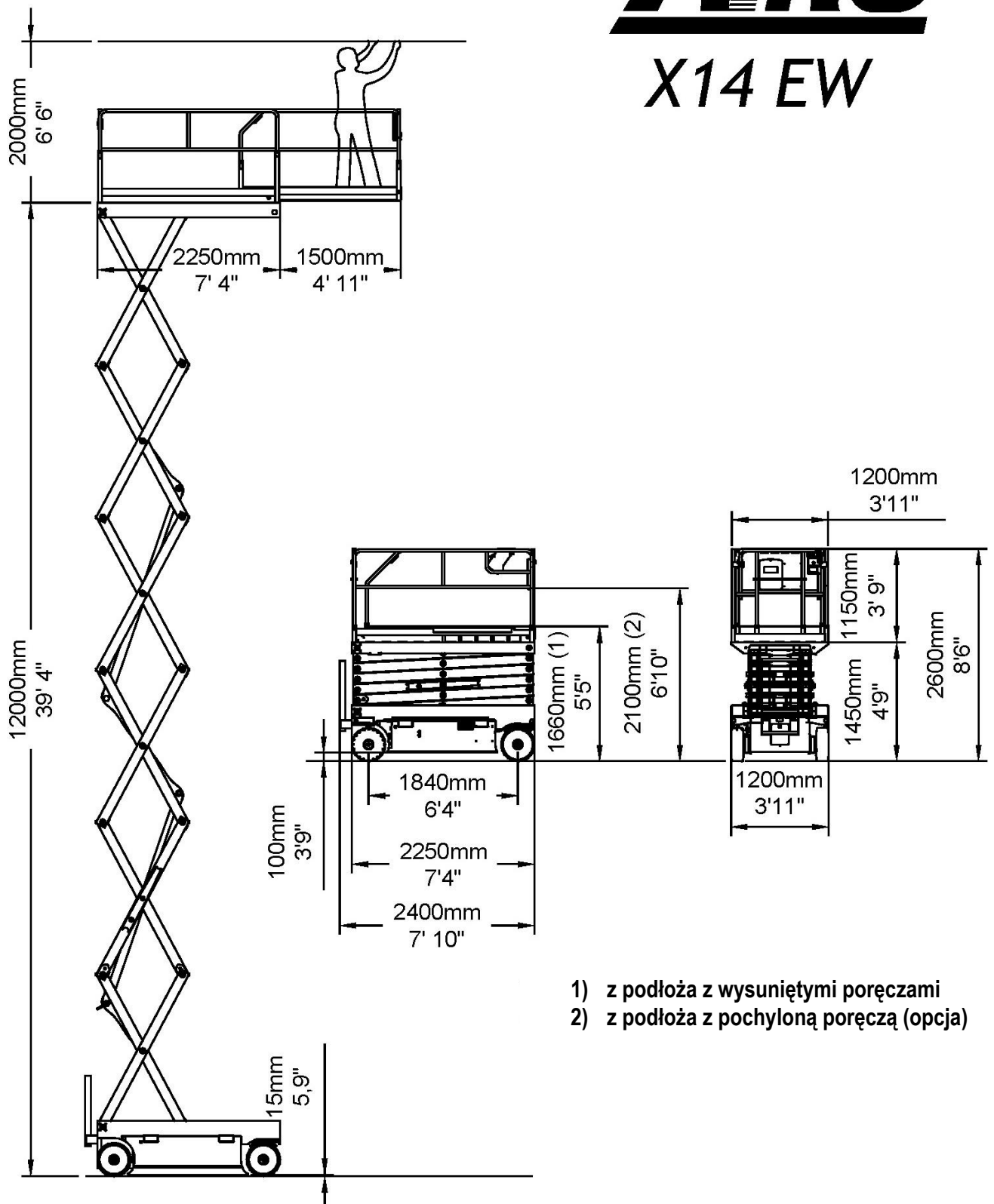
Wymiary:		X14EW			
Maksymalna wysokość robocza	14	m	45' 11"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	12	m	39' 4"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	100	mm	3.93"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	2.8	m	9' 2"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0	m	0	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.43	m	7' 11"	ft	
Maksymalny udźwig (m)	400	kg	881.8	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	3		3		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	160	kg	353	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1.5	m	4' 11"	ft	
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	400	kg	881.8	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	3		3		
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalna wysokość trakcji	Max.	m	Max	ft	
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	1.2 x 3.75	m	3' 11" x 12' 3"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	270	bar	3916	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	200	bar	2900.7	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.9"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	1.2 x 2.4 x 2.60	m	3' 11" x 7' 10" x 8' 6"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	1.2 x 2.4 x 1.66	m	3' 11" x 7' 10" x 5' 5"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	1.2 x 2.4 x 2.10	m	3' 11" x 7' 10" x 6' 11"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	3365	kg	7418.5	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	3	°	3	°	
Nachylenie poprzeczne	1.5	°	1.5	°	
Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph	
Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	1980	kg	4365	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i pojemność akumulatora	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu	4 x 10.3	litry	4 x 2.7	gal	
Ciężar akumulatora	4 x 47	kg	4 x 103.6	lbs	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	4	kW	5.36	hp	
Maksymalny pobór mocy	200	A	200	A	
Maks. prędkość przesuwu	3	km/h	1.9	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	30	litry	7.9	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	23	%	23	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość = 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



# X14 EW



- 1) z podłoża z wysuniętymi poręczami
- 2) z podłoża z pochyloną poręczą (opcja)

## 2.13 Model X14 EN

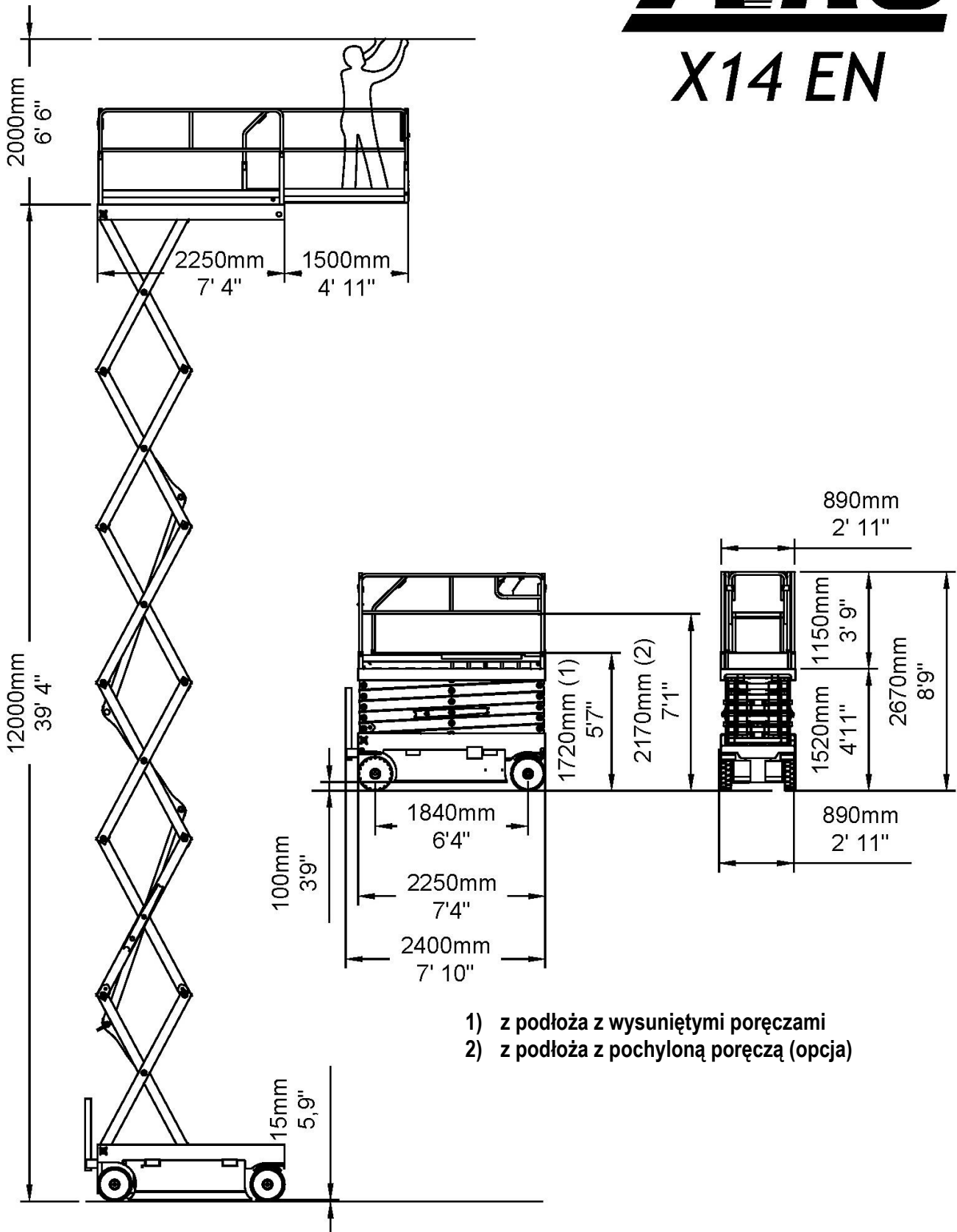
Wymiary:		X14 EN			
Maksymalna wysokość robocza	14	m	45' 11"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	12	m	39' 4"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	100	mm	3.93"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	2.8	m	9' 2"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0	m	0	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.28	m	7' 6"	ft	
Maksymalny udźwig (m)	230	kg	507	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	2		2		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	70	kg	154	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1.5	m	4' 11"	ft	
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	230	kg	507	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	2		2		
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalna wysokość trakcji	Max.	m	Max	ft	
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	0.89 x 3.75	m	2' 11" x 12' 3"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	270	bar	3916	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	200	bar	2900.7	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.9"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	0.89 x 2.4 x 2.67	m	2' 11" x 7' 10" x 8' 6"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	0.89 x 2.4 x 1.72	m	2' 11" x 7' 10" x 5' 8"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	0.89 x 2.4 x 2.17	m	2' 11" x 7' 10" x 7' 1"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	3600	kg	7936.6	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	3	°	3	°	
Nachylenie poprzeczne	1	°	1	°	
Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph	
Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	2020	kg	4453	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i pojemność akumulatora	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu	4 x 10.3	litry	4 x 2.7	gal	
Ciężar akumulatora	4 x 47	kg	4 x 103.6	lbs	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	4	kW	5.36	hp	
Maksymalny pobór mocy	200	A	200	A	
Maks. prędkość przesuwu	3	km/h	1.9	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	30	litry	7.9	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	23	%	23	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość = 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



# X14 EN



- 1) z podłoża z wysuniętymi poręczami
- 2) z podłoża z pochyloną poręczą (opcja)

## 2.14 Model X16 EW

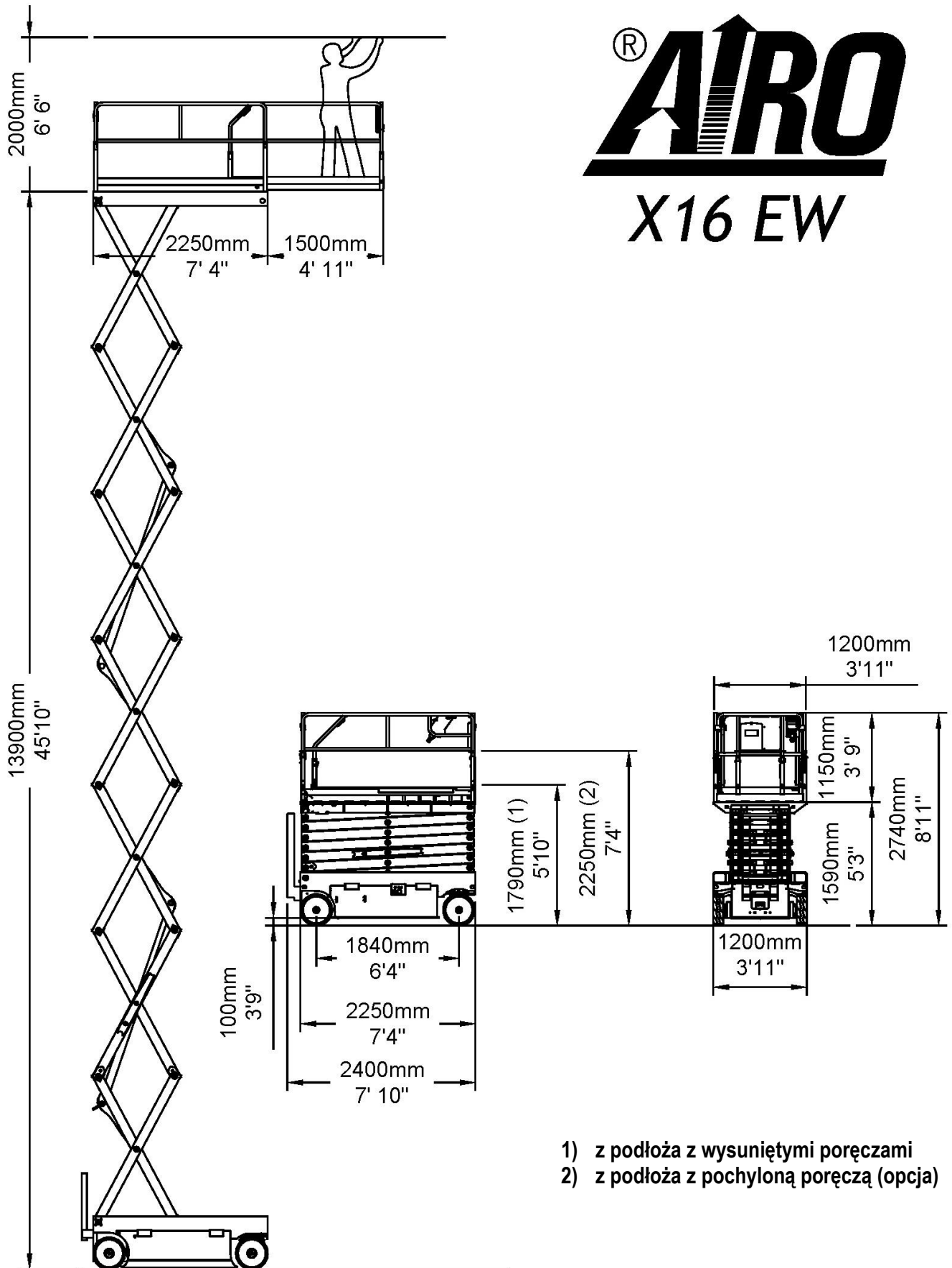
Wymiary:		X16EW			
Maksymalna wysokość robocza	15.9	m	52' 2"	ft	
Maksymalna wysokość podłogi	13.9	m	45' 7"	ft	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole podniesione)	100	mm	3.93"	in	
Wysokość od podłoża (elementy pot-hole obniżone)	15	mm	0.59"	in	
Wysokość podłogi włączenie bezpiecznej prędkości	3	m	9' 10"	ft	
Wewnętrzny promień skrętu	0	m	0	ft	
Zewnętrzny promień skrętu	2.43	m	7' 11"	ft	
Maksymalny udźwig (m)	250	kg	551	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie wewnętrzne	2		2		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie wewnętrzne	90	kg	198	lbs	
Maksymalna ilość osób na podeście (n) – użycie zewnętrzne	-		-		
Masa sprzętu i materiału (me) ** – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalne wyciągnięcie wysuwanego podestu	1.5	m	4' 11"	ft	
Maksymalny udźwig na wysuniętym podeście	250	kg	551	lbs	
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie wewnętrzne	2		2		
Maksymalna ilość osób na wysuniętym podeście – użycie zewnętrzne	-		-		
Maksymalna wysokość trakcji	Max.	m	Max	ft	
Maksymalne wymiary wysuniętego podestu	1.2 x 3.75	m	3' 11" x 12' 3"	ft	
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	270	bar	3916	psi	
Maksymalne ciśnienie układu podnoszenia	240	bar	3480.9	psi	
Minimalne ciśnienie układu hamowania	65 ÷ 70	bar	942.7 ÷ 1015.2	psi	
Wymiary opon	Ø410 x 150	mm	Ø16.1" x 5.9"	in	
Typ opon	Cushion soft		Cushion soft		
Wymiary transportowe przy zamontowanych barierkach	1.2 X 2.4 X 2.74	m	3' 11" x 7' 10" x 9' 0"	ft	
Wymiary transportowe przy zdemontowanych barierkach *	1.2 X 2.4 X 1.79	m	3' 11" x 7' 10" x 5' 10"	ft	
Wymiary transportowe przy opuszczonych barierkach (opcja) *	1.2 X 2.4 X 2.25	m	3' 11" x 7' 10" x 7' 5"	ft	
Ciężar maszyny bez ładunku	3600	kg	7936.6	lbs	
<b>Ograniczenia dotyczące stabilności:</b>					
Nachylenie wzdłużne	2.5	°	2.5	°	
Nachylenie poprzeczne	1	°	1	°	
Maksymalna prędkość wiatru	0	m/s	0	mph	
Maksymalna siła ręczna	400	N	90	lbf	
Maksymalne obciążenie pojedynczego koła	2020	kg	4453	lbs	
<b>Wydajność:</b>					
Napięcie i pojemność akumulatora	4x6 / 280	V/Ah	4x6 / 280	V/Ah	
Całkowita ilość elektrolitu	4 x 10.3	litry	4 x 2.7	gal	
Ciężar akumulatora	4 x 47	kg	4 x 103.6	lbs	
Ładunek akumulatora jednofazowy	24 / 25	V/A	24 / 25	V/A	
Maksymalny pobór prądu przez ładowarkę	12	A	12	A	
Moc elektropompy	4	kW	5.36	hp	
Maksymalny pobór mocy	200	A	200	A	
Maks. prędkość przesuwu	3	km/h	1.9	mph	
Bezpieczna prędkość przesuwu	0.6	km/h	0.4	mph	
Czas podnoszenia/obniżania bez obciążenia	70 / 70	Sec.	70 / 70	Sec.	
Pojemność zbiornika oleju	30	litry	7.9	gal	
Maksymalne nachylenie możliwe do pokonania	23	%	23	%	
Maks. temperatura robocza	+50	°C	122	°F	
Min. temperatura robocza	-15	°C	5	°F	

(\* ) zdejmując drabinkę gabaryty maszyny ulegają dalszemu zmniejszeniu (długość = 2.25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> AIRO

## X16 EW



- 1) z podłoża z wysuniętymi poręczami
- 2) z podłoża z pochyloną poręczą (opcja)

## 2.15 Hałas i drgania.

Przeprowadzono badania dotyczące hałasu wytwarzanego przez maszynę w warunkach uznanych za najbardziej niekorzystne w celu sprawdzenia skutków w odniesieniu do operatora. Równoważny poziom dźwięku (A) na stanowiskach pracy nie przekracza **70dB(A)** dla każdego modelu, którego dotyczy niniejsza instrukcja obsługi i konserwacji.

Odnosnie drgań uznano, że w normalnych warunkach funkcjonowania:

- Pierwiastek kwadratowy wartości przyspieszenia ważonych częstotliwością, na które są narażone kończyny górne jest niższy od **2,5 m/sek<sup>2</sup>** dla każdego z modeli, których dotyczy niniejsza instrukcja obsługi i konserwacji
- Pierwiastek kwadratowy wartości przyspieszenia ważonych częstotliwością, na które jest narażone całe ciało jest niższy od **0,5 m/sek<sup>2</sup>** dla każdego z modeli, których dotyczy niniejsza instrukcja obsługi i konserwacji.



### 3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.

#### 3.1 Środki ochrony indywidualnej (ŚOI).

Należy zawsze nosić środki ochrony indywidualnej zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów bhp (w szczególności należy **OBOWIĄZKOWO** nosić kask ochronny i obuwie robocze).

Dobór stosownego środka ochrony indywidualnej w stosunku do wykonywanej czynności należy do obowiązków operatora lub kierownika ds. BHP. Odnośnie ich prawidłowego użycia i konserwacji należy skonsultować instrukcje osprzętu.

Z wyjątkiem krajów, w których istnieje stosowny nakaz, użycie pasów bezpieczeństwa nie jest uważane za obowiązkowe.

We Włoszech pojedynczy tekst dotyczący bezpieczeństwa, **Dekret legislacyjny 81/08** nakładał obowiązek używania szelek bezpieczeństwa.

Uprząż musi być zaczepiona do jednej z kotew wskazanych przez etykiety, jak na poniższym obrazku.



3-1: Mocowanie uprząży

#### 3.2 Środki ochrony indywidualnej (ŚOI).

- Maszyna może być obsługiwana przez osoby dorosłe (mające ukończone 18 lat) i przeszkolone oraz znające treść niniejszej instrukcji. Przeszkolenie należy do obowiązków pracodawcy
- Podest jest przeznaczony do transportu osób, zatem należy przestrzegać przepisów dotyczących tej kategorii maszyn obowiązujących w kraju docelowym (patrz rozdział 1).
- Maszyna powinna być zawsze obsługiwana przez co najmniej dwie osoby, z których jedna na ziemi, będąca w stanie wykonać czynności awaryjne opisane w dalszej części niniejszej instrukcji.
- Należy przestrzegać minimalnych odległości bezpieczeństwa od linii wysokiego napięcia podanych w kolejnych rozdziałach.
- Podczas stosowania maszyny należy przestrzegać wartości udźwigu podanych w stosownym podrozdziale danych technicznych. Na tabliczce znamionowej podano maksymalną ilość osób mogących przebywać na podeście, maksymalny udźwig oraz masę osprzętu i materiału: **Nie należy przekraczać żadnej z tych wartości.**
- NIE używać podnoszonego mostu lub jego elementów do połączeń naziemnych podczas wykonywania prac spawalniczych na podeście.
- Surowo zabrania się wchodzenia lub schodzenia z podestu lub ładowania albo rozładowania towaru w miejscu innym niż stosowny dostęp.
- Do obowiązków właściciela maszyny lub kierownika BHP należy sprawdzenie czy czynności konserwacyjno-naprawcze są wykonywane przez wykwalifikowany personel.



### 3.3 Zasady użytkowania.

#### 3.3.1 Ogólne informacje.

- Obwody elektryczne i hydrauliczne są wyposażone w urządzenia bezpieczeństwa wyregulowane i zaplombowane przez producenta:



**NIE NALEŻY ZMIENIAĆ LUB PRZERABIAĆ USTAWIEŃ ŻADNEGO KOMPONENTU UKŁADU ELEKTRYCZNEGO LUB HYDRAULICZNEGO.**

- Maszyna powinna być wykorzystywana tylko w miejscach dobrze oświetlonych po uprzednim sprawdzeniu, czy podłoże jest płaskie i solidne. Jeżeli warunki oświetleniowe są niewłaściwe, maszyna nie powinna być stosowana. Maszyna nie posiada własnego oświetlenia.
- Przed użyciem maszyny należy sprawdzić jej stan i stopień konserwacji.
- Podczas zabiegów konserwacyjnych nie pozostawiać w środowisku ewentualnych odpadów i przestrzegać obowiązujących przepisów.
- Nie wykonywać zabiegów konserwacyjno-naprawczych, gdy maszyna jest podłączona do zasilania sieciowego. Zaleca się przestrzeganie zaleceń podanych w kolejnych podrozdziałach.
- Nie zbliżać do komponentów instalacji hydraulicznej lub elektrycznej źródeł ognia lub ciepła.
- Nie zwiększać maksymalnej, dopuszczalnej wysokości roboczej poprzez zainstalowanie drabin, rusztowań itp.
- Przy podniesionej maszynie, nie przywiązywać podestu do innych elementów (belek, słupów, ścian, itp.).
- Nie używać maszyny jako dźwigu, dźwigu towarowego lub windy.
- Dbać o dobry stan maszyny (w szczególności o stan puszek sterowniczej na podeście wraz ze stosowną pokrywą - opcja) oraz chronić operatora podczas prac w trudnych warunkach (lakierowanie, ścieranie lakieru, piaskowanie, mycie, itp.).
- Zabrania się używania maszyny podczas niesprzyjających warunków atmosferycznych; w szczególności w obecności wiatru, którego siła nie powinna przekraczać wartości granicznych podanych w Danych technicznych (skonsultować kolejne podrozdziały w celu poznania tych wartości).
- Maszyny, dla których maksymalna granica prędkości wiatru wynosi 0 m/s są przeznaczone do pracy wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Podczas deszczu lub gdy maszyna stoi zaparkowana zadbać o zabezpieczenie puszek sterowniczej na podeście za pomocą stosownej pokrywy (opcja).
- Nie używać maszyny w pomieszczeniach narażonych na wybuch lub pożar.
- Zabrania się używania strumienia wody pod ciśnieniem (myjek ciśnieniowych) do mycia maszyny.
- Zabrania się przeciążania podestu roboczego
- Unikać uderzenia lub styczności z innymi urządzeniami lub konstrukcjami
- Zabrania się opuszczania lub wchodzenia na podest roboczy, jeżeli nie znajduje się on w stosownym położeniu zejścia lub wejścia (patrz rozdział "Dostęp do podestu")



#### 3.3.2 Przemieszczanie.

- Przed każdym przemieszczeniem maszyny należy się upewnić czy ewentualne wtyczki podłączeniowe zostały wyciągnięte z przyłącza zasilania.
- Aby zapobiec niestabilności, nie używać maszyny na nierównym i miękkim podłożu. Aby zapobiec wywróceniu się maszyny należy przestrzegać maksymalnego, dopuszczalnego nachylenia podanego w stosownym podrozdziale danych technicznych w punkcie "**Graniczne wartości stabilności**". W każdym razie podczas poruszania się po pochyłym podłożu należy zachować maksymalną ostrożność.
- Jak tylko podest się podniesie (istnieje pewna tolerancja, której wartość zależy od modelu), jest automatycznie włączona bezpieczna prędkość przesuwu (wszystkie modele opisane w niniejszej instrukcji przeszły poMyślnie badania stabilności wykonane zgodnie z normą EN280).
- Wykonywać manewr przesuwu przy podniesionym podeście tylko na płaskim i poziomym podłożu sprawdzając obecność ewentualnych dziur lub występow na podłożu i zwracając uwagę na gabaryty maszyny.
- Manewr trakcji w trakcie cofania (w kierunku stałych kół) nie pozwala operatorowi na stanowisku sterowniczym na pełną widoczność. Należy zatem wykonać manewr ze szczególną uwagą.
- Podczas manewru przesuwu z podniesionym podestem nie jest dozwolone nakładanie na podest poziomych ładunków (operatorzy na maszynie nie powinni ciągnąć lin lub sznurów, itp.).



- Zabrania się wykorzystywania maszyny do bezpośredniego transportu drogowego. Nie używać maszyny do transportowania towaru (patrz rozdział "Przeznaczenie").
- Zabrania się przemieszczania maszyny przy nieprawidłowo zamkniętych boksach komponentów.
- Sprawdzić obszar pracy, aby upewnić się, że nie są obecne przeszkody lub inne zagrożenia.
- Zwrócić szczególną uwagę na obszar nad maszyną podczas podnoszenia tak, aby zapobiec przygnieceniom lub kolizjom.
- Podczas przemieszczania należy trzymać ręce w bezpiecznej pozycji, operator obsługujący powinien ustawić je tak, jak pokazano na rys. A lub B, a operator transportowany powinien trzymać ręce tak, jak pokazano na rysunku C.



3-2: Położenia dłoni

### 3.3.3 Faza pracy.

- Maszyna jest wyposażona w system kontroli nachylenia, który blokuje podnoszenie w razie niestabilnej pozycji. Można wznowić pracę tylko po uprzednim ustawieniu maszyny na stabilnej pozycji. Jeżeli włączy się sygnalizator dźwiękowy i czerwona lampka na puszcze sterowniczej na podeście, maszyna nie jest prawidłowo ustawiona (patrz podrozdziały dotyczące "Trybu użytkowania") i należy ustawić podest w położeniu spoczynku i bezpieczeństwa, aby można było wznowić pracę. Jeżeli alarm przechylenia włączy się przy podniesionym podeście, jedynym możliwym manewrem jest obniżenie samego podestu.
- Maszyna jest wyposażona w system kontroli obciążenia podestu, który blokuje podnoszenie lub obniżanie w sytuacji przeciążenia. W przypadku przeciążenia już podniesionego podestu jest też blokowany manewr przesuwu. Można wznowić przemieszczanie podestu tylko po uprzednim zdjęciu nadmiernego obciążenia z podestu. Jeżeli włączą się sygnalizator dźwiękowy i czerwona lampka na puszcze sterowniczej na podeście, oznacza to, że podest jest przeciążony (patrz rozdział "Czerwona kontrolka przeciążenia") i należy zdjąć nadmierny ciężar przed wznowieniem pracy.
- Maszyna jest wyposażona w mechanizm zabezpieczający przed przecięciem i przygnieceniem przez korpus podnośnikowy, zgodnie z normą EN280: ruch obniżania jest automatycznie przerywany w położeniu, w którym pionowa odległość między krańcami nożyc przekracza 50 mm. W tej sytuacji sygnalizator dźwiękowy ruchu ostrzega o stanie zagrożenia zwiększając częstotliwość dźwięku. Operator na podeście musi zwolnić urządzenie sterujące opuszczaniem i odczekać, aż sygnalizator dźwiękowy wyłączy się (około 3 sek.), a następnie może wznowić opuszczanie, które odbywa się w następujący sposób: sygnalizator dźwiękowy i tuba (jeśli występuje) są natychmiast uruchamiane z większą częstotliwością niż normalnie, podczas gdy ruch jest opóźniony o około 1,5 sekundy. Powyższy tryb jest również aktywowany przy każdym poleceniu opuszczania na wysokości podestu niższej niż wysokość automatycznego zatrzymania (patrz rozdział "Podnoszenie i opuszczanie").
- Maszyna jest wyposażona w mechanizm kontroli stanu naładowania akumulatora (urządzenie "chroniące akumulator"): w chwili, gdy stan naładowania akumulatora osiągnie 20% operator na podeście jest powiadamiany poprzez miganie czerwonej lampki. W tej sytuacji jest blokowany manewr podnoszenia, należy zatem natychmiast naładować akumulator.
- Zabrania się wychylania poza obwodowe poręcza platformy..
- Sprawdzić, czy w promieniu działania maszyny nie są obecne inne osoby. Na podeście należy zwrócić szczególną uwagę podczas przemieszczania tak, aby zapobiec ewentualnym zderzeniom z personelem naziemnym.
- Podczas prac na terenie dostępnym dla innych osób, należy odgraniczyć strefę pracy za pomocą barier lub innych odpowiednich środków sygnalizacyjnych, aby zapobiec niebezpiecznemu zbliżeniu się do maszyny osobom nieupoważnionym.
- Unikać trudnych warunków środowiskowych, w szczególności wiatr.
- Podnosić podest tylko, jeżeli maszyna znajduje się na płaskim i solidnym podłożu (patrz kolejne rozdziały).
- Wykonać manewr przemieszczania przy podniesionym podeście tylko, jeżeli podłoże jest płaskie i solidne.
- Po zakończeniu pracy w celu zabezpieczenia maszyny przed jej nieupoważnionym użyciem przez inne osoby należy wyjąć klucze ze stacyjki i umieścić je w bezpiecznym miejscu.
- Należy zawsze starannie umieścić sprzęt i narzędzia w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec ich upadkowi, co spowodowałoby zagrożenie w stosunku do personelu naziemnego.



Przy wyborze punktu pozycjonowania wózka, w celu uniknięcia ewentualnych nieoczekiwanych kontaktów z przeszkodami, zaleca się uważne obserwowanie elementów, które pozwalają określić zasięg działania podestu (rozdz. 2).

### 3.3.4 Prędkość wiatru wg SKALI BEAUFORTA.

Poniżej jest podana orientacyjna skala umożliwiającą proste określenie prędkości wiatru przy czym należy pamiętać o tym, że maksymalna granica dla każdego modelu maszyny jest wskazana w tabeli DANYCH TECHNICZNYCH STANDARDOWYCH MASZYN.



**Maszyny, dla których maksymalna granica prędkości wiatru wynosi 0 m/s są przeznaczone do pracy wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach. Nie dopuszcza się używania wzmiankowanych maszyn na zewnątrz pomieszczeń nawet w sytuacji braku wiatru.**

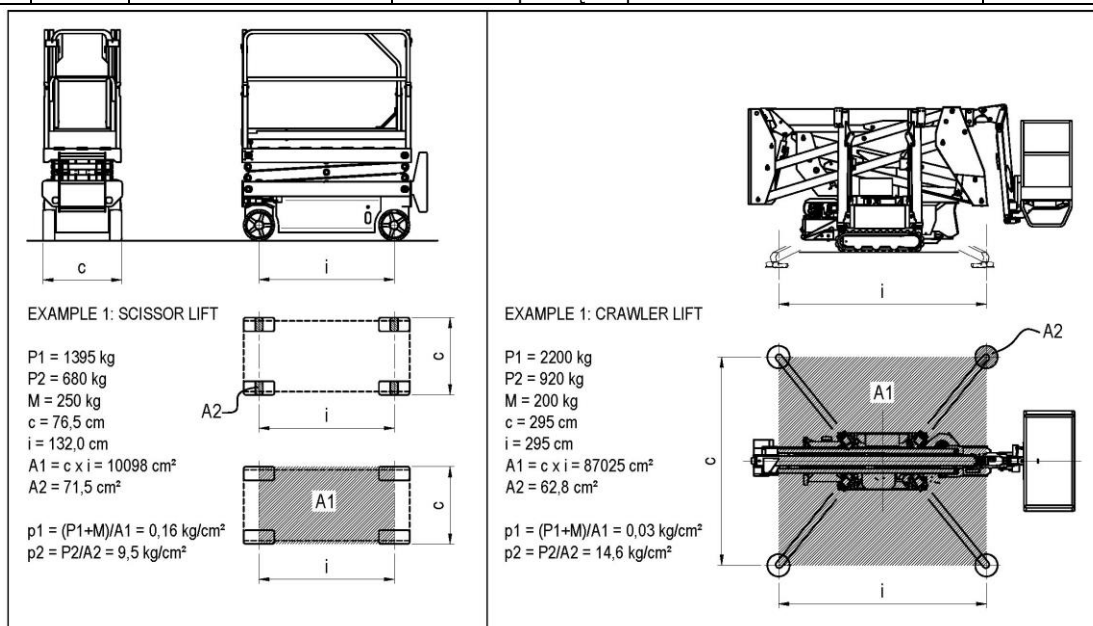
Stopień Beauforta	Prędkość wiatru (km/h)	Prędkość wiatru (m/s)	Opis wiatru	Stan morza	Stan łądu
0	0	<0.28	Cisza	Tafla lustrzana.	Dym unosi się pionowo.
1	1-6	0.28–1.7	Powiew	Na powierzchni wody tworzą się zmarszczki o wyglądzie łusek. Na grzbieciach fal nie tworzy się piana.	Ruch powietrza lekko oddziałuje na dym.
2	7-11	1.7-3	Słaby wiatr	Krótkie, dość wyraźne falki o szklitych grzbieciach. Żadna z tych falek nie załamuje się.	Wiatr wyczuwany na skórze. Liście szeleszczą.
3	12-19	3-5.3	Łagodny wiatr	Pojedyncze grzbiety fal zaczynają się załamywać, tworząca się piana ma szklisty wygląd. Na powierzchni morza pojawiają się pierwsze, pojedyncze białe grzbiecie w dużym oddaleniu od siebie.	Liście i małe gałązki w stałym ruchu.
4	20-29	5.3-8	Umiarkowany wiatr	Małe fale zaczynają się wydłużać. Na powierzchni morza pojawia się sporo białych grzbieci.	Kurz i papier podnoszą się. Gałęzie zaczynają się poruszać.
5	30-39	8.3-10.8	Świeży wiatr	Fale stają się wyraźne i dobrze wykształcone, ich długość wyraźnie wzrasta.	Gałęzie kołyszają się. Tworzą się niewielkie fale w zatokach.
6	40-50	10.8-13.9	Silny wiatr	Duże fale o silnie wykształconych, stromych i pienistych grzbieciach. Bryzgi tworzą się powszechnie.	Duże gałęzie w ruchu. Kapelusze zrywane z głowy.
7	51-62	13.9-17.2	Bardzo silny wiatr	Morze burzy się. Piana porywana przez wiatr z łamiących się grzbieców zaczyna się układać w pasma równoległe do kierunku wiatru.	Całe drzewa w ruchu. Pod wiatr idzie się z wysiłkiem.
8	63-75	17.2-20.9	Sztorm	Wysoka fala. Odrwane od wierzchołków łamiących się fal bryzgi zaczynają wirować w powietrzu.	Gałązki są odłamywane od drzew. Marsz pod wiatr niemożliwy.
9	76-87	20.9-24.2	Silny sztorm	Wielkie fale, których grzbiety zaczynają się zawijać. Gęsta piana.	Lekkie konstrukcje ulegają zniszczeniu (zerwane kominy i dachówki).
10	88-102	24.2-28.4	Bardzo silny sztorm	Bardzo duże fale z długimi wierzchołkami. Powierzchnia morza niemal w całości biała od piany. Fale przełamują się a widoczność jest ograniczona.	Drzewa wyrwane z korzeniami. Poważne zniszczenia konstrukcji.
11	103-117	28.4-32.5	Gwałtowny sztorm	Nadzwyczaj wielkie fale mogące uniemożliwić zobaczenie statków o średnich wymiarach statku. Powierzchnia morza całkowicie biała. Wiatr porywa i rozpyla wierzchołki fal, widzialność pozioma zmniejszona.	Znaczna część konstrukcji zniszczona.
12	>117	>32.5	Huragan	Olbrzymie fale; powietrze pełne piany i bryzgów, morze całkowicie białe.	Masowe i powszechne zniszczenia konstrukcji.

### 3.3.5 Nacisk maszyny na podłoże i udźwignie podłoża.

Przed użyciem maszyny operator powinien sprawdzić, czy podłoże jest odpowiednie w stosunku do ciężaru i nacisku jaki wywiera maszyna łącznie z niewielkim marginesem tolerancji.

W poniższej tabeli podano parametry luzu i dwa przykładowe obliczenia średniego i maksymalnego nacisku maszyny na podłoże pod kołami lub stabilizatorami (p1 i p2).

SYMBOL	U.M.	OPIS	OBJAŚNIENIE	FORMUŁA
P1	kg	Ciężar maszyny	Stanowi ciężar maszyny bez nominalnego ładunku. Uwaga: zawsze należy odnieść się do danych wskazanych na tabliczkach umieszczonych na maszynie.	-
M	kg	Nominalny ładunek	Maksymalna dozwolona pojemność podestu roboczego	-
A1	cm <sup>2</sup>	Przeździeń zajmowana na podłożu	Obszar nacisku maszyny na podłoże określony przez pomnożenie PAS RUCHU x ROZSTAW KÓŁ.	$A1 = c \times i$
č	cm	Rozstaw kół	Poprzeczna szerokość maszyny mierzona na zewnątrz kół. Lub: Poprzeczna szerokość maszyny mierzona między centralnymi punktami stabilizatorów.	-
i	cm	Rozstaw osi	Wzdłużna długość maszyny mierzona między centralnymi punktami kół. Lub: Wzdłużna długość maszyny mierzona między centralnymi punktami stabilizatorów.	-
A2	cm <sup>2</sup>	Obszar koła lub stabilizatora	Obszar nacisku na podłoże koła lub stabilizatora. Obszar nacisku na podłoże koła powinien być sprawdzony doświadczalnie przez operatora; obszar nacisku na podłoże stabilizatora zależy od kształtu nóżki.	-
P2	kg	Maksymalne obciążenie koła lub stabilizatora.	Stanowi maksymalny nacisk, jaki koło lub stabilizator może wyrzeć na podłoże gdy maszyna znajduje się w najgorszych warunkach pod względem pozycji i ładunku. Uwaga: zawsze należy odnieść się do danych wskazanych na tabliczkach umieszczonych na maszynie.	-
p1	Kg/cm <sup>2</sup>	Nacisk na podłoże	Średni nacisk wywierany przez maszynę na podłoże w warunkach spoczynku pod nominalnym obciążeniem.	$p1 = (P1 + M) / A1$
p2	Kg/cm <sup>2</sup>	Maksymalny nacisk szczególny	Maksymalny nacisk wywierany na podłoże przez koło lub stabilizator, gdy maszyna znajduje się w najgorszych warunkach pod kątem położenia i ładunku.	$p2 = P2 / A2$



Poniżej jest podana orientacyjna tabela zawierająca dane dotyczące udźwigu podłoża w odniesieniu do typu podłoża. Skonsultować dane podane w stosownych tabelach danego modelu (rozdział 2, DANE TECHNICZNE STANDARDOWYCH MASZYN), aby odnaleźć dane dotyczące maksymalnego nacisku na podłoże wywieranego przez pojedyncze koło.



Zabrania się używania maszyny, jeżeli maksymalny nacisk na podłoże wywierany przez jedno koło przekracza dozwoloną wartość udźwigu dla danego typu podłoża, na którym maszyna ma pracować.

TYPY PODŁOŻA	WARTOŚĆ UDŹWIGU W Kg/cm <sup>2</sup>
Podłoże miękkie	0 – 1
błoto, torba, itp.	0
Piasek	1,5
Żwir	2
Krucze podłoże	0
Miękkie podłoże	0,4
Twarde podłoże	1
Pół-twarde podłoże	2
Solidne podłoże	4
Skąła	15 - 30

Wartości mają charakter orientacyjny, zatem w razie wątpliwości należy sprawdzić udźwig przeprowadzając stosowne badania. W przypadku struktur (cementowych dachów, mostów, itp.) należy zwrócić się do wykonawcy struktury o podanie jej udźwigu.

### 3.3.6 Linie wysokiego napięcia.

Maszyna nie posiada izolacji elektrycznej i nie chroni przed kontaktem lub bliskością linii elektrycznych. Należy obowiązkowo zachować minimalną odległość bezpieczeństwa od linii elektrycznych, zgodnie z obowiązującymi przepisami i na podstawie poniższej tabeli

Typ linii elektrycznej	Napięcie (KV)	Minimalna odległość (m)
Słupy oświetleniowe	<1	3
	1 -10	3.5
	10 - 15	3.5
	15 - 132	5
	132 - 220	7
	220 - 380	7
Wieże wysokiego napięcia	>380	15

### 3.4 Niebezpieczne sytuacje i/lub wypadki.

- Jeżeli w trakcie wstępnych czynności kontrolnych przed użyciem lub podczas używania maszyny, operator wykryje wadę mogącą spowodować powstanie niebezpiecznych sytuacji, należy ustawić maszynę w **położeniu bezpieczeństwa** (odciąć maszynę od źródeł zasilania, umieścić stosowną informację na maszynie) i powiadomić o awarii pracodawcę.
- Jeżeli w trakcie używania maszyny, dojdzie do wypadku, bez obrażeń w odniesieniu do operatorów, wynikającego z wykonania błędnego manewru (np. kolizji) lub awarii konstrukcji maszyny należy ustawić maszynę w **położeniu bezpieczeństwa** (odciąć maszynę od źródeł zasilania, umieścić stosowną informację na maszynie) i powiadomić o awarii pracodawcę.
- W razie wypadku, który spowodował powstanie obrażeń w odniesieniu do jednego lub więcej operatorów, operator naziemny (lub operator na podeście, który nie doznał obrażeń) powinien:
  - **Natychmiast wezwać ekipę ratunkową.**
  - Wykonać czynności prowadzące do opuszczenia podestu na podłoże tylko, jeżeli ma się pewność, **że nie przyczyni się to do pogorszenia sytuacji.**
  - Ustawić maszynę w **położeniu bezpieczeństwa** i powiadomić pracodawcę o awarii.

## 4. MONTAŻ I WSTĘPNE CZYNNOŚCI KONTROLNE.

Maszyna jest dostarczana w postaci całkowicie zmontowanej, zatem może w sposób bezpieczny wykonywać wszystkie funkcje przewidziane przez producenta. Nie jest konieczne wykonanie żadnej czynności wstępnej. Aby rozładować maszynę przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale "przemieszczanie i transport".

Umieścić maszynę na odpowiednio solidnej powierzchni (patrz podrozdział 3.3.5) i o nachyleniu nie przekraczającym maksymalnego, dozwolonego nachylenia (patrz dane techniczne "Graniczne wartości stabilności").

### 4.1 Zapoznanie się z maszyną.

W razie używania maszyny o właściwościach ciężaru, wysokości, szerokości, długości lub budowy znacznie różniących się od tych, których dotyczyło przeprowadzone szkolenie należy zadbać o zapoznanie się z maszyną w celu pokrycia różnic.

Do obowiązków pracodawcy należy zapewnienie odpowiedniego przeszkolenia i przyuczenia wszystkim operatorom posługującym się sprzętem roboczym, zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów bhp.

### 4.2 Kontrole do wykonania przed przystąpieniem do użycia.

Przed rozpoczęciem używania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją użycia oraz ze wskazówkami umieszczonymi w skrótovej formie na panelu informacyjnym na maszynie.

Sprawdzić stan maszyny (poprzez wzrokową kontrolę) i przeczytać ograniczenia użytkowania na tabliczkach umieszczonych na maszynie.

Przed użyciem maszyny operator powinien zawsze sprawdzić, czy:

- akumulator jest całkowicie naładowany
- poziom oleju jest zawarty w przedziale między minimalną a maksymalną wartością (przy obniżonym podeście)
- podłoże, na którym ma pracować maszyna jest wystarczająco płaskie i solidne
- maszyna wykonuje wszystkie manewry z zachowaniem bezpieczeństwa
- koła i silniki napędowe są prawidłowo umocowane
- koła są w dobrym stanie
- poręcze są umocowane do podestu i bramki mają automatyczne samozamykanie
- korpus nie ma widocznych oznak wad (wzrokowo sprawdzić również stan zgrzewów na module podnoszenia)
- tabliczki informacyjne są dobrze czytelne
- sterowania są skuteczne zarówno na stanowisku sterowniczym na podeście, jak i na awaryjnym stanowisku sterowniczym na podstawowym wózku, łącznie z systemem "człowiek obecny"
- punkty mocowania uprząży są w doskonałym stanie
- uszczelka na złączu obejściowym sterowania obciążeniem w komorze po stronie zbiornika oleju, z boku sterownika ( odn. Rysunek 7-10 ) jest w idealnym stanie.

Nie używać maszyny do celów innych od tych do których została przeznaczona.



## 5. TRYB UŻYTKOWANIA.

Przed użyciem maszyny należy zapoznać się z treścią całego niniejszego rozdziału.



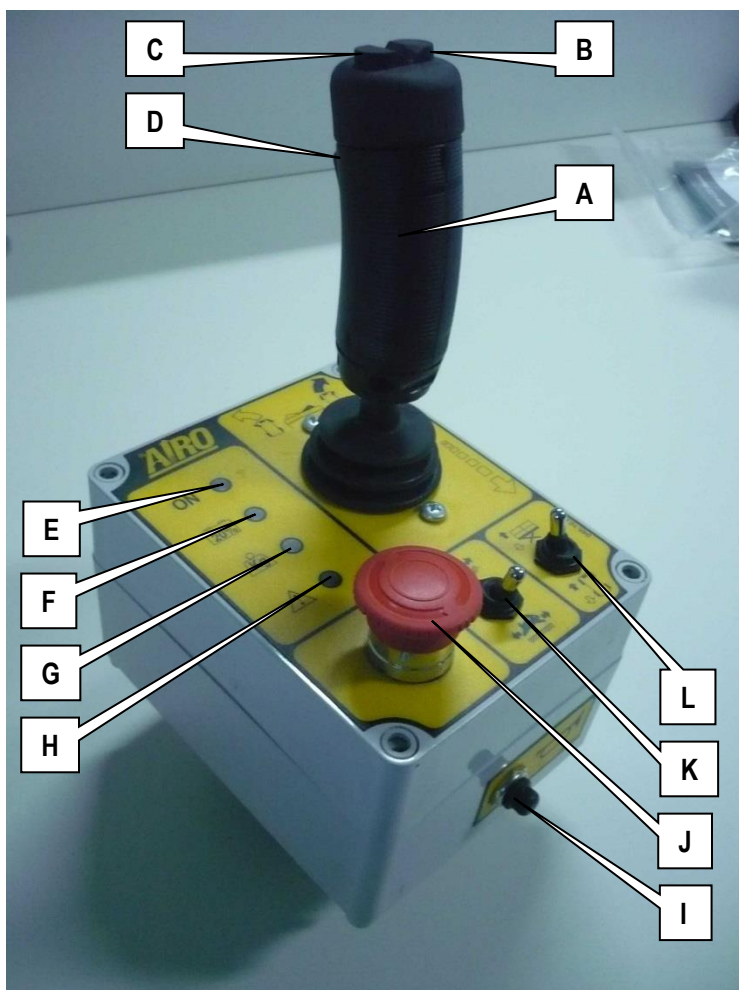
### UWAGA!

Przestrzegać zaleceń podanych w kolejnych podrozdziałach oraz przepisów bezpieczeństwa podanych zarówno w kolejnych podrozdziałach, jak i w podrozdziałach poprzedzających. Uważnie zapoznać się z treścią poniższych podrozdziałów, aby zrozumieć zarówno tryb uruchomienia i wyłączenia, jak również wszystkie funkcje oraz prawidłowy sposób użytkowania

### 5.1 Deska sterownicza na podeście.

Stanowisko sterownicze na podeście. Deska sterownicza jest umocowana do prawej poręczy i służy do:

- włączenia/wyłączenia maszyny
- wybrać tryb funkcjonowania (ruch w górę/w dół lub przesuw)
- przemieszczać podeście podczas zwykłych faz roboczych
- wyświetlić wybrane parametry funkcjonowania (alarmy, funkcjonowanie w trybie "człowiek obecny", itp.)



- A. Proporcjonalny drążek sterowy do sterowania przesuwem / podnoszeniem / obniżaniem podeścia
- B. „PRAWY” przełącznik sterujący
- C. „LEWY” przełącznik sterujący
- D. Wyłącznik „operator obecny”
- E. Kontrolka sygnalizująca uruchomienie stanowiska
- F. Kontrolka sygnalizująca stan naładowania akumulatora
- G. Kontrolka sygnalizująca przeciążenie podeścia
- H. Kontrolka sygnalizująca zagrożenie na skutek utraty stabilności lub wadliwego funkcjonowania instalacji elektrycznej
- I. Przełącznik klaksonu
- J. Zatrzymanie awaryjne (Stop)
- K. Przełącznik prędkości przesuwu (zajac/ślimak)
- L. Przełącznik manewru (przesuw lub podnoszenie/obniżanie)

5-1: Deska sterownicza na podeście

Wszystkie ruchy (z wyjątkiem skrętu) są sterowane za pomocą proporcjonalnego drążka sterowniczego; można zatem zmieniać prędkość ruchu w zależności od przemieszczania się manipulatorów (z wyjątkiem ruchu w dół, który ma miejsce na skutek siły ciężkości).

Aby uniknąć gwałtownych uderzeń podczas ruchu zaleca się stopniowe przesuwanie proporcjonalnego drążka sterowniczego. Z powodów bezpieczeństwa, aby można było manewrować maszyną należy nacisnąć włącznik „operator obecny” D umieszczony z przodu drążka proporcjonalnego przed uruchomieniem samego drążka sterowniczego. W razie zwolnienia włącznika „operator

obecny" podczas wykonywania manewru, ruch zostanie natychmiast zatrzymany. Aby można było wznowić manewr należy zwolnić drążek sterowniczy i wznowić opisaną powyżej sekwencję czynności.



#### UWAGA!

Podtrzymując włącznik "operator obecny" na pozycji wciśnięcia przez dłużej niż 10 sekund bez wykonywania żadnego manewru powoduje się wyłączenie stanowiska sterowniczego. Jest to sygnalizowane przez zgaszenie zielonej diody (E). Aby wznowić pracę z maszyną, zwolnić przełącznik "Operator obecny" i ponownie go nacisnąć. W tym momencie zielona dioda LED (E) świeci światłem ciągłym i przez kolejne 10 sekund wszystkie elementy sterujące są włączone.

#### 5.1.1 Przesuw i skręcanie.



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przesuwu sprawdzić ewentualną obecność innych osób w pobliżu maszyny i zachować maksymalną ostrożność.



Zabrania się wykonywania manewru przesuwu przy podniesionym podeście, jeżeli maszyna nie znajduje się na odpowiednio solidnym i płaskim podłożu pozbawionym dziur i/lub nierówności.

Do przesuwania maszyny służą następujące sterowania (patrz rysunek 5-1):

- |  |          |
|--|----------|
| ▪ <u>Drażek sterowniczy</u>                                      | <u>A</u> |
| ▪ <u>Przełącznik manewru (przesuw lub podnoszenie/obniżanie)</u> | <u>L</u> |
| ▪ <u>„PRAWY” przełącznik sterujący</u>                           | <u>B</u> |
| ▪ <u>„LEWY” przełącznik sterujący</u>                            | <u>C</u> |
| ▪ <u>Przełącznik prędkości przesuwu (zajac/ślimak)</u>           | <u>K</u> |
| ▪ <u>Wyłącznik "operator obecny"</u>                             | <u>D</u> |

Aby uzyskać przesuw należy kolejno wykonać następujące czynności:

- zaznaczyć tryb "przesuwu" za pomocą przełącznika L
- nacisnąć włącznik "operator obecny" D (aktywacja jest sygnalizowana przez włączenie się zielonej diody, która będzie świecić stałym światłem E)
- w ciągu 10 sekund od włączenia się zielonej diody należy przesunąć drążek sterowniczy A przesuwając go w przód, aby poruszać się w przód i w tył, aby poruszać się w tył podtrzymując na pozycji wciśnięcia włącznik "operator obecny" przez cały czas manewru.

Za pomocą przełącznika prędkości K można wybrać jedną z dwóch prędkości przesuwu:

- wolna prędkość przy przełączniku w położeniu "ślimak";
- szybka prędkość przy przełączniku w położeniu "zajac";

Aby sterować, należy uruchomić przełączniki B lub C w tym samym czasie, co przełącznik D "Operator obecny". Po naciśnięciu przycisku B podest porusza się w prawo, wciśnięcie przycisku C powoduje skręt w lewo.

#### UWAGI:

Aby uzyskać maksymalną prędkość przesuwu ustawić przełącznik prędkości K w położeniu "zajac" i przesunąć drążek sterowniczy A.

Aby pokonać duże nierówności terenu podczas podchodzenia lub schodzenia (np. podczas załadunku/rozładunku maszyny na skrzyni samochodu ciężarowego) ustawić przełącznik prędkości K w położeniu "ślimak" i przesunąć drążek sterowniczy A.

Przy podniesionym podeście, niezależnie od położenia przełącznika prędkości K, bezpieczna prędkość jazdy jest włączana automatycznie.

### 5.1.2 Przesuw przy operatorze na stanowisku naziemnym.

W razie potrzeby wykonania przesuwu nie ze stanowiska sterowniczego na podeście (np. przejście przez drzwi, dla których wysokość maszyny jest za duża), można zastosować następującą procedurę:

- Całkowicie obniżyć maszynę
- Wymontować deskę sterowniczą na podeście
- Ewentualnie wymontować lub opuścić poręcze, aby jeszcze bardziej zmniejszyć wysokość maszyny
- Zaznaczyć wolną prędkość przesuwu ("ślimak")
- Podczas wykonywania ruchów zachować bezpieczną odległość od maszyny wynoszącą co najmniej 1 metr
- Zwrócić uwagę na kierunek ruchu przesuwu i skrętu, pamiętając o tym, że zalecenia podane na "panelu sterowniczym podestu" dotyczą pozycji wstępnie zdefiniowanej (podest chroniony parapetami)



#### JEST ZABRONIONE

Wykonywania manewru podnoszenia/obniżania przy użyciu "panelu sterowniczego na podeście" z poziomu podłoża

### 5.1.3 Podnoszenie/obniżanie podestu.

Komendy używane do uzyskania podnoszenia i opuszczania platformy to (w odniesieniu do RYSUNEK 5 1):

- |                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| ▪ <u>drażek sterowniczy</u>          | <u>A</u> |
| ▪ <u>przełącznik manewru</u>         | <u>L</u> |
| ▪ <u>wyłącznik "operator obecny"</u> | <u>D</u> |

Aby uzyskać podniesienie/obniżenie podestu należy kolejno wykonać następujące czynności:

- Zaznaczyć tryb "podnoszenie/obniżanie" za pomocą przełącznika L.
- Nacisnąć włącznik "operator obecny" D (aktywacja jest sygnalizowana przez włączenie się zielonej diody, która będzie świecić stałym światłem E).
- W ciągu 10 sekund od włączenia się zielonej diody E należy przesunąć drążek sterowniczy A przesuwając go w przód, aby wykonać podniesienie i w tył, aby wykonać obniżenie podtrzymując na pozycji wciśnięcia włącznik "operator obecny" D przez cały czas manewru.

Manewr obniżania jest wykonywany przy stałej prędkości.

#### UWAGA:

Maszyna jest wyposażona w mechanizm zabezpieczający przed przecięciem i przygnieceniem przez korpus podnośnikowy, zgodnie z normą EN280.

Ruch obniżania jest automatycznie przerywany w położeniu, w którym pionowa odległość między krańcami nożyc przekracza 50 mm. W tej sytuacji sygnalizator dźwiękowy ruchu ostrzega o stanie zagrożenia zwiększając częstotliwość dźwięku. Operator na podeście musi zwolnić urządzenie sterujące zjazdem i odczekać, aż sygnalizator dźwiękowy wyłączy się (ok. 3 sekundy), a następnie może wznowić zniżanie, które odbywa się w następujący sposób: alarm dźwiękowy i kontrolka ostrzegawcza (jeśli są obecne) są natychmiast uruchamiane z większą częstotliwością niż normalnie, podczas gdy ruch jest opóźniony o około 1,5 sekundy.

Powyższy tryb jest również aktywowany przy każdym poleceniu zejścia na wysokości podestu niższej niż wysokość automatycznego zatrzymania.

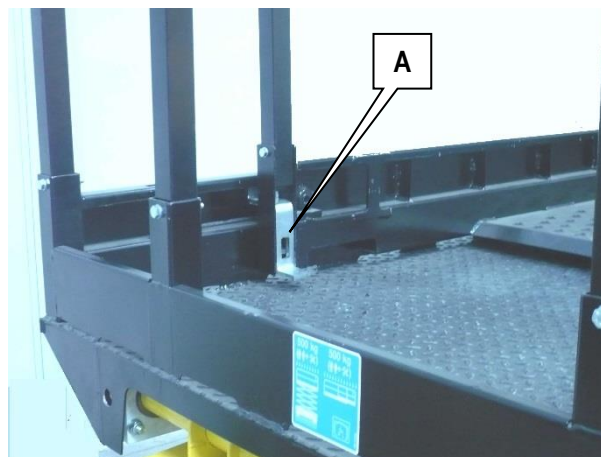


Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności PODNOSZENIA lub OPUSZCZANIA sprawdzić ewentualną obecność innych osób w pobliżu maszyny i zachować maksymalną ostrożność.

#### 5.1.4 Ręczne wysunięcie podestu.

RuchoMy podest jest wysuwany ręcznie. Aby wysunąć ruchoMy podest należy (Rysunek 5-2):

- nacisnąć pedał zatrzymania **A**
- ręcznie pchnąć podest w części nachylonej poręczy, podtrzymując pedał na pozycji wciśnięcia **A**
- zwolnić pedał **A** na wysokości jednego ze stosownych otworów w zależności odżądanego stopnia wysunięcia;
- sprawdzić, czy pedał zatrzymania **A** jest rzeczywiście wsunięty do otworu tak, aby mieć pewność, że ruchomy podest jest zablokowany.



5-2: Pedał zwalniający wysuwanie ruchomej platformy

#### 5.1.5 Pozostałe funkcje na desce sterowniczej na podeście.

##### 5.1.5.1 Ręczny klakson.

I – Rysunek 5-1 : Klakson do sygnalizowania ruchu maszyny. Klakson jest obsługiwany ręcznie przez naciśnięcie przycisku **I**

##### 5.1.5.2 Zatrzymanie awaryjne.

J - Rysunek 5-1: Naciśnięcie czerwonego przycisku **STOP** powoduje przerwanie wszystkich funkcji sterowniczych maszyny. Zwykle funkcje są przywracane przez obrócenie pokrętki w prawo o ćwierć obrotu.

##### 5.1.5.3 Kontrolka sygnalizująca uruchomienie stanowiska.

E - Rysunek 5-1: Świeci migającym światłem przy włączonej maszynie. Jeżeli zostało zaznaczone stanowisko sterownicze na podeście i kontrolka miga, sterowania nie są aktywne, gdyż włącznik "operator obecny" (**D**) nie jest naciśnięty lub pozostał na pozycji wciśnięcia przez dłużej niż 10 sekund bez wykonania żadnego manewru.

Świeci stałym światłem przy włączonej maszynie i włączniku "operator obecny" **D** naciśniętym przez okres krótszy niż 10 sekund. Przy sterowaniu na podeście wszystkie sterowania są aktywne (chyba, że są obecne inne sygnalizacje).

##### 5.1.5.4 Kontrolka sygnalizująca stan naładowania akumulatora.

F - Rysunek 5-1: Migająca jeżeli stan naładowania akumulatora wynosi tylko 20%. W tej sytuacji jest wyłączana funkcja podnoszenia. Należy natychmiast naładować akumulatory.

##### 5.1.5.5 Czerwona kontrolka przeciążenia.

G - Rysunek 5-1: Świeci migającym światłem i jest aktywny alarm dźwiękowy przy przeciążeniu podestu o ponad 20% nominalnego obciążenia. Jeżeli podest jest podniesiony maszyna jest całkowicie zablokowana. Jeżeli podest jest opuszczony, jest możliwy manewr przesuwu/skrętu ale jest zablokowane podnoszenie. Należy zdjąć nadmierny ciężar, aby można było wznowić użytkowanie maszyny.

Szybko migająca i jest aktywny alarm dźwiękowy z powodu awarii systemu nadzoru obciążenia podestu. Jeżeli podest jest podniesiony maszyna jest całkowicie zablokowana.

### 5.1.5.6 Kontrolka czerwona, niebezpieczeństwo niestabilności lub zahamowania kontroli trakcji.

H - Rysunek 5-1: Świeci stałym światłem wraz z uruchomieniem alarmu dźwiękowego (alarm dźwiękowy jest aktywny tylko wtedy, gdy podest jest podniesiony), gdy maszyna znajduje się w niepewnej pozycji i nie jest idealnie wypoziomowana do podłoża. Nie jest możliwe kontynuowanie manewru podnoszenia (oraz manewru przesuwu, jeżeli podest jest podniesiony). Aby można było dalej używać maszyny należy całkowicie opuścić podest i przywrócić warunki stabilności;

Albo, jeśli pomost jest podniesiony, sterowanie trakcyjne jest zablokowane, gdy jedna lub obydwie prowadnice przeciwwyrotne nie są opuszczone.

## 5.2 Stanowisko sterownicze naziemne.

Naziemne stanowisko sterownicze jest usytuowane na podstawowym wózku (patrz rozdział "Rozmieszczenie komponentów") i służy do:

- Włączenia/wyłączenia maszyny.
- Zaznaczenia stanowiska sterowniczego (naziemne lub na podeście).
- Przesunięcia podestu w razie awarii.
- Wyświetla niektóre parametry pracy (godziny pracy, poziom naładowania akumulatora itp.).



### JEST ZABRONIONE

Używania naziemnego stanowiska sterowniczego jako stanowiska roboczego, jeżeli personel znajduje się na podeście.



Sterowania naziemne powinny być używane wyłącznie do włączenia i wyłączenia maszyny, zaznaczenia stanowiska sterowniczego lub w stanach awaryjnych aby sprowadzić podest.



Klucz powinien być wręczony upoważnionemu personelowi, a jego kopię należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Po zakończeniu pracy należy zawsze wyjąć główny klucz.

- A. Licznik godzin /Woltomierz chroniący akumulator
- B. Przycisk awaryjny STOP.
- C. Główny klucz włączenia/zaznaczenia stanowiska sterowniczego.
- D. Kontrolka sygnalizująca uruchomienie stanowiska
- E. Pokrętko ruchu w górę/dół podestu.
- F. Bezpiecznik
- G. Sygnalizator dźwiękowy ruchów



5-3: Panelu sterowniczego naziemne

### 5.2.1 Licznik godzin /Woltomierz chroniący akumulator(A).

Licznik godzin wyświetla ilość roboczogodzin elektropompy.. Obniżenie podestu ma miejsce na skutek siły ciężkości i nie wymaga włączenia elektropompy, zatem czas potrzebny na wykonanie tego manewru nie jest liczony przez licznik godzin.

Woltomierz chroniący akumulator służy do ochrony akumulatora przed nadmiernym rozładowaniem. W chwili, gdy stan naładowania akumulatora obniży się do 20% system sterowniczy informuje o tym operatora na maszynie poprzez miganie czerwonej diody (opisanej powyżej). Funkcja podnoszenia jest blokowana i należy obowiązkowo naładować akumulatory. Na naziemnym stanowisku sterowniczym rozładowanie akumulatora jest sygnalizowane w sposób następujący:

- jeżeli wskaźnik ma okrągły kształt, będą na przemian migać ostatnie dwie diody po lewej stronie;
- są włączone tylko ostatnie dwa kwadraciki, jeżeli wskaźnik to wyświetlacz LCD.

### 5.2.2 Przycisk awaryjny STOP (B).

Naciskając ten przycisk wyłącza się całkowicie maszynę. Obracając go o jedną czwartą obrotu (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) można uruchomić maszynę za pomocą głównego klucza.

### 5.2.3 Główny klucz włączenia/zaznaczenia stanowiska sterowniczego (C).

Główny klucz na stanowisku sterowniczym służy do:

- włączenia maszyny zaznaczając jedno z dwóch stanowisk sterowniczych:
  - sterowania na podeście są aktywne, jeżeli włącznik kluczykowy jest ustawiony na symbolu podestu. Pozycja stabilna z możliwością wyjęcia klucza;
  - sterowania naziemne są aktywne (dla manewrów awaryjnych), jeżeli włącznik kluczykowy jest ustawiony na symbolu wózka. Położenie z funkcją podtrzymania. Wyjęcie klucza powoduje wyłączenie maszyny.
- wyłączyć układy sterownicze obracając klucz na położenie OFF. Pozycja stabilna z możliwością wyjęcia klucza;

### 5.2.4 Kontrolka sygnalizująca uruchomienie stanowiska (D).

Włączenie się zielonej kontrolki informuje o tym, że maszyna jest włączona i że jest aktywne stanowisko naziemne (główny klucz (C) powinien znajdować się w położeniu "wózek").

### 5.2.5 Pokrętło ruchu w górę/dół podestu (E).

Pokrętło umożliwia podniesienie lub obniżenie podestu. Polecenie jest aktywne tylko, jeżeli główny klucz znajduje się w położeniu "ON" skierowany w dół (zaznaczone stanowisko sterownicze naziemne). Przypomina się, że sterowania naziemne służą tylko do awaryjnego przemieszczania podestu i nie powinny być używane do innych celów.

### 5.2.6 Sygnalizator dźwiękowy ruchów.

Maszyna jest wyposażona w sygnalizator dźwiękowy ruchów, który sygnalizuje w sposób następujący:

- przerywany dźwięk emitowany co około 2 sekundy w celu zasygnalizowania wszystkich manewrów maszyny;
- przerywany dźwięk emitowany co 0.5 sekundy, aby ostrzec o zagrożeniu wplątania do modułu podnoszenia podczas ostatniej fazy manewru obniżania (patrz podrozdz. "Podnoszenie/obniżanie podestu").

### 5.3 Dostęp do podestu.

“Pozycja dostępu” jest jedyną pozycją pozwalającą na wejście i zejście z podestu osób i towaru. “Pozycja dostępu” do podestu roboczego to położenie całkowicie obniżone.

W celu uzyskania dostępu do podestu (Rysunek 5-4):

- wejść po drabince **A** podtrzymując się na schodkach, na wspornikach drabinki lub na wspornikach poręczy wejściowej;
- podnieść drążek **B** i ustawić się na podeście.

Sprawdzić, czy po wejściu na podest drążek obniżył się i zamknął wejście. Po wejściu na platformę należy zaczepić szelki bezpieczeństwa do dołączonych haczyków.



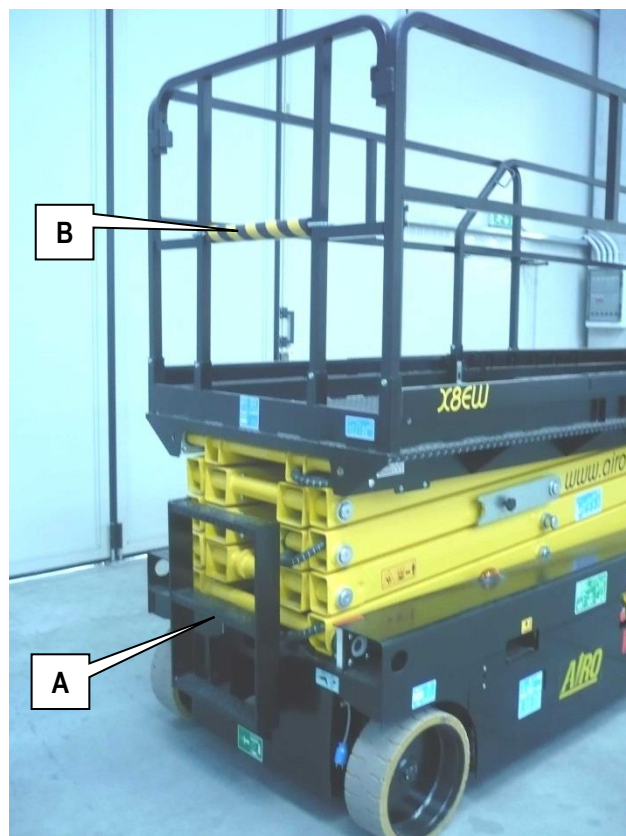
Do wejścia na podest należy używać wyłącznie środków dostępu, w które jest wyposażona maszyna. Podczas wchodzenia i schodzenia należy patrzeć zawsze w stronę maszyny podtrzymując się za wsporniki na wejściu.



**JEST ZABRONIONE**  
Zablokuj pręt zamykający, aby zachować otwarty dostęp do platformy.



**JEST ZABRONIONE**  
Zabrania się opuszczania lub wchodzenia na podest roboczy, jeżeli nie znajduje się on w stosownym położeniu zejścia lub wejścia.



5-4: Pozycja dostępu/zejścia z podestu

### 5.4 Uruchomienie maszyny.

Aby uruchomić maszynę operator powinien:

- odblokować przycisk stopu na naziemnym stanowisku sterowniczym obracając go o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara;
- obrócić główny klucz na naziemnym stanowisku sterowniczym ustawiając go w położeniu “platformy”;
- wyjąć kluczyk ze stacyjki i przekazać go osobie odpowiedzialnej, która jest przeszkolona w stosowaniu awaryjnych urządzeń kontrolnych, które znajdują się na ziemi;
- ustawić się na podeście;
- na desce rozdzielczej na podeście (patrz poprzednie podrozdziały) odblokować przycisk stopu;

W tym momencie można już rozpocząć wykonywanie różnych funkcji skrupulatnie przestrzegając instrukcji podanych w poprzednich podrozdziałach.



Przed włączeniem maszyny należy odłączyć ładowarkę od sieci zasilającej (patrz podrozdział 7.4.3). Jeżeli ładowarka akumulatora jest włączona, oznacza to, że maszyna jest wyłączona i nie może być włączona.

## 5.5 Zatrzymanie maszyny.

### 5.5.1 Zwykłe zatrzymanie.

Podczas zwykłego używania maszyny zwolnienie sterować powoduje zatrzymanie manewru. Zatrzymanie ma miejsce wg czasu ustawionego fabrycznie, co pozwala na uzyskanie łagodnego wyhamowania.

### 5.5.2 Zatrzymanie awaryjne.

W razie takiej potrzeby operator może wydać polecenie natychmiastowego zatrzymania wszystkich funkcji maszyny zarówno na podeście, jak na stanowisku naziemnym.

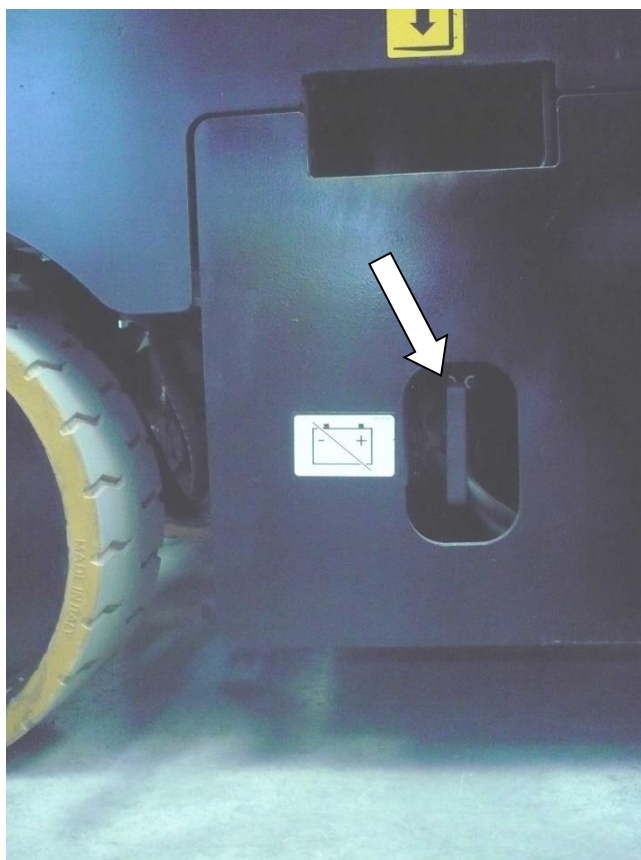
Na stanowisku sterowniczym na podeście naciskając przycisk grzybkowy na desce rozdzielczej powoduje się wyłączenie maszyny.

Na stanowisku sterowniczym naziemnym:

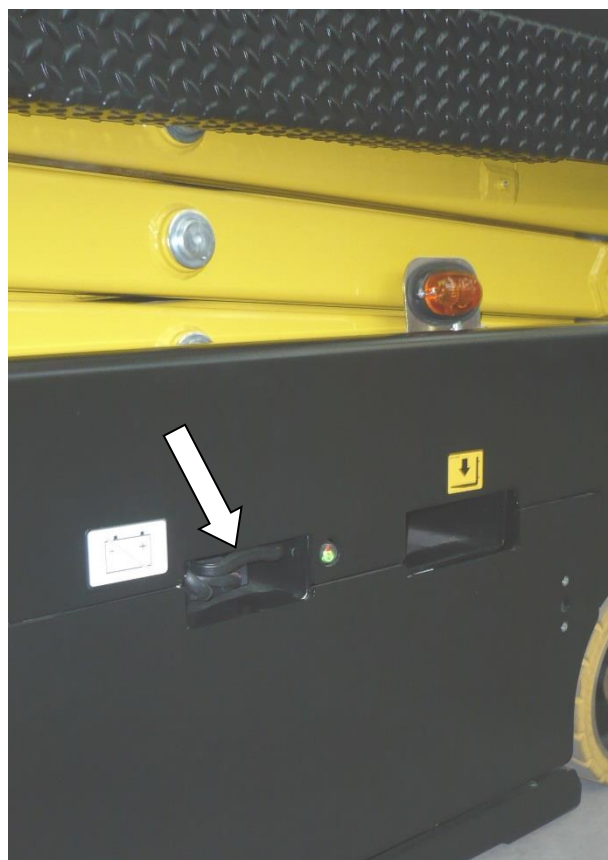
- naciskając przycisk stopu na naziemnym stanowisku sterowniczym powoduje się wyłączenie maszyny.
- pociągając na zewnątrz wtyk złącza zasilania (Rysunek 5.5) (bok akumulatorów) przerywa się zasilanie maszyny (przerwanie obwodu mocy).

**Aby wznowić pracę należy:**

- Na stanowisku sterowniczym na podeście obrócić przycisk stopu o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara;
- Na naziemnym stanowisku sterowania przekręcić o ćwierć obrotu pokrętkę stopu i całkowicie włożyć wtyk złącza, aby przywrócić zasilanie maszyny.



5-5: Złącze zasilania serii "X"



Złącze zasilania serii "XS E RESTYLING"

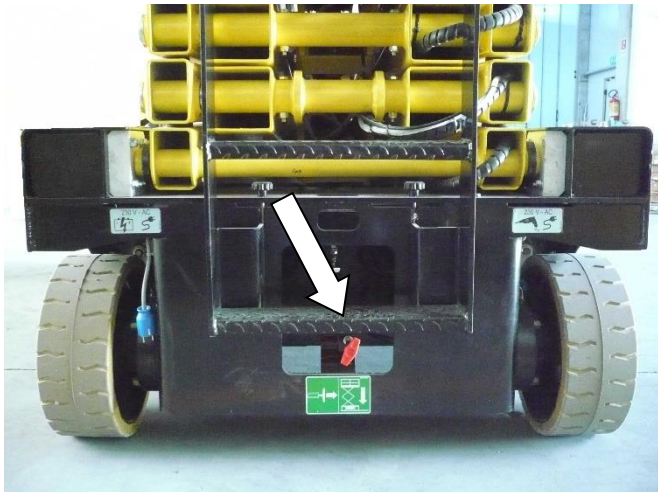


## 5.6 Ręczne obniżanie awaryjne.

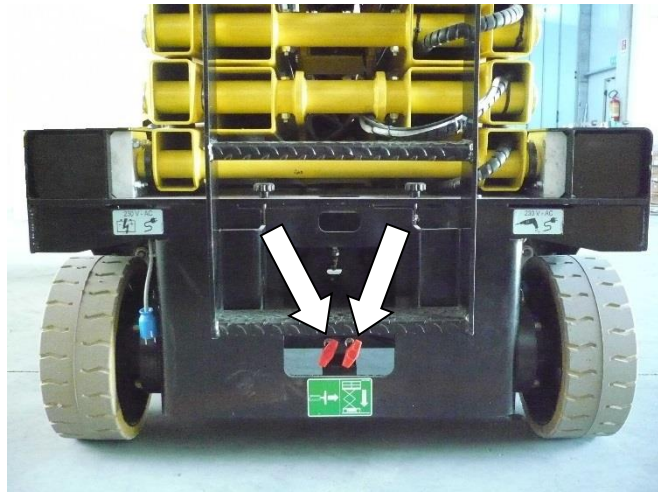


**JEST ZABRONIONE**  
używania polecenia ręcznego awaryjnego obniżenia w celu opuszczenia przeciążonego podestu.

### 5.6.1 Ręczne obniżanie awaryjne. Sterowanie standardowe.



5-6: Ręczne opuszczanie awaryjne z jednym pokrętle



5-7: Ręczne opuszczanie awaryjne z dwoma pokrętłami

W razie awarii instalacji elektrycznej lub hydraulicznej, aby wykonać awaryjne obniżenie ręczne należy pociągnąć na zewnątrz pokrętło wskazane (Rysunku obok 5-6).

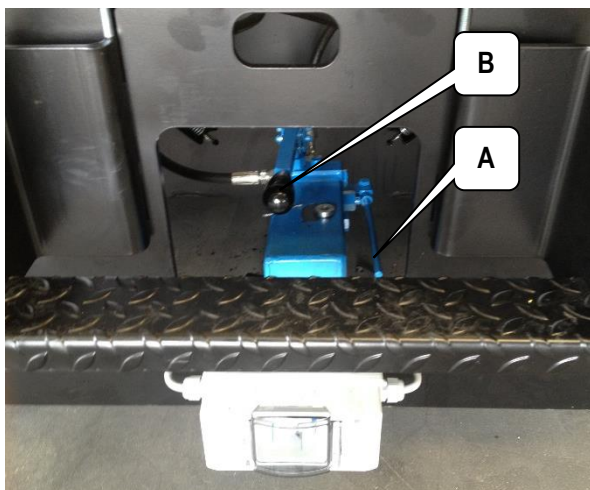
Tam, gdzie są obecne dwa pokrętła należy obrócić obydwa wg kolejności podanej na tabliczce (Rysunek 5-7).

Uwaga, polecenie awaryjne może być w każdej chwili przerwane zwalniając pokrętło.

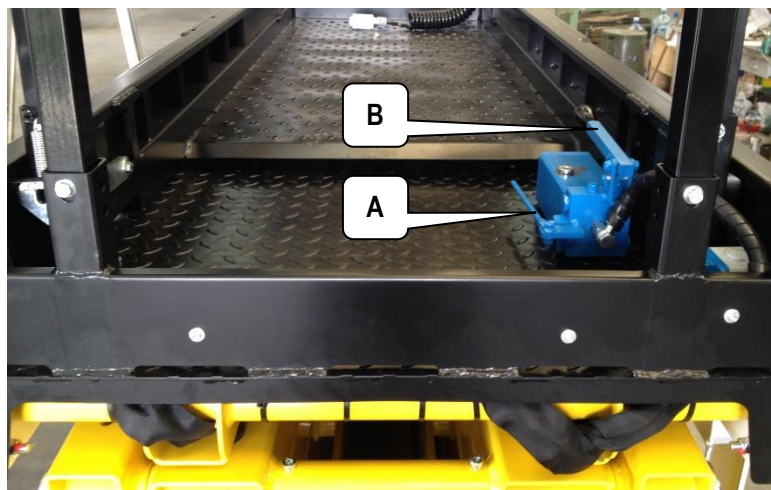


Funkcja powinna być wykonywana tylko w sytuacjach awaryjnych, gdy nie jest obecna siła napędowa.

## 5.6.2 Ręczne obniżanie awaryjne. Opcjonalne sterowanie ręczną pompą.



5-8: Ręczne obniżanie awaryjne



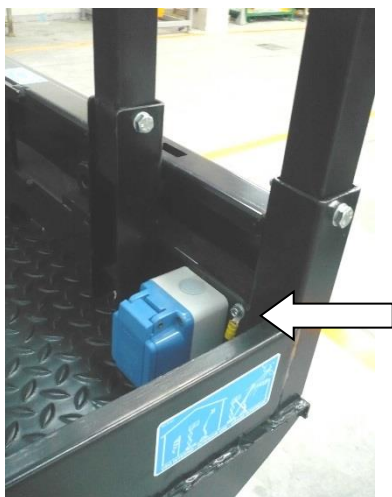
5-9: Ręczne opuszczanie z podestu

Na życzenie klienta możliwe jest ustawienie maszyn z podwójnym poleceniem opuszczania awaryjnego z ziemi i podestu, jak pokazano na zdjęciach powyżej. Pompa ręczna na podeście zabezpieczona jest metalową osłoną przymocowaną do płaszczyzny podestu za pomocą dwóch gwintowanych pokręteł. Przed uruchomieniem pompy należy usunąć zabezpieczenie. W przypadku awarii instalacji elektrycznej lub hydraulicznej, w celu wykonania ręcznego awaryjnego manewru opuszczania należy przytrzymać dźwignię boczną **A** i obsługiwać górną dźwignię **B**. Przed uzyskaniem ruchu opuszczania może być konieczne wielokrotne uruchomienie dźwigni **B** pompy ręcznej. Uwaga, polecenie awaryjne może być w każdej chwili przerwane zwalniając boczną dźwignię **A**.

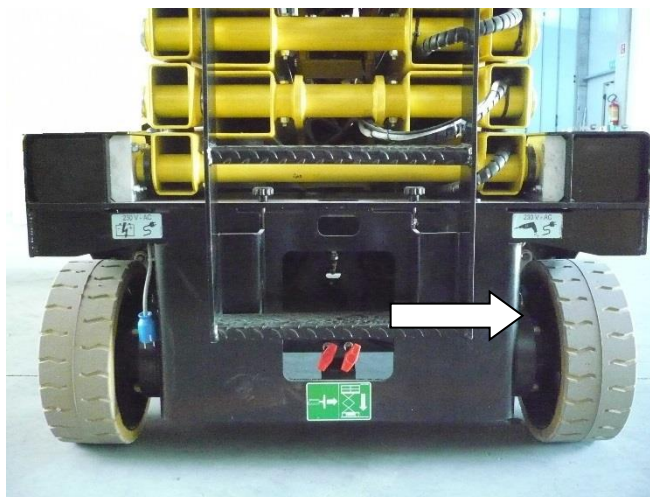


Funkcja powinna być wykonywana tylko w sytuacjach awaryjnych, gdy nie jest obecna siła napędowa.

## 5.7 Gniazdko wtykowe robocze dla sprzętu roboczego (opcja).



5-10: Gniazdko prądu na wysokości



5-11: Wtyczka przewodu zasilania elektrycznego

W celu umożliwienia operatorowi używania na podeście sprzętu roboczego niezbędnego do wykonania przewidzianych czynności może być obecne stosowne gniazdko (A) pozwalające na podłączenie sprzętu do sieci zasilania 230V AC. Aby aktywować połączenie elektryczne (patrz rysunki powyżej) należy włożyć do wtyczki kabel podłączony do sieci 230V AC 50 Hz, wyposażony we wszystkie zabezpieczenia zgodne z obowiązującymi przepisami.

Gniazdko i wtyczki standardowych maszyn spełniają wymagania EWG, zatem mogą być używane w obrębie UE. Na życzenie, mogą być dostarczone gniazdko lub wtyczki spełniające inne wymogi krajowe lub specjalne potrzeby.

Podłączyć się do sieci elektrycznej o następujących właściwościach:



- Napięcie zasilania 230V ± 10%
- Częstotliwość 50 ÷ 60 Hz
- Podłączona linia uziemiająca.
- Urządzenia ochronne zgodne z obowiązującymi przepisami zainstalowane i funkcjonujące
- Nie używać przedłużek o długości ponad 5 metrów do podłączenia się do sieci elektrycznej.
- Używać kabla elektrycznego o stosownym przekroju (min. 3x2.5 mm<sup>2</sup>).
- Nie używaj zwiniętych kabli.

## 5.8 Koniec pracy.

Po wyłączeniu maszyny wg wskazówek podanych w poprzednich podrozdziałach zaleca się:

- ustawić zawsze maszynę na pozycji spoczynku (całkowicie opuszczonym podeście);
- nacisnąć przycisk Stop na naziemnym stanowisku sterowniczym;
- wyjąć klucz z deski rozdzielczej, aby zapobiec użyciu maszyny przez nieupoważnione osoby;
- naładować akumulator, jak opisano w stosownym podrozdziale dotyczącym konserwacji.

## 6. TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE.

### 6.1 PRZEMIESZCZANIE.

Podczas przemieszczania maszyny w trakcie jej normalnego użytkowania należy przestrzegać instrukcji podanych w rozdziale "TRYB UŻYTKOWANIA" w podrozdziale "Przesuw i skręcanie".

Przy całkowicie opuszczonym podeście (a w każdym razie do wysokości określonej na podstawie danych wymogów i przeprowadzonych prób) można przemieścić maszynę (wykonać przesuw) na różnej prędkości do wyboru przez użytkownika. Jeżeli podeście jest podniesiony i przekroczy daną wysokość, maszyny wyposażone w opuszczone suwaki chroniące przed wywrotką mogą przesunąć się wg zmniejszonej prędkości (automatycznie zmniejszona prędkość jazdy) aż do wysokości podanej w rozdziale "Dane techniczne"

Należy zatem sprawdzić poprawność funkcjonowania suwaków chroniących przed wywrotką i brak przeszkód w strefie pracy maszyny.

#### UWAGA!



Przesuw przy podniesionym podeście może podlegać różnym ograniczeniom w zależności od kraju docelowego. Poinformować się odnośnie ograniczeń prawnych dotyczących tego manewru w punktach zajmujących się ochroną zdrowia pracowników w miejscu pracy.



Surowo zabrania się wykonywania manewru przesuwu przy podniesionym podeście na nierównym, miękkim i niepłaskim podłożu.



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przesuwu sprawdzić ewentualną obecność innych osób w pobliżu maszyny i zachować maksymalną ostrożność.



Manewr traktacji w trakcie cofania (w kierunku stałych kół) nie pozwala operatorowi na stanowisku sterowniczym na pełną widoczność. Należy zatem wykonać manewr ze szczególną uwagą.



Przed każdym przemieszczeniem maszyny należy się upewnić czy ewentualne wtyczki podłączeniowe zostały wyciągnięte z przyłącza zasilania.



Sprawdzić czy w podłożu nie są obecne dziury i zwrócić uwagę na gabaryty maszyny.



Jeżeli podczas przesuwu z podniesionym podeście (opuszczone suwaki i włączona bezpieczna prędkość) maszyna natknie się na dziurę lub garb w podłożu, oprze się ona o jeden lub obydwa suwaki, bez żadnego ryzyka dla operatora.

W tym momencie, opuszczając całkowicie podeście może się zdarzyć, że, jeżeli obydwa koła napędowe są uniesione nad ziemią, maszyna nie będzie w stanie samodzielnie wydostać się z położenia blokady. Należy wykonać awaryjne holowanie maszyny (patrz podrozdz. "Awaryjne holowanie").



Nie używać maszyny do holowania innych środków.



Podczas przemieszczania się maszyny z podniesionym podeście nie jest dozwolone nakładanie na podeście poziomych ładunków (operatorzy na maszynie nie powinni ciągnąć lin lub sznurów, itp.).

## 6.2 Transport.

Aby przetransportować maszynę do innego miejsca pracy należy przestrzegać poniższych wskazówek. Uwzględniając gabaryty niektórych modeli producent zaleca, aby przed przetransportowaniem, poinformować się w zakresie ograniczeń wymiarowych dotyczących poruszania się po drogach obowiązujących w kraju docelowym.

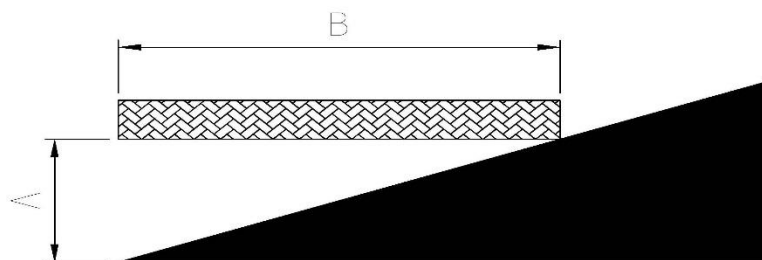


**Przed przetransportowaniem, wyłączyć maszynę i wyjąć klucz z paneli sterowania. W pobliżu maszyny lub na maszynie nie powinna być obecna żadna osoba, aby zapobiec ryzyku wynikającemu z przypadkowych ruchów. Z powodów bezpieczeństwa nie należy nigdy podnosić lub holować maszyny chwytając ją za ramiona lub za podest. Wykonać załadunek na płaskiej powierzchni o stosownym udźwigu po ustawieniu podestu w pozycji spoczynku.**

Aby przetransportować maszynę operator może ją załadować na samochód ciężarowy w jeden z podanych niżej sposobów:

- **Za pomocą ramp załadunkowych i sterowań przesuwu umieszczonych** na podeście można ustawić maszynę bezpośrednio na środku transportu (jeżeli nachylenie ramp jest zawarte w maksymalnym dozwolonym nachyleniu podanym w wykazie "DANE TECHNICZNE" i udźwig ramp jest odpowiedni do ciężaru) przestrzegając instrukcji podanych w rozdziale "OGÓLNE NORMY UŻYCIA" w podrozdziale "Przesuw i skręcanie" aby prawidłowo połączyć polecenia przesuwu. Jeżeli nachylenie do pokonania przekracza dozwoloną wartość, można holować maszynę za pomocą wciągacza tylko, jeżeli operator na podeście włączy równocześnie polecenie przesuwu tak, aby odblokować hamulce postojowe albo maszyna jest ustawiana w położeniu holowania (patrz podrozdz. Awaryjne holowanie).

Nachylenie może być określone za pomocą elektronicznej poziomicy lub w sposób doświadczalny, opisany poniżej: umieścić drewnianą listewkę o znanej długości na nachyleniu do pomiaru, umieścić poziomice stolarską na drewnianej listewce i podnieść jej przedni koniec do uzyskania wypoziomowania. Zmierzyć odległość między listewką a podłożem (**A**), podzielić otrzymaną wartość przez długość listewki (**B**) i pomnożyć przez 100. Na poniższym zdjęciu przedstawiono opisaną metodę.



- **Za pośrednictwem 4 otworów kotwiących** znajdujących się na czterech narożnikach maszyny można podnieść maszynę przy użyciu zaczepów i stalowych lin (przy współczynniku bezpieczeństwa wynoszącym 5, patrz dane techniczne i ciężar maszyny) zaczepionych do stosownych otworów oznakowanych tabliczkami, jak przedstawiono na rysunek 6-1.
- **Za pośrednictwem wózka podnośnikowego** o stosownym udźwigu (patrz ciężar maszyny w tabeli "dane techniczne" na początku instrukcji) i o odpowiednich widłach o długości równej co najmniej szerokości maszyny. Wsunąć widły jak przedstawiono na stosownych nalepkach umieszczonych na maszynie (patrz rysunek 6-2). W braku nalepek **SUROWO ZABRANIA SIĘ** podnoszenia maszyny przy użyciu wózka widłowego. Podnoszenie maszyny przy użyciu wózka widłowego to zabieg niebezpieczny, który powinien być wykonany przez wykwalifikowanego operatora.



6-1: Otwory do kotwienia



6-2: Kliny na widły



Po umieszczeniu maszyny na platformie środka transportu należy ją umocować za pomocą tych samych otworów kotwiących użytych do podnoszenia. Aby zapobiec awarii mechanizmu nadzoru przeciążenia na podeście i wynikającym z tego zatrzymaniu maszyny jest surowo **ZABRONIONE** mocowanie maszyny do platformy środka transportu poprzez wiązanie podestu (dotyczy to wszystkich modeli) lub ramiona podnośnikowego.



Przed transportem upewnić się odnośnie stopnia stabilności maszyny. Podest powinien być całkowicie opuszczony, a jego wysuwana część wsunięta tak, aby zapewnić odpowiednią stabilność podczas manewru.

### 6.2.1 Wyjmowane barierki.

Maszyna standardowo wyposażona jest w wyjmowane poręczne na podeście. Wyjmując barierki można zmniejszyć wysokość maszyny do celów:

- transportowych
- przejścia przez obniżone strefy (np. bramami).

Aby wyjąć barierki należy zdjąć śruby mocujące.

Sprawdzić poprawność umocowania barierki przed ponownym użyciem maszyny.

#### UWAGA!

Ta czynność służy tylko do zmniejszenia wysokości zamkniętej maszyny, aby ułatwić czynności transportowe. Surowo zabrania się podnoszenia podestu jeżeli znajduje się na nim personel i barierki nie są podniesione i umocowane.



6-3: Wyjmowane barierki

## 6.2.2 Przegubowe poręcza (opcja).

Opcjonalnie maszyna może być wyposażona w przegubowe poręcza opuszczane do wnętrza podestu. Opuszczając barierki można zmniejszyć wysokość maszyny do celów:

- transportowych
- przejścia przez obniżone strefy (np. bramy).

Aby opuścić poręcza, patrz zdjęcia na następnej stronie:

1. wysunąć wysuwaną część podestu blokując ją we wskazanej pozycji;
2. usunąć puszkę sterowniczą;
3. podnieść i obrócić do wewnątrz przednią barierkę;
4. zdjąć sworznie mocujące obydwie przesuwane poręcze boczne;
5. podnieść i obrócić do wewnątrz i wcisnąć boczne poręcze przesuwne w dół;
6. zdjąć sworznie mocujące poręcz wejściową;
7. podnieść i obrócić do wewnątrz wejściową barierkę;
8. wyjąć kołki blokujące jednej z dwóch bocznych, stałe barierki;
9. podnieść i obrócić do wewnątrz obydwie stałe, boczne barierki;
10. zamknąć wysuwaną platformę (w serii "XS E RESTYLING" pozostaje lekko wysunięta).

Aby przywrócić stan początkowy, wykonać opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności. Sprawdzić poprawność umocowania barierki przed ponownym użyciem maszyny.

### UWAGA!



**TA CZYNNOŚĆ SŁUŻY TYLKO DO ZMNIEJSZENIA WYSOKOŚCI ZAMKNIĘTEJ MASZINY, ABY UŁATWIĆ CZYNNOŚCI TRANSPORTOWE.  
SUROWO ZABRANIA SIĘ PODNOSZENIA PODESTU JEŻELI ZNAJDUJE SIĘ NA NIM PERSONEL I BARIERKI NIE SĄ PODNIESIONE.**

## KOLEJNOŚĆ OPUSZCZANIA PORĘCZY PRZEGUBOWYCH



1



2



3



4



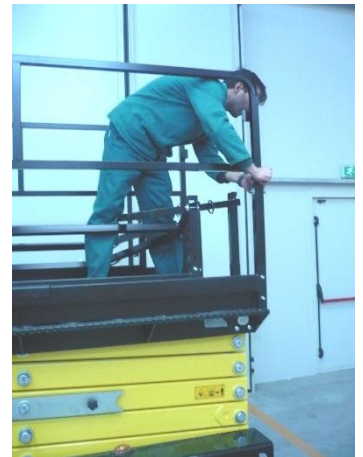
5



6



7



8



9



10



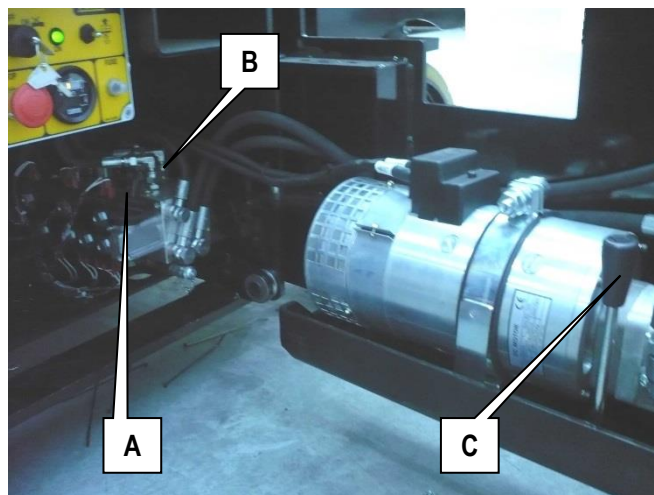
### 6.3 Awaryjne holowanie maszyny.

W razie awarii, aby można było holować maszynę należy wykonać następujące czynności:

- Zaczepić maszynę w stosownych otworach (tych samych, co do podnoszenia – patrz poprzednie zdjęcia);
- Całkowicie przykręcić pokrętło **B** na bloku hydraulicznym.
- Przykręcić dźwignię **C** na pompie ręcznej **A**.
- Uruchomić ręczną pompę aż do oporu dźwigni; w ten sposób uzyskuje się odblokowanie hamulców postojowych
- Podczas holowania zachować szczególnie ostrożną prędkość (przypomina się, że w tym stanie holowana maszyna jest całkowicie pozbawiona hamulców).

Po zakończeniu holowania przywrócić początkowe warunki:

- Całkowicie odkręcić pokrętło **B**.
- Wyjąć dźwignię **C** z pompy ręcznej i przywrócić do pozycji pokazanej na rysunku.



6-4: Awaryjne holowanie:



**Podczas holowania zachować szczególnie ostrożną prędkość (przypomina się, że w tym stanie holowana maszyna jest całkowicie pozbawiona hamulców).**

**Holować maszynę tylko po płaskim terenie.**

**Nie pozostawiać zaparkowanej maszyny bez hamulców. Jeżeli hamulce są całkowicie bezużyteczne, użyć klinów pod kołami, aby uniemożliwić przypadkowy ruch maszyny.**

## 7. KONSERWACJA.



- Zabiegi konserwacyjne powinny być przeprowadzane na wyłączonej maszynie, po wyjęciu klucza z deski rozdzielczej i przy podeście w położeniu spoczynku.
- Opisane poniżej zabiegi konserwacyjne dotyczą maszyny w normalnych warunkach roboczych. W razie trudnych warunków roboczych (skrajna temperatura, korozyjne środowisko, itp.) lub po długim okresie nieaktywności maszyny należy zwrócić się do serwisu technicznego AIRO o zmianę częstotliwości przeprowadzania zabiegów.
- Tylko przeszkolony personel jest upoważniony do wykonywania zabiegów konserwacyjno-naprawczych. Wszystkie zabiegi konserwacyjne powinny być przeprowadzane zgodnie z obowiązującymi przepisami bhp (miejsca pracy, odpowiednie środki ochrony indywidualnej, itp.)
- Wykonywać tylko zabiegi konserwacyjno-regulacyjne opisane w niniejszej instrukcji. W razie potrzeby (np. awarii, wymiany kół) skontaktować się wyłącznie z serwisem technicznym producenta.
- Podczas zabiegów upewnić się, że maszyna jest całkowicie zablokowana. Przed rozpoczęciem zabiegów konserwacyjnych wewnątrz modułu podnoszenia zadbać o jego unieruchomienie, aby zapobiec przypadkowemu obniżeniu ramion (rozdział "Bezpieczne zatrzymanie").
- Odłączyć kable akumulatora i odpowiednio zabezpieczyć same akumulatory podczas ewentualnych prac spawalniczych.
- W razie wymiany komponentów, używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Odłączyć gniazdka 230V AC i/lub 380V AC, jeżeli podłączone.
- Należy ostrożnie obchodzić się ze wszystkimi środkami smarnymi, olejami hydraulicznymi, elektrolitami i wszystkimi środkami czyszczącymi oraz opróżniać je zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przedłużony kontakt ze skórą może spowodować podrażnienia i uczulenia; uMyć się wodą z Mydłem i obficie spłukać.  
Również kontakt z oczami, przede wszystkim elektrolitu, jest niebezpieczny; obficie wypłukać wodą i skonsultować się z lekarzem.



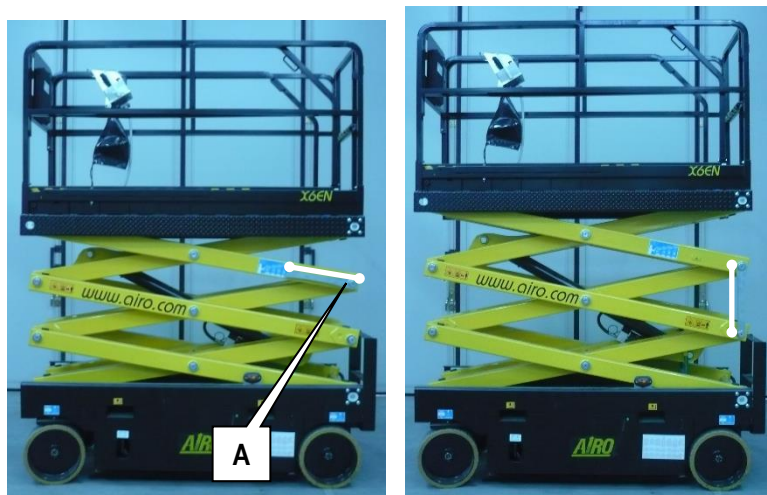
**UWAGA!**  
**SUROWO ZABRANIA SIĘ PRZERABIANIA LUB USZKADZANIA URZĄDZEŃ OCHRONNYCH MASZYNY, ABY ZMIENIĆ JEJ WYDAJNOŚĆ.**

## 7.1 Bezpieczne zatrzymanie do celów konserwacji.

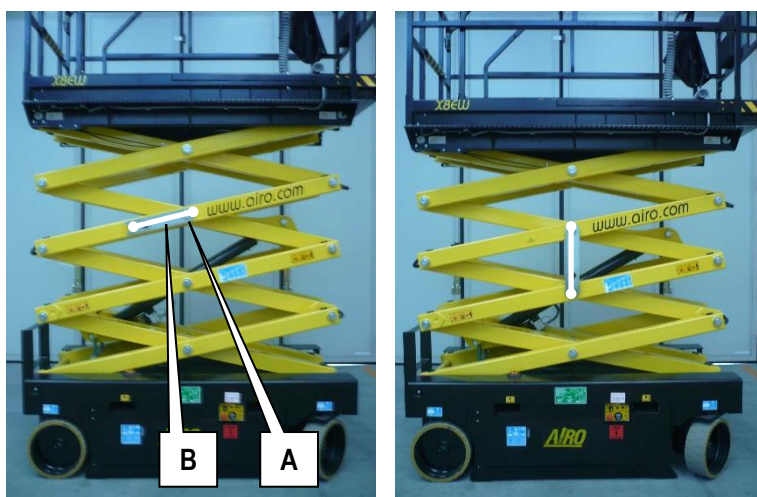
Przed wykonaniem zabiegów konserwacyjnych lub naprawczych wewnątrz maszyny należy uruchomić system blokady modułu podnoszenia.

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych należy przyjrzeć się rysunkom z boku, aby zrozumieć system zatrzymania konstrukcji podnoszącej.

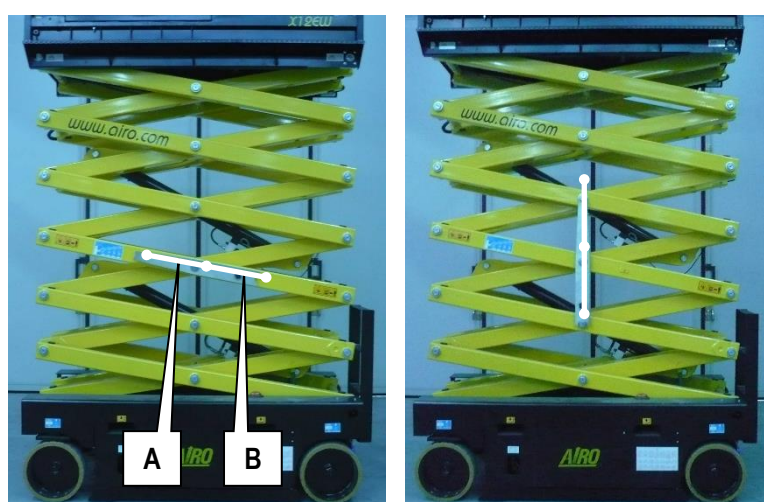
- Całkowicie odkręcić pokrętła **B** (po obu stronach konstrukcji podnoszącej)
- Obrócić pręty zabezpieczające **A** umieszczając je w pozycji pionowej
- Opuścić konstrukcję tak, aby opierała się bezpiecznie na prętach **A**
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie prętów **A**



7-1: Blokada nożyc X8 EN, XS7 E RESTYLING



7-2: Blokada nożyc X10 EN, X10 EW, X10 EW-WIND, XS8 E RESTYLING LIGHT, XS8 E RESTYLING



7-3: Blokada nożyc X12 EN, X12 EW, X12 EW-WIND, X14 EW, X16 EW, XS9 E RESTYLING

## 7.2 Czyszczenie maszyny.

Do mycia maszyny można użyć strumienia wody nie pod ciśnieniem zwracając uwagę, aby odpowiednio zabezpieczyć:

- stanowiska sterownicze (zarówno naziemne, jak i na podeście);
- wszystkie skrzynki elektryczne oraz ogólnie cały sprzęt elektryczny;
- silniki elektryczne.



**Surowo zabrania się używania strumienia wody pod ciśnieniem (np. Myjek ciśnieniowych) do Mycia maszyny.**

Po zakończeniu mycia maszyny należy zadbać o to, aby:

- wysuszyć maszynę;
- sprawdzić stan tabliczek i nalepek;
- nasmarować miejsce przegubowe wyposażone w smarownicę i tory smarowania.

## 7.3 Ogólna konserwacja.

Poniżej podano główne zabiegi konserwacyjne i częstotliwość ich wykonywania (maszyna jest wyposażona w licznik godzin).

CZYNNOŚĆ	OKRESOWOŚĆ
Dokręcanie śrub (podrozdział "Regulacja")	po upływie pierwszych 10 roboczogodzin
Kontrola poziomu oleju w zbiorniku hydraulicznym	po upływie pierwszych 10 roboczogodzin
Stan akumulatora (naładowanie i poziom cieczy)	Codziennie
Zniekształcenie rur i przewodów	Miesięcznie
Stan nalepek i tabliczek	Miesięcznie
Smarowanie miejsc przegubowych / suwaków przesuwu	Miesięcznie
Kontrola poziomu oleju w zbiorniku hydraulicznym	Miesięcznie
Kontrola skuteczności urządzeń awaryjnych	Co rok
Kontrola stanu połączeń elektrycznych	Co rok
Kontrola stanu połączeń hydraulicznych	Co rok
Okresowa kontrola wzrokowa i funkcjonowania	Co rok
Dokręcanie śrub (podrozdział "Regulacja")	Co rok
Kontrola ustawienia ogólnego zaworu maksymalnego ciśnienia	Co rok
Kontrola ustawienia zaworu maksymalnego ciśnienia układu podnoszenia	Co rok
Kontrola skuteczności zaworu hamowania	Co rok
Kontrola funkcjonowania chyłomierza	Co rok
Kontrola funkcjonowania mechanizmu nadzoru obciążenia podestu	Co rok
Kontrola funkcjonowania czujnika M1	Co rok
Kontrola funkcjonowania czujników MPT1 i MPT2	Co rok
Sprawdzić skuteczność wyłącznika "operator obecny"	Co rok
Całkowita wymiana oleju w zbiorniku hydraulicznym	Co dwa lata
Wymiana filtra oleju	Co dwa lata



### NALEŻY

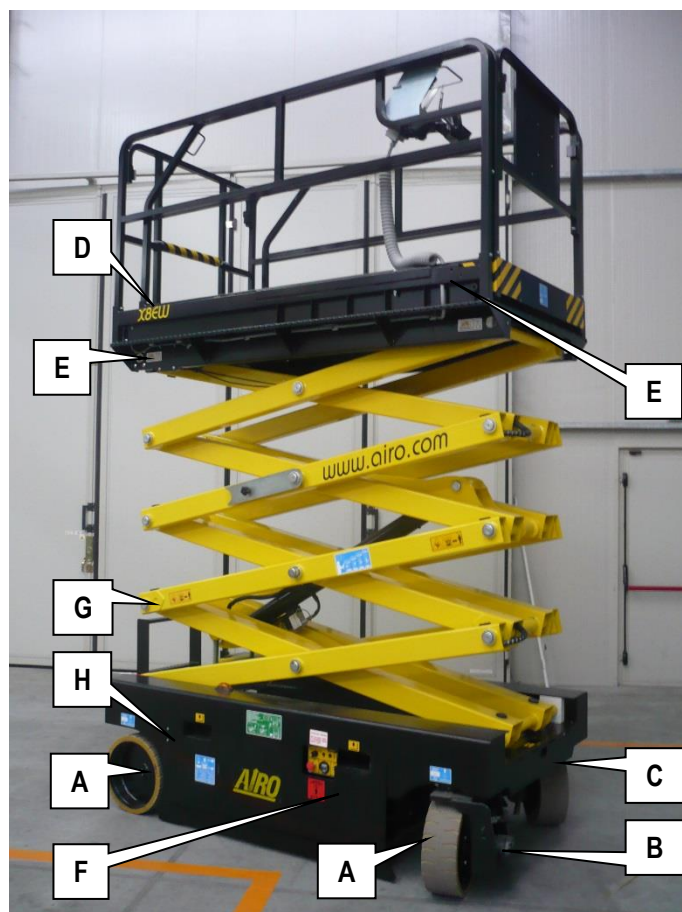
**PODDAĆ MASZYNĘ PEŁNEJ KONTROLI/PRZEGLĄDOWI DO WYKONANIA PRZEZ PRODUCENTA W CIĄGU 10 LAT OD CHWILI ROZPOCZĘCIA PRACY**

### 7.3.1 Regulacja.

Sprawdzić stan następujących komponentów i w razie potrzeby dokręcić (Rysunek 7-4):

- A. Nakrętki kół i zawlecзки bezpieczeństwa
- B. Śruby mocujące silniki napędowe
- C. Umocowanie cylindra skrętu
- D. Śruby mocujące podest i barierki
- E. Śruby do mocowania konstrukcji podnoszącej
- F. Złącza hydrauliczne
- G. Elastyczne pierścienie i śruby mocujące sworznie ramienia
- H. Śruby mocujące hamulce postojowe
- I. Mechaniczne ograniczniki ruchomego podestu

W zakresie dokręcenia śrub należy skonsultować poniższą tabelę.



7-4: Rozmieszczenie komponentów do regulacji

MOMENT DOKRĘCENIA ŚRUB (gwint metryczny, skok zwykły)						
Kategoria	8.8 (8G)		10.9 (10K)		12.9 (12K)	
Średnica	kgm	Nm	kgm	Nm	kgm	Nm
M4	0.28	2.8	0.39	3.9	0.49	4.9
M5	0.55	5.5	0.78	7.8	0.93	9.3
M6	0.96	9.6	1.30	13.0	1.60	16.0
M8	2.30	23.0	3.30	33.0	3.90	39.0
M10	4.60	46.0	6.50	65.0	7.80	78.0
M12	8.0	80.0	11.0	110	14.0	140
M14	13.0	130	18.0	180	22.0	220
M16	19.0	190	27.0	270	33.0	330
M18	27.0	270	38.0	380	45.0	450
M20	38.0	380	53.0	530	64.0	640
M22	51.0	510	72.0	720	86.0	860
M24	65.0	650	92.0	920	110	1100

### 7.3.2 Smarowanie.

Wszystkie miejsca przegubowe wyposażone w smarownice (lub przystosowane do smarownicy) powinny być smarowane co najmniej raz w miesiącu.

Zaleca się smarowanie co najmniej raz w miesiącu przy użyciu łopatkę lub pędzla do prowadnic przesuwu (Rysunek 7-5):

- A. suwaków wysuwanej części wózka;
- B. suwaków wysuwanej części pod podestem;
- C. wstecznych suwaków ruchomego podestu.

Zaleca się smarowanie co najmniej:

- D. sworznie podpierające koła kierowane wraz ze smarowniczką.

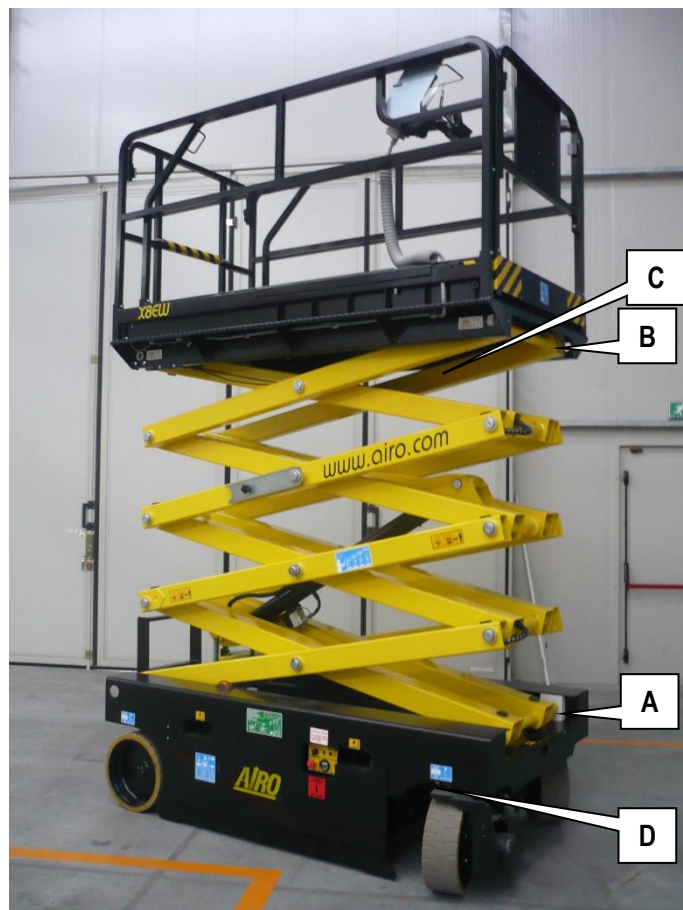
Ponadto, należy pamiętać o smarowaniu wymienionych wyżej punktów:

- po umyciu maszyny;
- przed użyciem maszyny po długim okresie nieaktywności;
- po pracy w szczególnie trudnych warunkach (bardzo wilgotnych; bardzo zakurzonych; blisko morza; itp.).

Przed posmarowaniem, dobrze wyczyścić wilgotną szmatką. Posmarować wszystkie punkty wskazane na rysunku obok (a w każdym razie wszystkie miejsca przegubowe wyposażone w smarownice) smarem typu

**ESSO BEACON-EP2** lub smarem równoważnym.

**(OPCJA ZESTAW OLEJU BIODEGRADOWALNEGO)  
PANOLIN BIOGREASE 2.**



7-5: Rozmieszczenie głównych części do smarowania

### 7.3.3 Kontrola poziomu i wymiana oleju hydraulicznego.

Sprawdzić stan zbiornika co najmniej raz w miesiącu (Rysunek 7-6) za pomocą specjalnego okienka w serii X lub odkręcając zaślepkę w serii XS E RESTYLING, sprawdzając, czy znajduje się zawsze pomiędzy wartością maksymalną i minimalną. W razie potrzeby uzupełnić aż do osiągnięcia maksymalnego poziomu. Poziom oleju hydraulicznego powinien być sprawdzany przy podeście całkowicie opuszczonym.

Całkowicie wymienić olej hydrauliczny w zbiorniku co najmniej raz na dwa lata.

Aby opróżnić zbiornik (Rysunek 7-7):

- całkowicie obniżyć podest;
- wyłączyć maszynę naciskając przycisk grzybkowy na naziemnym stanowisku sterowniczym;
- odłączyć przewody giętkie od zbiornika
- odkręcić kołnierz **A** poprzez odblokowanie śrub za pomocą śrubokręta gwiazdkowego
- po wyjęciu pręta **C**, wyjąć zbiornik z obudowy
- wlać zawartość zbiornika do odpowiedniego naczynia przez otwór wlewu.

Używać wyłącznie typów oleju i ich ilości zgodnie z podaną tabelą podsumowującą.

OLEJ INSTALACJI HYDRAULICZNEJ			
MARKA	TYP		WYMAGANA ILOŚĆ
	-20°C	+79°C	
OLEJE SYNTETYCZNE			28 Litry Seria X 20 Litry Seria XS E RESTYLING
ESSO	Invarol EP46	Invarol EP22	
AGIP	Arnica 46	Arnica 22	
ELF	Hydrelf DS46	Hydrelf DS22	
SHELL	Tellus SX46	Tellus SX22	
BP	Energol SHF46	Energol SHF22	
TEXACO	Rando NDZ46	Rando NDZ22	
Q8	LI HVI 46	LI HVI 22	
PETRONAS	HIDROBAK 46 HV	HIDROBAK 22 HV	
OLEJ BIODEGRADOWALNY - OPCJA			
PANOLIN	HLP SINTH E46	HLP SINTH E22	

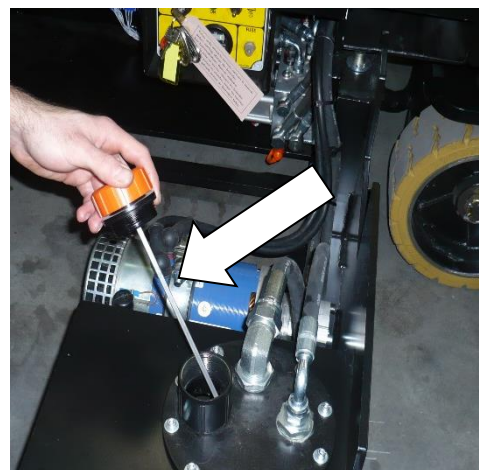


**Nie porzucać oleju w środowisku po jego zużyciu, ale przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju docelowym.**

Należy ostrożnie obchodzić się ze wszystkimi środkami smarnymi, olejami hydraulicznymi, elektrolitami i wszystkimi środkami czyszczącymi oraz opróżniać je zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przedłużony kontakt ze skórą może spowodować podrażnienia i uczulenia; uMyć się wodą z Mydłem i obficie spłukać. Również kontakt z oczami, przede wszystkim elektrolitu, jest niebezpieczny; obficie wypłukać wodą i skonsultować się z lekarzem.



7-6: Wziernik poziomu oleju serii X



Kołpak kontroli poziomu oleju serii XSE RESTYLING

### 7.3.3.1 Olej hydrauliczny biodegradowalny (opcja).

Na życzenie klienta maszyny mogą być zaopatrzone w biodegradowalny olej hydrauliczny kompatybilny ze środowiskiem naturalnym. Olej biodegradowalny do płyn hydrauliczny całkowicie syntetyczny, bez cynku, nie zanieczyszczający środowiska i bardzo skuteczny, na bazie nasyconych esterów ze specjalnymi dodatkami. Maszyny zaopatrzone w olej biodegradowalny używają takich samych komponentów co maszyny standardowe, ale zaleca się uwzględnienie takiego typu oleju od samego wykonania maszyny. W razie potrzeby przejścia z mineralnego oleju hydraulicznego na olej "bio" należy przestrzegać opisanej poniżej procedury.

### 7.3.3.2 Opróżnianie.

Spuścić gorący na skutek funkcjonowania olej hydrauliczny z całej instalacji (zbiornika oleju, cylindrów, rur o dużym przekroju).

### 7.3.3.3 Filtry.

Wymienić wkłady filtracyjne. Używać filtrów standardowych zgodnie z tym, co przewidział producent.

### 7.3.3.4 Mycie.

Po całkowitym opróżnieniu maszyny napełnić ją nominalną ilością oleju hydraulicznego "bio".  
Uruchomić maszynę i wykonać wszystkie ruchy robocze na niskich obrotach przez co najmniej 30 minut.  
Spuścić ciecz z instalacji jak opisano w punkcie 7.3.3.  
Uwaga: Podczas całej procedury mycia należy zadbać o to, aby do układu hydraulicznego nie przedostało się powietrze.

### 7.3.3.5 Napełnienie.

Po wypłukaniu, napełnić układ hydrauliczny, wykonać spusty i sprawdzić poziom.  
Pamiętać o tym, że styczność płynu z rurami hydraulicznymi może spowodować ich wybrzuszenie.  
Pamiętać też o tym, że styczność płynu ze skórą może spowodować jej zaczerwienienie lub podrażnienie.  
Ponadto, zaleca się stosowanie odpowiednich ŚOI podczas tych czynności (np. okularów i rękawic ochronnych).

### 7.3.3.6 Oddanie do eksploatacji / kontrola.

Olej "bio" zachowuje się podobnie jak pozostałe oleje, jednak należy go kontrolować pobierając próbki w określonych odstępach wg podanych niżej informacji: ODSTĘP MIĘDZY KONTROLAMI.

ZWYKŁE STOSOWANIE	STOSOWANIE INTENSYWNE	1 KONTROLA PO
50 ROBOCZOGODZINACH	50 ROBOCZOGODZINACH	50 ROBOCZOGODZINACH
2 KONTROLA PO	500 ROBOCZOGODZINACH	250 ROBOCZOGODZINACH
3 KONTROLA PO	1000 ROBOCZOGODZINACH	500 ROBOCZOGODZINACH
KOLEJNE KONTROLE	1000 GODZINACH LUB 1 ROKU PRACY	500 GODZINACH LUB 1 ROKU PRACY

W ten sposób stan płynu jest ciągle monitorowany, co pozwala na jego wykorzystanie do chwili, gdy jego właściwości ulegną zużyciu. Zwykle, jeżeli nie są obecne zanieczyszczenia, nie dochodzi się nigdy do wymiany całego oleju, ale tylko uzupełnia się jego poziom.

Próbki oleju (co najmniej 500ml) powinny być pobierane, gdy instalacja ma temperaturę roboczą. Zaleca się stosowanie czystych i nowych pojemników.

Próbki powinny być wysłane do dostawcy oleju "bio".  
W celu uzyskania dalszych informacji odnośnie gdzie należy wysłać próbki należy skontaktować się z miejscowym dystrybutorem.

**Odpisy sprawozdań dotyczących analizy powinny być obowiązkowo przechowywane w dzienniku kontrolnym.**



### 7.3.3.7 Mieszanie.

Nie jest dozwolone mieszanie z innymi olejami biodegradowalnymi.

Szczątkowa ilość oleju mineralnego nie powinna przekraczać 5% ilości całego napełnienia pod warunkiem jednak, że olej mineralny nadaje się do danego zastosowania.

### 7.3.3.8 Mikrofiltracja.

W przypadku konwersji na używanych maszynach należy uwzględnić wysoką zdolność rozpuszczania zanieczyszczeń, jakim odznacza się olej biodegradowalny.

Po konwersji, w układzie hydraulicznym może dojść do rozpuszczenia osadów, co może spowodować awarie. W skrajnych sytuacjach umycie gniazd uszczelki może być przyczyną zwiększonych wycieków.

Aby zapobiec awariom oraz aby uniknąć ujemnego wpływu na jakość oleju, po wymianie zaleca się przefiltrowanie układu hydraulicznego za pomocą systemu mikrofiltracji.

### 7.3.3.9 Złomowanie.

Olej biodegradowalny będąc nasyconym esterem nadaje się do ponownego użycia zarówno pod kątem termicznym, jak i surowcowym.

Oferuje on zatem takie same możliwości złomowania / ponownego użycia co zużyty olej mineralny.

Jeżeli miejscowe przepisy na to pozwalają, olej ten może być spalony.

Zaleca się recykling oleju zamiast jego złomowania na wysypisku śmieci lub w palarni odpadów.

### 7.3.3.10 Uzupelnianie poziomu oleju.

Poziom oleju powinien być uzupełniany **ZAWSZE I WYŁĄCZNIE** przy użyciu tego samego produktu.

**N.B.** Maksymalna wartość zanieczyszczenia wody wynosi 0,1%.



**Podczas wymiany lub uzupełniania poziomu nie należy pozostawiać oleju hydraulicznego w środowisku naturalnym.**

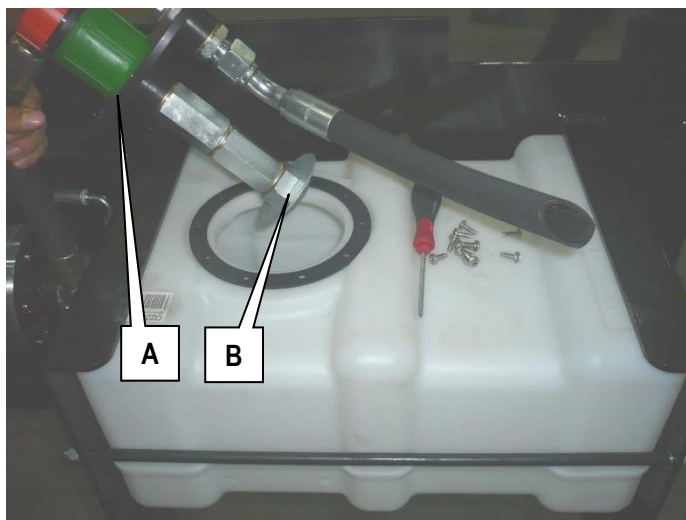
### 7.3.4 Wymiana filtrów oleju hydraulicznego.

Wszystkie modele są wyposażone w filtr kołnierzowy na ssaniu znajdujący się wewnątrz zbiornika. Zaleca się wymianę oleju co najmniej co dwa lata.

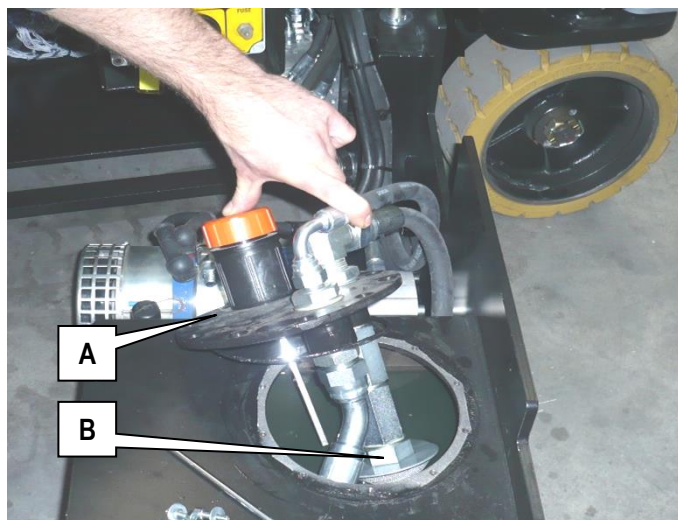
Aby wymienić filtry na ssaniu zainstalowane wewnątrz zbiornika należy (patrz rysunek 7-7):

- wyłączyć maszynę naciskając przycisk grzybkowy na naziemnym stanowisku sterowniczym;
- odłączyć przewody giętkie od zbiornika
- odkręcić kołnierz **A** odkręcając śruby za pomocą śrubokręta krzyżakowego
- odkręcić filtr **B** od sztywnej rury ssania i wyczyścić go rozpuszczalnikiem oraz strumieniem sprężonego powietrza dmuchając od strony złącza lub ewentualnie wymienić wkład filtracyjny.

Aby przywrócić stan początkowy, wykonać opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.



7-7: Zbiornik seria X



Zbiornik seria XS E RESTYLING



Do wymiany filtrów używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych zwracając się wyłącznie do serwisu technicznego producenta.

Nie używać ponownie odzyskanego oleju i nie pozostawiać go w środowisku, ale zlikwidować go zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Po wymianie (lub oczyszczeniu) filtra sprawdzić poziom oleju hydraulicznego w zbiorniku.

### 7.3.5 Kontrola wydajności i regulacji głównego zaworu bezpieczeństwa ciśnienia maksymalnego.

Zawór bezpieczeństwa ogólnego ciśnienia kontroluje maksymalną wartość ciśnienia w układzie hydraulicznym. Zwykle, zawór ten nie wymaga regulacji, gdyż jest ustawiany w zakładzie producenta przed doręczeniem maszyny.

Ustawienie zaworu bezpieczeństwa ogólnego ciśnienia jest niezbędne:

- w razie wymiany modułu hydraulicznego
- w razie wymiany samego zaworu bezpieczeństwa

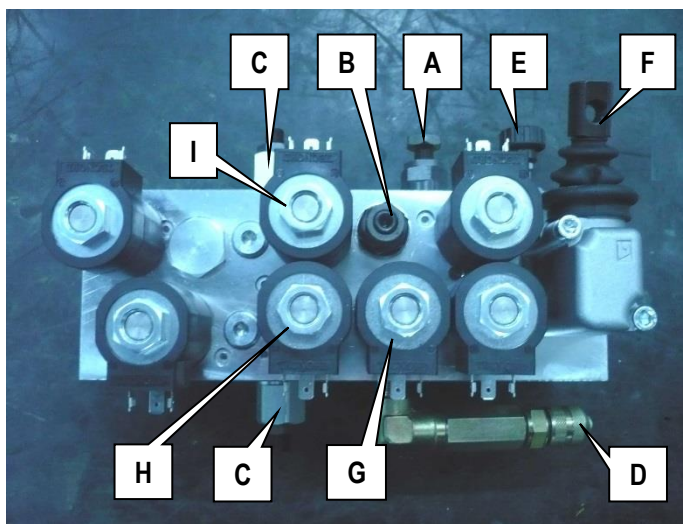
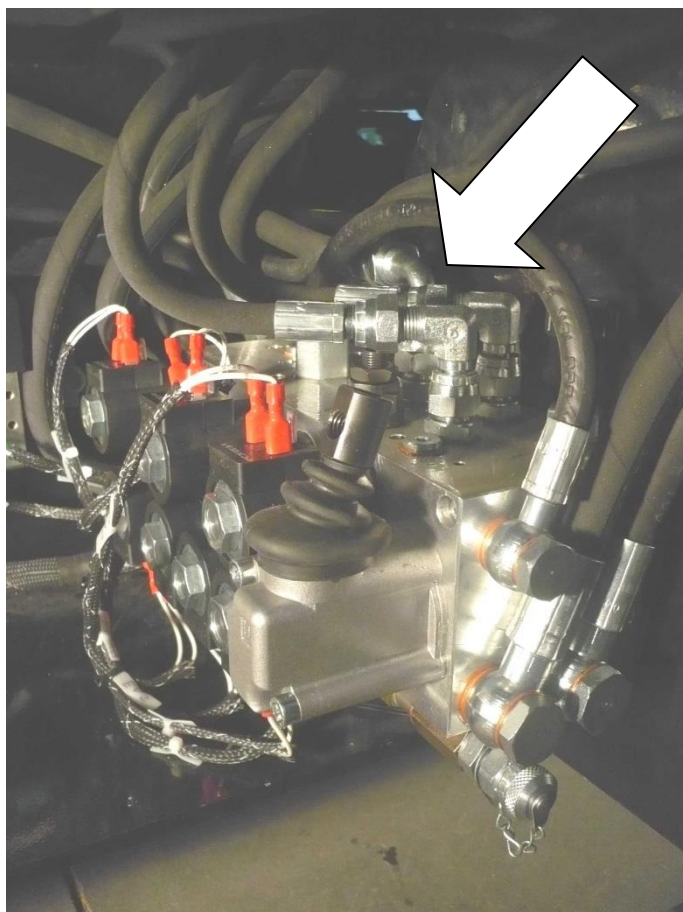
Sprawdzić funkcjonowanie zaworu co najmniej raz w roku.

Aby sprawdzić funkcjonowanie zaworu bezpieczeństwa ogólnego ciśnienia (rysunek 7-8):

- Odłączyć kable zasilania elektrozaworów EV2 i EV3 (H i I);
- Umieścić manometr z dolną skalą wynoszącą co najmniej 300 bar w stosownym szybkim uchwycie (1/4" BSP) D;
- Na stanowisku sterowniczym na podeście wykonać manewr przesuwu w przód lub w tył. Rozpocząć manewr powoli tak, aby sprawdzić czy wzmiankowane wyżej zawory zostały prawidłowo odłączone (maszyna nie powinna się poruszać);
- Sprawdzić odczytaną wartość ciśnienia. Prawidłowa wartość jest podana w rozdziale "Dane techniczne".

Aby wyregulować zawór bezpieczeństwa ogólnego ciśnienia (rysunek 7-8):

- Odłączyć kable zasilania elektrozaworów EV2 i EV3 (H i I);
- Umieścić manometr z dolną skalą wynoszącą co najmniej 300 bar w stosownym szybkim uchwycie (1/4" BSP) D;
- Odnaleźć zawór bezpieczeństwa ogólnego ciśnienia A;
- Odkręcić przeciwnakrętkę blokującą kołek regulacyjny;
- Na stanowisku sterowniczym na podeście wykonać manewr przesuwu w przód lub w tył oraz wyregulować zawór bezpieczeństwa za pomocą kołka regulacyjnego tak, aby otrzymać wartość ciśnienia podaną w rozdziale "Dane techniczne". Rozpocząć manewr powoli tak, aby sprawdzić czy wzmiankowane wyżej zawory zostały prawidłowo odłączone (maszyna nie powinna się poruszać);
- Po zakończeniu regulacji zablokować kołek regulacyjny za pomocą przeciwnakrętki blokującej.



7-8: Blok hydrauliczny



**UWAGA:**  
Z UWAGI NA WAGĘ TEJ CZYNNOŚCI ZALECA SIĘ, ABY BYŁA ONA WYKONYWANA TYLKO PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL TECHNICZNY.

### 7.3.6 Kontrola skuteczności zaworu bezpieczeństwa ciśnienia układu podnoszenia.

W samojezdnych podestach napowietrznych serii X-XS jest zainstalowany zawór maksymalnej wartości ciśnienia w układzie podnoszenia tak, aby zapobiec niebezpiecznemu nadciśnieniu. Zwykle, zawór ten nie wymaga regulacji, gdyż jest ustawiany w zakładzie producenta przed doręczeniem maszyny.

Regulacja układu jest konieczna:

- w razie wymiany modułu hydraulicznego
- w razie wymiany samego zaworu bezpieczeństwa

W celu sprawdzenia funkcjonowania zaworu bezpieczeństwa na układzie podnoszenia (Rysunek 7-8):

- Umieścić manometr z dolną skalą wynoszącą co najmniej 250 bar w stosownym szybkim uchwycie (1/4" BSP) **D**;
- Na stanowisku sterowniczym naziemnym wykonać manewr podnoszenia zwracając szczególną uwagę na końcowy odcinek toru
- Sprawdzić odczytaną wartość ciśnienia. Prawidłowa wartość jest podana w rozdziale "**Dane techniczne**".

Sprawdzić funkcjonowanie zaworu co najmniej raz w roku.

W celu sprawdzenia funkcjonowania zaworu bezpieczeństwa na układzie podnoszenia (Rysunek 7-8):

- Umieścić manometr z dolną skalą wynoszącą co najmniej 250 bar w stosownym szybkim uchwycie (1/4" BSP) **D**;
- Odnaleźć zawór bezpieczeństwa ciśnienia układu podnoszenia **B**;
- Odkręcić przeciwnakrętkę blokującą kołek regulacyjny;
- Na stanowisku sterowniczym naziemnym wykonać manewr podnoszenia zwracając szczególną uwagę na końcowy odcinek toru
- Wyregulować zawór bezpieczeństwa za pomocą kołka regulacyjnego tak, aby uzyskać wartość ciśnienia podaną w rozdziale "**Dane techniczne**".
- Po zakończeniu regulacji zablokować kołek regulacyjny za pomocą przeciwnakrętki blokującej.



#### UWAGA!

**Z UWAGI NA WAGĘ TEJ CZYNNOŚCI ZALECA SIĘ, ABY BYŁA ONA WYKONYWANA TYLKO PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL TECHNICZNY.**

### 7.3.7 Kontrola skuteczności zaworu hamowania.

Zawory te kontrolują minimalną wartość ciśnienia roboczego manewru przesuwu (w obydwu kierunkach ruchu) i mają wpływ na dynamiczne hamowanie oraz prędkość przesuwu. Zwykle, zawory te nie wymagają regulacji, gdyż są ustawiane w zakładzie producenta przed doręczeniem maszyny.

Zawory hamowania służą do zatrzymania maszyny w chwili zwolnienia przycisków przesuwu. Po zatrzymaniu maszyny, automatycznie uruchomienie się hamulców postojowych utrzymuje maszynę na pozycji.

Sprawdzić funkcjonowanie zaworu co najmniej raz w roku.

Aby sprawdzić działanie układu hamowania:

- Przy całkowicie opuszczonym podeście ustawić się na płaskim i pozbawionym przeszkód terenie, nacisnąć przycisk przesuwu i, po osiągnięciu maksymalnej prędkości, natychmiast zwolnić przycisk
- Prawidłowo działający układ hamowania umożliwia zatrzymanie maszyny na odcinku krótszym od 70 cm;
- W każdym razie układ hamowania jest w stanie zatrzymać i utrzymać maszynę na pochyłościach przewidzianych w rozdziale "Dane techniczne" (przebieg hamowania na zejściu jest oczywiście dłuższy; schodzić na minimalnej prędkości przesuwu).

Jest konieczne ustawienie obydwu zaworów hamowania:

- w razie wymiany modułu hydraulicznego A
- w razie wymiany jednego lub obydwu zaworów hamowania.

Aby wyregulować zawory hamowania:

- Odnaleźć zawory hamowania **C** (po jednym dla każdego kierunku ruchu)
- Umieścić manometr z dolną skalą wynoszącą co najmniej 250 bar w stosownym szybkim uchwycie hydraulicznego zespołu napędowego (1/4" BSP) **D**
- Na stanowisku sterowniczym na podeście zaznaczyć minimalną prędkość przesuwu
- Odkręcić przeciwnakrętki blokujące kołek regulacyjny
- Na stanowisku sterowniczym na podeście wykonać manewr przesuwu (w kierunku zarządzanym przez zawór) na płaskim terenie i poruszając się na prostym odcinku, i wyregulować zawór hamowania (danego kierunku ruchu) za pomocą stosownego kołka tak, aby otrzymać żądaną wartość ciśnienia (dane te mogą być uzyskane dzwoniąc pod numer najbliższego punktu serwisowego)
- Po uzyskaniu żądanej wartości ciśnienia należy sprawdzić, czy zawór nadzorujący hamowanie w przeciwnym kierunku jest nadal prawidłowo wyregulowany
- Po zakończeniu regulacji (wartości ciśnienia w obydwu kierunkach nie powinny się różnić o więcej niż  $\pm 5$  bar) zablokować kołek regulacyjny za pomocą przeciwnakrętki blokującej.



#### UWAGA!

**Z UWAGI NA WAGĘ TEJ CZYNNOŚCI ZALECA SIĘ, ABY BYŁA ONA WYKONYWANA TYLKO PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL TECHNICZNY.**

### 7.3.8 Kontrola skuteczności chyłomierza.



#### UWAGA!

Zwykle, inklinometr nie wymaga regulacji chyba, że zostanie wymieniona centralka sterująca. Sprzęt wymagany do wymiany i regulacji tego urządzenia sprawia, że czynność ta powinna być wykonana przez wyspecjalizowany personel.

**Z UWAGI NA WAGĘ TEJ CZYNNOŚCI ZALECA SIĘ, ABY BYŁA ONA WYKONYWANA TYLKO PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL TECHNICZNY.**

Zwykle, zawór ten nie wymaga regulacji, gdyż jest ustawiany w zakładzie producenta przed doręczeniem maszyny. To urządzenie kontroluje nachylenie wagonu i sprawdza, czy wagon jest pochylony poza dozwoloną:

- blokuje podnoszenie;
- blokuje przesuw z podestem począwszy od danej wysokości (zależącej od modelu);
- za pomocą sygnalizatora dźwiękowego i lampki kontrolnej na podeście (patrz rysunek 5) sygnalizuje stan braku stabilności.

Chyłomierz nadzoruje nachylenie w odniesieniu do obydwu osi (X;Y); w niektórych modelach, mających takie same ograniczenia stabilności wzdłużnej i poprzecznej, jest nadzorowana tylko jedna oś (oś X).

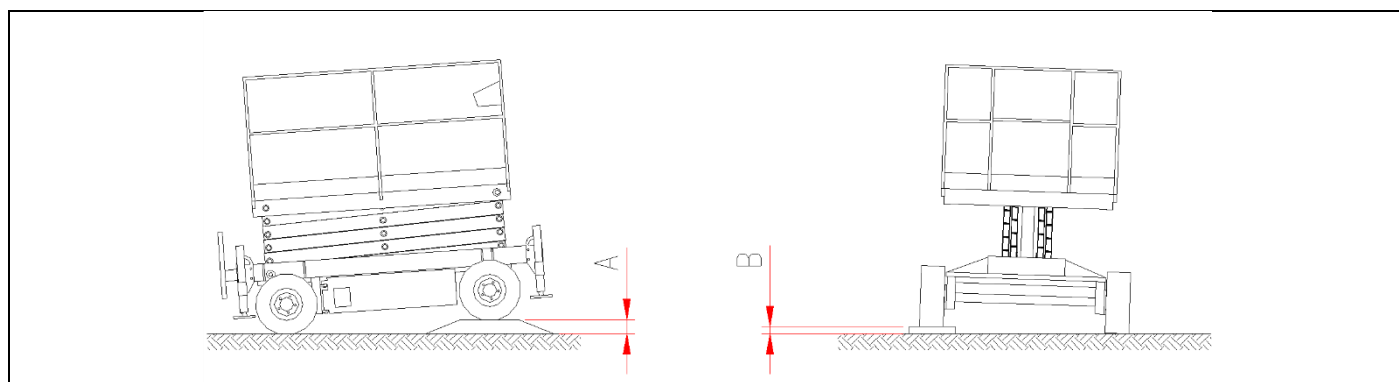
W celu sprawdzenia funkcjonowania chyłomierza w odniesieniu do **osi wzdłużnej** (zwykle **osi X**):

- za pomocą przycisków sterowniczych na panelu ustawić maszynę tak, aby pod obydwo ma kołami tylnymi lub przednimi można było umieścić podkładkę (**A+10 mm**) (patrz poniższa tabela)
- poczekać 3 sekundy (fabryczne ustawienie opóźnienia zadziałania) na zapalenie się czerwonego światła ostrzegawczego i sygnalizatora dźwiękowego na podeście (ten ostatni tylko wtedy, gdy podest jest podniesiony)
- jeżeli alarm nie włącza się, **WEZWAĆ SERWIS TECHNICZNY**.

W celu sprawdzenia funkcjonowania chyłomierza w odniesieniu do **osi poprzecznej** (zwykle **osi Y**):

- za pomocą przycisków sterowniczych na panelu ustawić maszynę tak, aby pod obydwo ma kołami prawymi lub lewymi można było umieścić podkładkę (**B+10 mm**) (patrz poniższa tabela)
- poczekać 3 sekundy (fabryczne ustawienie opóźnienia zadziałania) na zapalenie się czerwonego światła ostrzegawczego i sygnalizatora dźwiękowego na podeście (ten ostatni tylko wtedy, gdy podest jest podniesiony)
- jeżeli alarm nie włącza się, **WEZWAĆ SERWIS TECHNICZNY**.

Sprawdzić funkcjonowanie zaworu co najmniej raz w roku.



#### MODELE – SERIA X

PODKŁADKI	X8 EW WIND	X8 EN	X10 EW	X10 EW WIND	X10 EN	X12 EW	X12 EW WIND	X12 EN	X14 EW	X14 EN	X16 EW
A [mm]	129	97	97	97	97	97	97	97	97	97	49
B [mm]	37	26	37	37	26	37	28	16	28	13	19

#### MODELE – SERIA XS RESTYLING

PODKŁADKI	XS7 E RESTYLING	XS8 E RESTYLING LIGHT	XS8 E RESTYLING	XS9 E RESTYLING
A [mm]	46	46	46	46
B [mm]	23	15	23	12



**UWAGA:** Wartości podkładek A i B odnoszą się do wartości maks. dozwolonego nachylenia podanego w tabeli "DANE TECHNICZNE". Do użycia podczas regulowania chyłomierza.

### 7.3.9 Kontrola funkcjonowania mechanizmu nadzoru przeciążenia podestu.

Samojezdne podesty napowietrzne AIRO serii X są wyposażone w wyrafinowany system kontroli przeciążenia na podeście.

System nadzoru przeciążenia nie wymaga zwykle regulacji, gdyż jest ustawiany w zakładzie producenta przed doręczeniem maszyny. Urządzenie nadzoruje obciążenie podestu i:

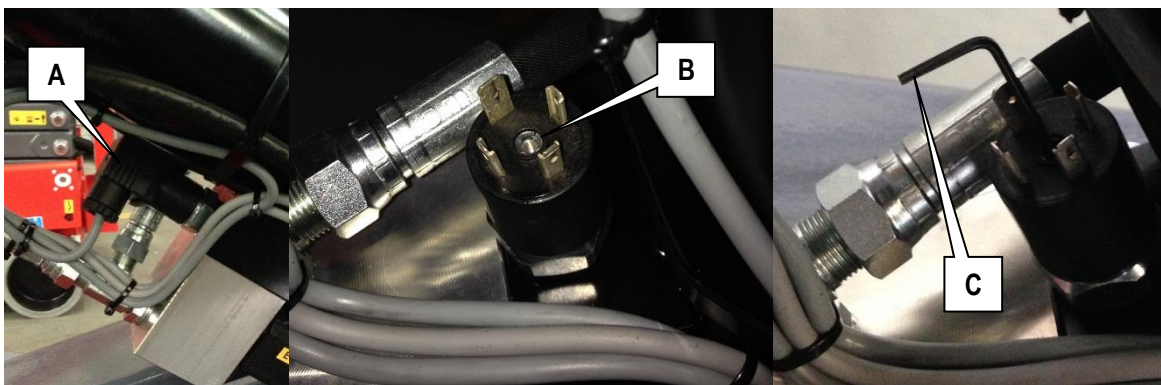
- blokuje wszystkie ruchy, jeżeli podest jest podniesiony i przeciążony o ponad 20-30% nominalnej wartości obciążenia
- przy podeście w położeniu transportu i przeciążonym o 20-30% w odniesieniu do nominalnego ładunku, blokuje tylko manewr podnoszenia
- za pomocą sygnalizatora dźwiękowego i lampki kontrolnej na podeście sygnalizuje stan przeciążenia
- usuwając nadmierne obciążenie można kontynuować pracę przy użyciu maszyny.

#### 7.3.9.1 System sterowania obciążeniem STANDARD (przełącznik ciśnieniowy).

STANDARDOWY system kontroli przeciążenia składa się z przełącznika ciśnieniowego podłączonego do dolnego siłownika podnoszącego.

Kontrola funkcjonowania urządzenia do nadzorowania maks. obciążenia:

- przy całkowicie opuszczonym podeście i wsuniętej wysuwanej części załadować na podest równomiernie rozłożony ładunek równy maksymalnej dozwolonej nominalnej wartości (rozdział "Dane techniczne"). W tych warunkach powinno być możliwe wykonanie wszystkich manewrów maszyny zarówno ze stanowiska sterowniczego na podeście, jak na stanowisku sterowniczym naziemnym.
- Przy całkowicie opuszczonym podeście dodać do nominalnego ładunku przeciążenie równe 35% wartości nominalnego obciążenia i wykonać manewr podnoszenia. W tym stanie podest wznosi się do punktu maksymalnego wysiłku (kilkadziesiąt centymetrów) i zapala się czerwona kontrolka i dźwiękowy sygnalizator. Stan alarmowy zatrzymuje podnoszenie. Aby można było kontynuować pracę przy użyciu maszyny należy zdjąć nadmierny ładunek.



7-9: STANDARDOWE sterowanie obciążeniem

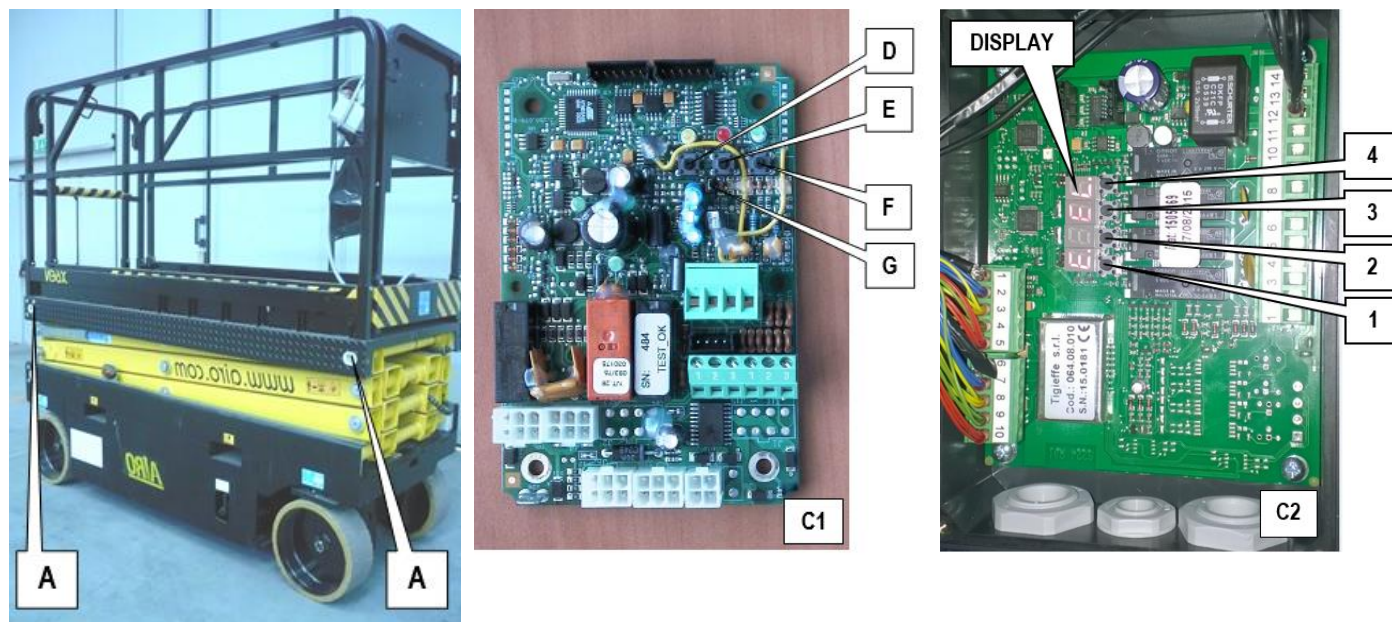
**Aby wyregulować presostat:**

- Całkowicie obniżyć podest.
- Ustawić na środku podestu ładunek o ciężarze równym wartości nominalnej zwiększonej o 30%.
- Unieść podest, aby uzyskać dostęp do przełącznika ciśnienia.
- Unieruchomić konstrukcję nośną za pomocą specjalnych drążków zabezpieczających.
- Wyjąć złącze (A) za pomocą wkrętaka szczelinowego.
- Wykonać kalibrację, naciskając na wewnętrzną śrubę regulacyjną (B) za pomocą klucza sześciokątnego 2 mm (C), przykręcając lub odkręcając śrubę, aby uzyskać zadziałanie przełącznika ciśnieniowego w maksymalnym punkcie naprężenia podczas wykonywania polecenia podnoszenia (kilkadziesiąt centymetrów od pozycji dostępu).
- Ponownie włożyć złącze i przykręcić je.

### 7.3.9.2 OPCJONALNY system sterowania obciążeniem (ogniwa obciążeniowe).

OPCJONALNY system sterowania obciążeniem składa się z:

- Przetworniki tensometryczne (A) (4 ogniwa obciążeniowe wbudowane do sworzni podestu).
- Karta elektroniczna (C1 lub C2) do regulacji urządzenia umieszczona wewnątrz skrzynki umocowanej do podestu.



7-10: OPCJONALNE sterowanie obciążeniem

Kontrola funkcjonowania urządzenia do nadzorowania maks. obciążenia:

- przy całkowicie opuszczonym podeście i wsuniętej wysuwanej części załadować na podest równomiernie rozłożony ładunek równy maksymalnej dozwolonej nominalnej wartości (rozdział “Dane techniczne”). W tych warunkach powinno być możliwe wykonanie wszystkich manewrów maszyny zarówno ze stanowiska sterowniczego na podeście, jak na stanowisku sterowniczym naziemnym.
- Przy całkowicie opuszczonym podeście dodać do nominalnego ładunku przeciążenie równe 20% wartości nominalnego obciążenia i wykonać manewr podnoszenia. W tej sytuacji powinna się włączyć czerwona lampka kontrolna oraz sygnalizator dźwiękowy.

Jeżeli podest znajduje się na wysokości przekraczającej dane podane w rozdziale “Dane techniczne”, stan alarmu całkowicie blokuje maszynę. Aby można było kontynuować pracę przy użyciu maszyny należy zdjąć nadmierny ładunek.

Sprawdzić funkcjonowanie zaworu co najmniej raz w roku.

Regulacja układu jest konieczna:

- w razie wymiany jednej z części składowych systemu
- jeżeli, na skutek nadmiernego przeciążenia, pomimo zdjęcia nadmiernego ładunku jest nadal sygnalizowany stan zagrożenia

**Aby wyregulować urządzenie (TYP “C1”):**

- wyłączyć maszynę
- otworzyć skrzynkę, w której znajduje się karta elektroniczna **C1**
- bez ładunku na podeście, podłączyć mostek do łącznika **G**
- załączyć maszynę
- nacisnąć przycisk **D** (włącza się żółta i czerwona kontrolka)
- nacisnąć przycisk **E** (przez kilka sekund czerwona kontrolka będzie świecić jaśniej) powodując wyzerowanie systemu nadzoru obciążenia
- ustawić na środku podestu ładunek o ciężarze równym wartości nominalnej zwiększonej o 20%
- nacisnąć przycisk **F** (na kilka sekund włącza się zielona kontrolka)
- ponownie nacisnąć przycisk **D** aby wyjść z procedury regulacji (wyłącza się żółta kontrolka i jeżeli procedura została prawidłowo wykonana czerwona kontrolka będzie świecić stałym światłem sygnalizując przeciążenie);
- wyłączyć maszynę



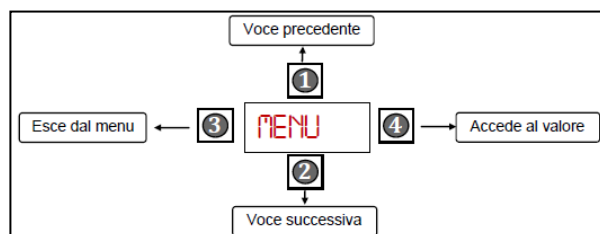
- otworzyć mostek na łączniku **G**
- załączyć maszynę
- sprawdzić, czy usuwając przeciążenie równe 20% (na podeście pozostaje tylko nominalne obciążenie ) nie powstaje stan alarmowy na jakimkolwiek położeniu podestu (podest obniżony, podniesiony, podczas przesuwu, przy wysuniętej ruchomej części)
- po zakończeniu regulacji zamknąć skrzynkę zawierającą kartę.

#### Aby wyregulować urządzenie (TYP "C2"):

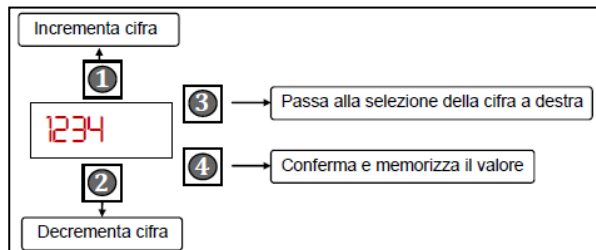
- wyłączyć maszynę
- otworzyć skrzynkę, w której znajduje się karta elektroniczna **C2**
- włączyć maszynę; włączy się czerwona dioda i WYŚWIETLACZ
- **USTAWIENIE KARTY:** Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski **4** i **1** przez ponad 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się **CONS** Naciśnij przycisk **4**, aby uzyskać słowo **CAP** Naciśnij ponownie przycisk **4**, na wyświetlaczu pojawi się 4-cyfrowa liczba, przy czym pierwsza cyfra będzie migać. Za pomocą przycisków **1-2-3** można teraz wprowadzić odpowiedni parametr w zależności od typu maszyny (SERIA X = **6000** – SERIA XS = **2800**). Nacisnąć przycisk **4**, aby zapisać i wyjść.
- **USTAWIENIE PODZIAŁKI SKALI** Nacisnąć przycisk **2** (wyświetla się **SENS**; ponownie nacisnąć przycisk **2** (wyświetla się **J01J**); wcisnąć przycisk **4**, aby wyświetlić na wyświetlaczu wartość podziałki skali. Za pomocą przycisków **1-2-3** wprowadzić prawidłową wartość ( \_ \_ \_1)) i nacisnąć przycisk **4**, aby zapisać i wyjść.
- **ZEROWANIE SYSTEMU** : Nacisnąć przycisk **3** (wyświetlone zostanie słowo **CONS**); wcisnąć przycisk **2** (wyświetli się słowo **CALB**; wcisnąć przycisk **4**, aby otrzymać słowo **CAL** Po sprawdzeniu, czy na podeście nie ma obciążenia, nacisnąć przycisk **1** Na wyświetlaczu pojawia się wartość obciążenia podestu równa **0000**.
- **TAROWANIE NOMINALNEGO OBCIĄŻENIA:** ne nominalnemu udźwignowowi podestu na jego środku (patrz rozdz. "DANE TECHNICZNE"). Wartość obciążenia musi być pokazana na wyświetlaczu (przykład: jeśli obciążenie podestu wynosi 400 kg, na wyświetlaczu musi być pokazana wartość 0400). Jeśli tak się stanie, wcisnąć przycisk **4**, aby zapisać i wyjść. W przeciwnym razie należy nacisnąć przycisk **2** i ustawić prawidłową wartość obciążenia za pomocą przycisków **1-2-3**, a następnie nacisnąć przycisk **4**, aby zapisać i wyjść.
- **USTAWIENIE OBCIĄŻENIA ALARMOWEGO:** Nacisnąć przycisk **3** (wyświetli się słowo **CALB**; wcisnąć przycisk **2** (wyświetli się słowo **PARM**); wcisnąć przycisk **2** (wyświetli się **ALAR**); wcisnąć przycisk **4** (pojawi się napis **PREA**); wcisnąć przycisk **2**, aby otrzymać napis **BLOC**. Nacisnąć **4** i za pomocą przycisków **1-2-3** ustawić prawidłową wartość obciążenia, która musi być równa **NOMINALNEMU OBCIĄŻENIU + 20%** (przykład: jeśli obciążenie nominalne wynosi 400 kg, obciążenie alarmowe wynosi 480 Kg). Dane, które zostaną ustawione przy użyciu procedury, będą wówczas wynosić 0480). Nacisnąć przycisk **4**, aby zapisać i wyjść.
- **USTAWIENIE CZUŁOŚCI SYSTEMU:** Nacisnąć przycisk **2**, aby pojawił się napis **DIFF**. Nacisnąć przycisk **4** i za pomocą przycisków **1-2-3** wprowadzić wartość 0030 i nacisnąć przycisk **4**, aby zapisać i wyjść.
- **TEST KOŃCOWY:** Nacisnąć przycisk **2**, aby wyświetlić napis **TEST**. Nacisnąć przycisk **4**, aby przetestować system; napis **PASS** wskazuje poprawne wykonanie procedury; ewentualny napis **FAIL** wskazuje na nieprawidłowe wykonanie procedury, zatem należy ją powtórzyć.
- **WYJŚCIE:** Nacisnąć przycisk **3** (wyświetlony zostanie napis **ALAR**); wcisnąć przycisk **3**, aby wyjść. W tym momencie na wyświetlaczu pokazywane jest aktualne obciążenie podestu.

Informacje o funkcjach przycisków do sterowania obciążeniem typu "C2":

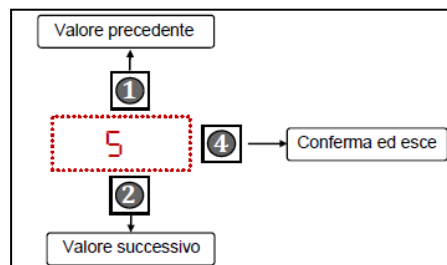
Do poruszania się w menu klawisze mają następujące funkcje:



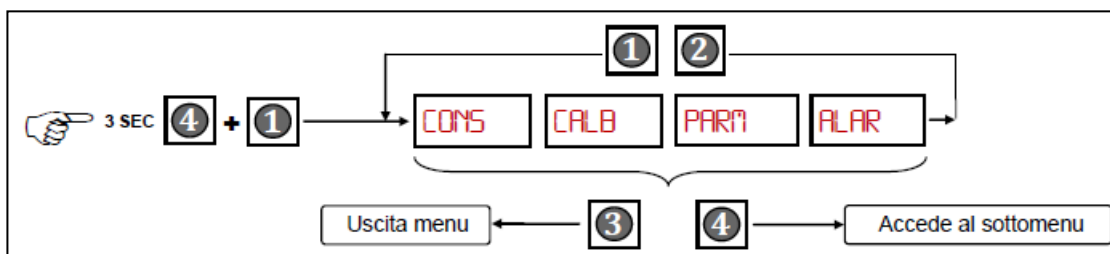
Aby ustawić wartość liczbową:



Aby wybrać wcześniej ustaloną wartość:



Dostęp do menu ustawień:

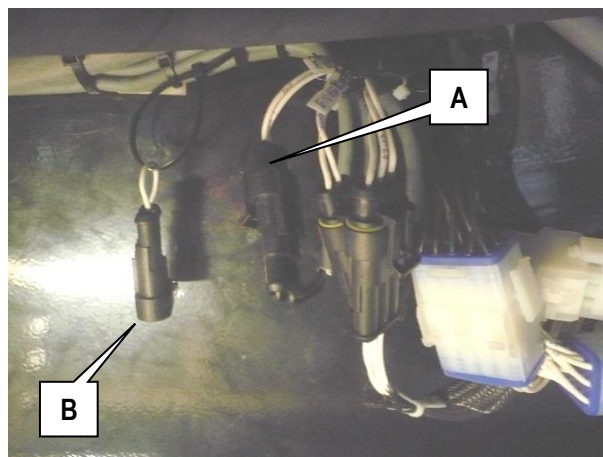


Z UWAGI NA WAGĘ TEJ CZYNNOCI ZALECA SIĘ, ABY BYŁA ONA WYKONYWANA TYLKO PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL TECHNICZNY.

### 7.3.10 Obejście systemu kontroli obciążenia.

W razie awarii i niemożliwości wyregulowania urządzenia można obejść system w sposób następujący (rysunek obok 7-11):

- odnaleźć łącznik **A** wewnątrz puszkii centralki
- Odłączyć połączenie usuwając plombę
- Odnaleźć łącznik **B** (by-pass), umocowany zwykle opaską do łącznika **A**
- Założyć łącznik **B** w miejsce łącznika **A**
- Po wykonaniu tej czynności maszyna jest pozbawiona systemu nadzoru przeciążenia.



7-11: Obejście kontroli obciążenia.



**UWAGA:**  
TEN ZABIEG JEST DOZWOLONY WYŁĄCZNIE W CELU AWARYJNEGO PRZESUNIĘCIA, W RAZIE AWARII LUB NIEMOŻLIWOŚCI WYREGULOWANIA SYSTEMU.  
W ŻADNYM RAZIE NIE NALEŻY UŻYWAĆ MASZYNY BEZ SKUTECZNEGO SYSTEMU NADZORU PRZECIĄŻENIA .



**UWAGA:**  
PO USUNIĘCIU AWARII, PRZYWRÓCIĆ PRAWIDŁOWE PODŁĄCZENIE ŁĄCZNIKA "A" I PONOWNIE ZAŁOŻYĆ PLOMBĘ. Z UWAGI NA JEJ WAGĘ CZYNNOŚĆ POWINNA BYĆ WYKONYWANA WYŁĄCZNIE PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL TECHNICZNY.

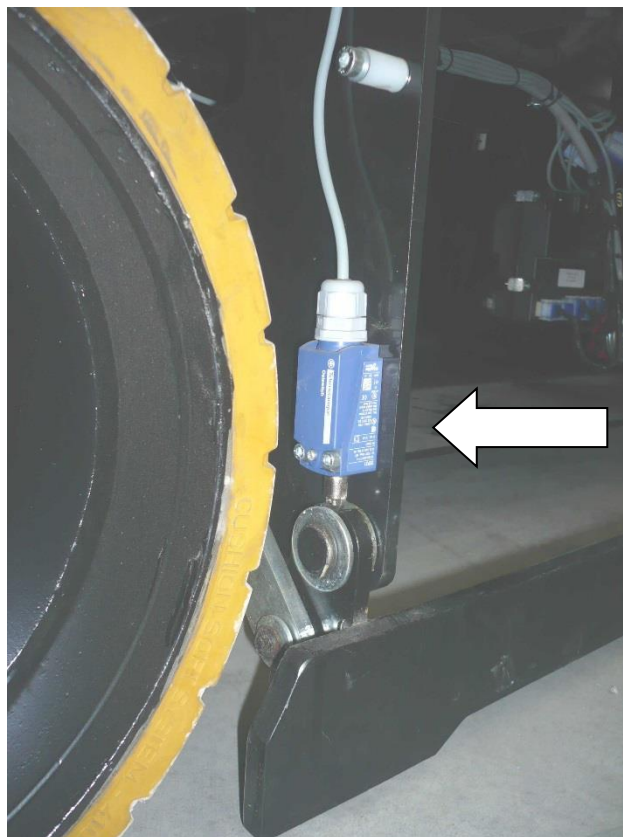
### 7.3.11 Kontrola skuteczności czujników bezpieczeństwa.

Wszystkie czujniki znajdują się na podstawowym wózku i na podeście i są oznakowane stosownymi tabliczkami.

Funkcja czujników:

#### MPT1 e MPT2 (Rysunek7-12):

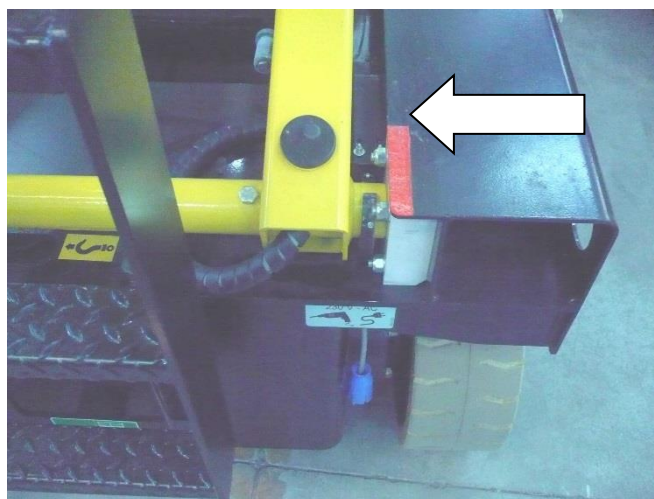
- Nadzorują ustawienie obydwu suwaków zapobiegających wywrotce (pot-hole): Na jednym lub obu otwartych mikroprzełącznikach (prowadnice zasilane lub nie w pełni opuszczone) trakcja jest zablokowana, jeżeli podeście jest podniesiony na wysokość nad podłożem podaną w rozdziale "**Dane techniczne**" (M1 uruchomiony). Ich funkcjonowanie jest wyłączone, jeśli podeście jest opuszczony (wolny M1).



7-12: Micro MPT1

#### M1 (Rysunek7-13):

- Uruchamia bezpieczną prędkość trakcji, gdy podeście znajduje się na wysokości nad ziemią wskazanej w rozdziale "**Dane techniczne**".
- Przerywa automatycznie ruch obniżania w położeniu, w którym pionowa odległość między krańcami nożyc przekracza 50 mm. W tej sytuacji sygnalizator dźwiękowy ruchu ostrzega o stanie zagrożenia zwiększając częstotliwość dźwięku. Operator na podeście powinien zwolnić przycisk ruchu w dół i poczekać aż sygnalizator dźwiękowy wyłączy się (około 3 sek.), następnie może wznowić polecenie ruchu w dół.



7-13: Micro M1

Sprawdzić funkcjonowanie zaworu co najmniej raz w roku.

### 7.3.12 Sprawdzić skuteczność wyłącznika "operator obecny".

Sprawdzić skuteczność wyłącznika "operator obecny":

- ustawić tryb przesuwu za pomocą przełącznika L (rysunek 5-1)
- przesunąć drążek sterowniczy kolejno w przód i w tył, BEZ NACISKANIA WŁĄCZNIKA "OPERATOR OBECNY"
- sprawdzić obecność ewentualnych ruchów maszyny
  
- ustawić tryb przesuwu za pomocą przełącznika L (rysunek 5-1)
- podtrzymać na pozycji wciśnięcia włącznik "operator obecny" przez dłużej niż 10 sekund
- zawsze przy naciśniętym włączniku, kolejno przesunąć w przód i w tył drążek sterowniczy
- sprawdzić obecność ewentualnych ruchów maszyny

Prawidłowe funkcjonowanie urządzenia polega na niemożliwości wykonania jakiegokolwiek manewru maszyną, na stanowisku sterowniczym na podeście, bez uprzedniego naciśnięcia włącznika "operator obecny". Jeżeli włącznik jest naciśnięty przez dłużej niż 10 sekund bez wykonania żadnego manewru, wszystkie ruchy są blokowane; aby można było wznowić pracę maszyną należy zwolnić włącznik "operator obecny", a następnie ponownie go nacisnąć.

Stan włącznika jest wskazany przez zieloną diodę H (rysunek 5-1):

- zielone światło na włączonej                      stałej stacji
- zielone światło na wyłączonej                      stacji błyskowej

Sprawdzić funkcjonowanie zaworu co najmniej raz w roku.



**UWAGA:**  
**W RAZIE NIEFUNKCJONOWANIA SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM TECHNICZNYM**

## 7.4 Akumulator.

Akumulator jest bardzo ważnym organem maszyny. Dbanie o jego prawidłowy stan ma zasadnicze znaczenie dla jego żywotności, ograniczenia usterek i zmniejszenia kosztów utrzymania maszyny.

### 7.4.1 Ogólne ostrzeżenia.

- W przypadku nowego akumulatora nie należy czekać na sygnalizację rozładowanego akumulatora przed jego ponownym naładowaniem; naładować akumulator po 3 lub 4 godzinach użytkowania przez pierwsze 4/5 razy.
- W przypadku nowych akumulatorów pełna ich wydajność występuje po około dziesięciu cyklach rozładowywania i ładowania.
- Akumulator należy ładować w przewiewnych miejscach i otwierać zatyczki, aby umożliwić ucieczkę gazu podczas ładowania.
- Nie używaj przedłużaczy powyżej 5 metrów, aby podłączyć ładowarkę do sieci.
- Używać kabla elektrycznego o stosownym przekroju (min. 3x2.5 mm<sup>2</sup>).
- Nie używaj zwiniętych kabli.
- Nie zbliżaj się do akumulatora z otwartym ogniem. Możliwość deflagracji z powodu tworzenia się gazów wybuchowych.
- Nie twórz tymczasowych lub anomalnych połączeń elektrycznych.
- Zaciski zaciskowe muszą być dokręcone i wolne od osadów. Kable muszą mieć części izolacyjne w dobrym stanie.
- Akumulator należy utrzymywać w czystości, suchy i wolny od utleniania za pomocą ściereczek antystatycznych.
- Nie umieszczaj na akumulatorze narzędzi ani innych metalowych przedmiotów.
- Upewnij się, że poziom elektrolitu przekracza osłonę przeciwbryzgową w przybliżeniu 5-7 mm.
- Podczas ładowania nadzorować, aby temperatura elektrolitu nie przekroczyła maks. 45°C.
- W maszynie wyposażonej w urządzenie do automatycznego uzupełniania poziomu, skrupulatnie przestrzegać trybu użycia podanego w instrukcji obsługi akumulatora.

### 7.4.2 Konserwacja akumulatora.

- Podczas normalnego użytkowania, spżycie wody jest takie, że jej poziom wymaga uzupełnienia co tydzień.
- Do uzupełniania należy używać wody destylowanej lub odmineralizowanej.
- Poziom należy uzupełniać po naładowaniu akumulatora i po dolaniu wody poziom elektrolitu powinien przekraczać o około 5-7 mm poziom pokrywy chroniącej przed wypryskami.
- W maszynach wyposażonych w urządzenie do automatycznego uzupełniania poziomu należy przestrzegać zaleceń podanych w instrukcji obsługi akumulatora.
- Wyładowanie akumulatora musi ustać, gdy zostało już zużyte 80% pojemności znamionowej. Nadmierne i długotrwałe rozładowanie nieodwracalnie pogarsza stan baterii.
- Ładowanie akumulatora powinno przebiegać zgodnie z zaleceniami podanymi w kolejnych podrozdziałach.
- Dbać o to, aby zatyczki były czyste i suche. Dobre czyszczenie utrzymuje izolację elektryczną, promuje dobrą pracę i żywotność baterii.
- W przypadku anomalii operacyjnych związanych z akumulatorem, unikaj bezpośredniego kontaktu i poinformuj serwis pomocy technicznej.
- Podczas okresów bezczynności urządzenia baterie ulegają samoczynnemu rozładowaniu (samorozładowaniu). Aby uniknąć utraty funkcjonalności baterii, należy ją ładować co najmniej raz w miesiącu. Należy to zrobić, nawet jeśli pomiary gęstości elektrolitu dają wysokie wartości.
- Aby ograniczyć samorozładowanie akumulatora podczas okresu braku aktywności przechowywać maszynę w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 30°C i odłączyć główny łącznik mocy.

### 7.4.3 Ładowanie akumulatora.



#### UWAGA!

Podczas ładowania akumulatora dochodzi do powstania gazu WYBUCHOWEGO. Ładowanie powinno zatem mieć miejsce w wentylowanych pomieszczeniach, w których nie występuje ryzyko pożaru lub wybuchu i w którym są dostępne środki gaśnicze.

Podłączyć ładowarkę tylko do sieci elektrycznej, wyposażonej we wszystkie zabezpieczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami, która ma następujące cechy:

- Napięcie zasilania  $230V \pm 10\%$
- Częstotliwość  $50 \div 60$  Hz
- Podłączona linia uziemiająca.
- Wyłącznik magnetyczno-termiczny i różnicowy ("urządzenie ochronne").

Ponadto, należy zadbać o to, aby:

- Nie używaj przedłużaczy powyżej 5 metrów, aby podłączyć ładowarkę do sieci.
- Używać kabla elektrycznego o stosownym przekroju (min.  $3 \times 2.5$  mm<sup>2</sup>).
- Nie używaj zwiniętych kabli.



#### JEST ZABRONIONE

podłączenie do sieci elektrycznych, które nie są zgodne z wyżej wymienionymi cechami. Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może skutkować niewłaściwą obsługą ładowarki, powodującą uszkodzenie nierozpoznane w gwarancji.

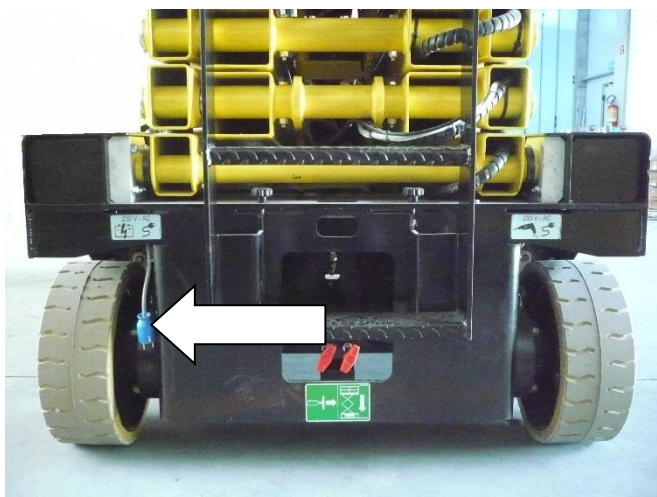


#### UWAGA!

Po zakończeniu ładowania i przy nadal podłączonej ładowarce gęstość elektrolitu powinna być zawarta w przedziale od 1.260 g/l do 1.270 g/l (w temperaturze 25°C).

Aby korzystać z ładowarki, wykonaj następujące czynności:

- podłącz ładowarkę za pomocą wtyczki **A** do gniazdka, zgodnie z powyższymi specyfikacjami
- sprawdź stan połączenia ładowarki za pomocą wskaźnika **B**. Jeśli jest włączony, wskazuje połączenie i początkową fazę ładowania. Kolor i tryb świecenia kontrolki świetlnej określa fazę ładowania (skonsultować podaną niżej tabelę).



7-14: Kontrolka ładowarki akumulatora



7-15: Kontrolka ładowarki akumulatora

SYGNALIZACJA	OPIS
Dioda <b>czerwona</b> migająca przez kilka sekund	Faza samodiagnozy ładowarki akumulatora
<b>Czerwona</b> dioda LED świeci	Wskazuje pierwszą i drugą fazę ładowania
<b>Żółta</b> dioda LED świeci	Wskazuje fazę wyrównania fazy ładowania
<b>Zielona</b> dioda LED świeci	Wskazuje, że ładowania jest zakończona; aktywny ładowania bufora



Po włączeniu ładowarki urządzenie zostaje automatycznie wyłączone.

Aby odłączyć ładowarkę od źródła zasilania, odłącz maszynę od linii zasilającej.



#### UWAGA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia upewnij się, że gniazdo zasilania ładowarki jest odłączone.

#### 7.4.4 Ładowarka baterii: zgłaszanie usterek.

Migająca DIODA na wskaźniku ładowarki opisanym w poprzednim podrozdziale wskazuje na powstanie stanu alarmowego:

SYGNALIZACJA	USTERKA	NAPRAWA
Dioda <b>czerwona</b> migająca w trybie ciągłym	Brak połączenia z ładowarką	Sprawdzić połączenia z ładowarką
	Odwroćenie połączeń z ładowarką	
Dioda <b>czerwona</b> i <b>żółta</b> migające	Zakłócenia w połączeniu	Sprawdzić wszystkie połączenia
		Sprawdzić, czy podczas ładowania, akumulator nie został odłączony
	Problemy z akumulatorem	Sprawdzić akumulator
Sprawdzić poziom cieczy (dotyczy tylko akumulatorów kwasowo-ołowiowych)		

#### 7.4.5 Wymiana akumulatora.



Wymieniać stare akumulatory zastępując je tylko modelami o takich samych właściwościach pod kątem napięcia, pojemności, wymiarów i masy.

Akumulatory powinny być zatwierdzone przez producenta.



Nie porzucać oleju w środowisku po jego zużyciu, ale przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju docelowym.



Z UWAGI NA WAGĘ TEJ CZYNNOŚCI ZALECA SIĘ, ABY BYŁA ONA WYKONYWANA TYLKO PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL TECHNICZNY.

WEZWAĆ SERWIS TECHNICZNY



## 8. MARKI I CERTYFIKATY.

Modele samojezdnego podestu napowietrznego opisane w niniejszej instrukcji zostały poddane ocenie pod kątem oznakowania CE, zgodnie z wymogami Dyrektywy 2006/42/WE. Organem, który dokonał oceny jest instytut:

<p><b>Eurofins Product Testing Italy Srl - 0477 Via Cuorné, 21 10156 – Torino – TO (Italia)</b></p>	
---	--

Przeprowadzone badanie jest poświadczane przez umieszczenie na maszynie tabliczki z oznakowaniem CE przedstawionej na rysunku i przez deklarację zgodności załączonej do niniejszej instrukcji.

## 9. TABLICZKI I NALEPKI.

### STANDARDOWE KODY NALEPEK SERIA "X"

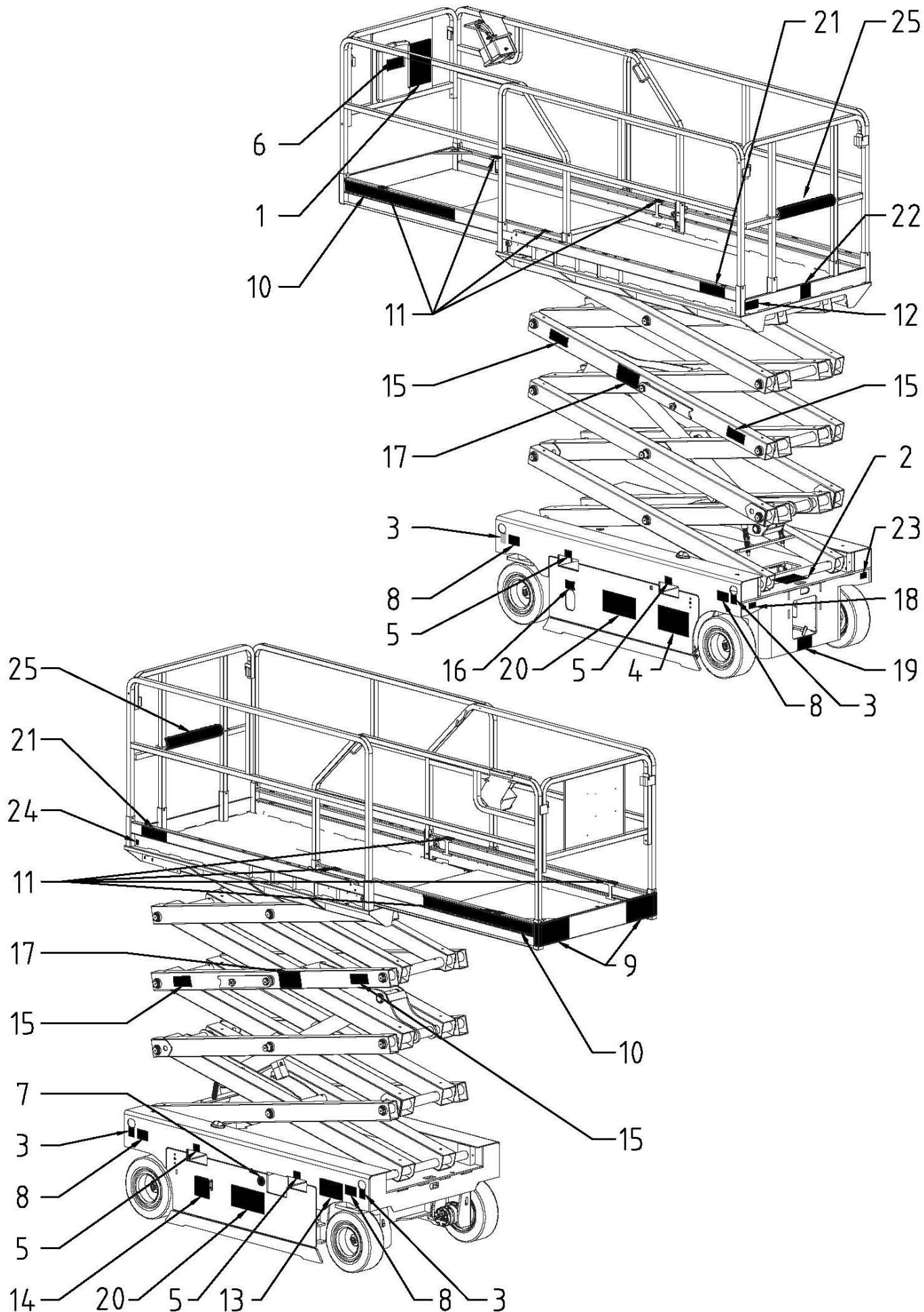
	KOD	OPIS	ILOŚĆ
1	001.10.001	Powiadomienia Targi AIRO	1
2	001.10.024	Tabliczka rejestracyjna AIRO	1
3	001.10.031	Nalepka zaczepu holowniczego	4
4	001.10.057	Nalepka ogólnych ostrzeżeń	1
5	001.10.060	Nalepka punktu podnoszenia	4
6	001.10.088	Nalepka kieszeni na dokumenty	1
7	001.10.180	Nalepka dotycząca kolejnej kontroli	1
8	001.10.243	Nalepka "Maksymalne obciążenie koła"	4
9	010.10.010	Nalepka z paskiem żółto-czarnym <150x300>	2
10	012.10.007	Nalepka z paskiem żółto-czarnym wysuwanego podestu	2
11	035.10.007	Nalepka dotycząca zaczepienia pasów bezpieczeństwa	4
12	037.10.007	Nalepka uniwersalna dotycząca maszyn do pracy w pomieszczeniach	1
13	045.10.001	Nalepka dotycząca awaryjne holowanie	1
14	045.10.002	Nalepka dotycząca	1
15	045.10.003	Nalepka dotycząca zagrożenia dla rąk + zakaz postoju	4
16	045.10.005	Nalepka dotycząca odłącznika baterii	1
17	045.10.006	Nalepka drążek bezpieczeństwa	1
18	045.10.011	Nalepka dotycząca wtyczki akumulatora	1
19	045.10.013	Nalepka dotycząca ręcznego obniżania symbole	1
20	001.10.173	Nalepka AIRO żółta	2
21	046.10.002	Nalepka dot. udźwigu X8EN X10EN X14EW	1
	047.10.002	Nalepka dot. udźwigu X10EW	1
	047.10.004	Nalepka dot. udźwigu X10EW-WIND	1
	049.10.002	Nalepka dot. udźwigu X12EW	1
	049.10.005	Nalepka dot. udźwigu X12EW-WIND	1
	050.10.004	Nalepka dot. udźwigu X12EN	1
	051.10.010	Nalepka dot. udźwigu X14EN	1
	052.10.001	Nalepka dot. udźwigu X16EW	1
22	048.10.001	Nalepka skrót X8EN	2
	049.10.001	Nalepka skrót X10EW	2
	050.10.001	Nalepka skrót X10EN	2
	051.10.001	Nalepka skrót X12EW	2
	050.10.007	Nalepka skrót X12EN	2
	051.10.005	Nalepka skrót X14EW	2
	051.10.011	Nalepka skrót X14EN	2
	052.10.002	Nalepka skrót X16EW	2
23*	045.10.011	Nalepka dot. wtyczki sieci elektrycznej (opcja)	1
24*	001.10.021	Nalepka dot. symbolu uziemienia (opcja)	1
25*	001.10.244	Nalepka z paskiem żółto-czarnym na drążek wejściowy (opcja)	1

\* opcje

## STANDARDOWE KODY NALEPEK SERIA "XS E" RESTYLING

	KOD	OPIS	ILOŚĆ
1	001.10.001	Powiadomienia Targi AIRO	1
2	001.10.024	Tabliczka rejestracyjna AIRO	1
3	001.10.031	Nalepka zaczepu holowniczego	4
4	001.10.057	Nalepka ogólnych ostrzeżeń	1
5	001.10.060	Nalepka punktu podnoszenia	4
6	001.10.088	Nalepka kieszeni na dokumenty	1
7	001.10.180	Nalepka dotycząca kolejnej kontroli	1
8	001.10.243	Nalepka "Maksymalne obciążenie koła"	4
9	010.10.010	Nalepka z paskiem żółto-czarnym <150x300>	2
10	012.10.007	Nalepka z paskiem żółto-czarnym wysuwanego podestu	2
11	035.10.007	Nalepka dotycząca zaczepienia pasów bezpieczeństwa	4
12	037.10.007	Nalepka uniwersalna dotycząca maszyn do pracy w pomieszczeniach	1
13	045.10.001	Nalepka dotycząca awaryjne holowanie	1
14	001.10.150	Nalepka dotycząca typu oleju	1
15	045.10.003	Nalepka dotycząca zagrożenia dla rąk + zakaz postoju	4
16	045.10.005	Nalepka dotycząca odłącznika baterii	1
17	064.10.001	Nalepka drążek bezpieczeństwa	1
18	045.10.011	Nalepka dotycząca wtyczki akumulatora	1
19	045.10.013	Nalepka dotycząca ręcznego obniżania symbole	1
20	001.10.173	Nalepka AIRO żółta	2
21	001.10.194	Nalepka dot. udźwigu 250 Kg (x XSE 7 e XSE 8)	1
	008.10.003	Nalepka dot. udźwigu 200 Kg (x XSE 9)	1
22	037.10.016	wstępnie zadrukowany klej Nalepka XS7 E żółto	2
	038.10.008	wstępnie zadrukowany klej Nalepka XS8 E żółto	2
	039.10.009	wstępnie zadrukowany klej Nalepka XS9 E żółto	2
23*	045.10.011	Nalepka dot. wtyczki sieci elektrycznej (opcja)	1
24*	001.10.021	Nalepka dot. symbolu uziemienia (opcja)	1
25*	001.10.244	Nalepka z paskiem żółto-czarnym na drążek wejściowy (opcja)	1

\* opcje



## 10. DZIENNIK KONTROLNY.

Dziennik kontrolny jest dostarczany użytkownikowi podestu zgodnie z treścią załącznika n. 1 Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE. Niniejszy dziennik stanowi integralną część maszyny i powinien jej towarzyszyć przez cały okres jej eksploatacji do końcowego złomowania.

Dziennik służy do odnotowania następujących zdarzeń dotyczących eksploatacji maszyny, wg przygotowanego schematu:

- okresowych kontroli obowiązkowych wykonywanych przez stosowny organ kontrolny (we Włoszech takim organem jest ośrodek ASL lub agencja ARPA).
- Okresowych kontroli obowiązkowych sprawdzających stan korpusu, poprawność funkcjonowania maszyny oraz urządzeń ochronnych i bezpieczeństwa. Wzmiankowane kontrole powinny być przeprowadzane przez kierownika ds. bhp w zakładzie, w którym pracuje maszyna i powinny się odbywać wg **podanej częstotliwości**.
- Przeniesienie własności. Na terenie Włoch nabywca ma obowiązek powiadomić właściwy terenowo oddział instytutu INAIL o zainstalowaniu maszyny.
- Czynności dotyczących zabiegów nadzwyczajnej konserwacji i wymiany ważnych komponentów maszyny.



## OKRESOWE KONTROLE OBOWIĄZKOWE, KTÓRE POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ WŁAŚCICIELA

KONTROLA STANU KORPUSU		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
KONTROLA WZROKOWA		Sprawdzić stan barierek; punktów mocowania uprząży; ewentualnej drabinki dostępowej; stan modułu podnoszenia; obecność rdzy; stan ogumienia; wycieki oleju; systemy blokady sworzni korpusu.	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			
ZNIEKSZTAŁCENIE RUR I PRZEWODÓW		Sprawdzić czy rury i przewody nie mają wyraźnych oznak zużycia przede wszystkim w punktach połączenia. Czynność powinna być wykonywana co miesiąc. Nie jest konieczne odnotowanie co miesięcznej kontroli, ale należy co najmniej raz w roku zrobić o tym wzmiankę przy okazji wykonywania innych czynności.	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			

## OKRESOWE KONTROLE OBOWIĄZKOWE, KTÓRE POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ WŁAŚCICIELA

KONTROLA STANU KORPUSU		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
RÓŻNE REGULACJE		Patrz rozdział 7.3.1	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			

SMAROWANIE		Patrz rozdział 7.3.2 Czynność powinna być wykonywana co miesiąc. Nie jest konieczne odnotowanie co miesięcznej kontroli, ale należy co najmniej raz w roku zrobić o tym wzmiankę przy okazji wykonywania innych czynności.	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			



## OKRESOWE KONTROLE OBOWIĄZKOWE, KTÓRE POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ WŁAŚCICIELA

KONTROLA FUNKCJONOWANIA		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
KONTROLA POZIOMU OLEJU HYDRAULICZNEGO W ZBIORNIKU.		Patrz rozdział 7.3.3 Czynność powinna być wykonywana co miesiąc. Nie jest konieczne odnotowanie co miesięcznej kontroli, ale należy co najmniej raz w roku zrobić o tym wzmiankę przy okazji wykonywania innych czynności.	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			
KONTROLA USTAWIENIA ZAWORU MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA UKŁADU PODNOSZENIA.		Patrz rozdział 7.3.6	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			

## OKRESOWE KONTROLE OBOWIĄZKOWE, KTÓRE POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ WŁAŚCICIELA

KONTROLA FUNKCJONOWANIA		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
KONTROLA USTAWIENIA ZAWORU MAKSYMALNEGO OGÓLNEGO CIŚNIENIA.		Patrz rozdział 7.3.5	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			
STAN AKUMULATORA.		Patrz rozdział 7.4 Czynność powinna być wykonywana codziennie. Nie jest konieczne odnotowanie codziennej kontroli, ale należy co najmniej raz w roku zrobić o tym wzmiankę przy okazji wykonywania innych czynności.	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			

## OKRESOWE KONTROLE OBOWIĄZKOWE, KTÓRE POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ WŁAŚCICIELA

KONTROLA FUNKCJONOWANIA		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
<b>CAŁKOWITA WYMIANA OLEJU HYDRAULICZNEGO W ZBIORNIKU (CO DWA LATA)</b>		Patrz rozdział 7.3.3	
	<b>DATA</b>	<b>UWAGI</b>	<b>PODPIS + PIECZĄTKA</b>
2 ROK			
4 ROK			
6 ROK			
8 ROK			
10 ROK			
<b>WYMIANA FILTRÓW HYDRAULICZNYCH (CO DWA LATA)</b>		Patrz rozdział 7.3.4	
	<b>DATA</b>	<b>UWAGI</b>	<b>PODPIS + PIECZĄTKA</b>
2 ROK			
4 ROK			
6 ROK			
8 ROK			
10 ROK			

## OKRESOWE KONTROLE OBOWIĄZKOWE, KTÓRE POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ WŁAŚCICIELA

KONTROLA SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
KONTROLA SKUTECZNOŚCI CHYŁOMIERZA.		Patrz rozdział 7.3.8	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			
KONTROLA SKUTECZNOŚCI SYSTEMU NADZORU OBCIĄŻENIA PODESTU.		Patrz rozdział 7.3.9	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			

## OKRESOWE KONTROLE OBOWIĄZKOWE, KTÓRE POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ WŁAŚCICIELA

KONTROLA SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
<b>KONTROLA SKUTECZNOŚCI SYSTEMU HAMOWANIA.</b>		Patrz rozdział 7.3.7	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			
<b>KONTROLA FUNKCJON. MIKROWYŁĄCZNIKÓW: M1, MPT1, MPT2</b>		Patrz rozdział 7.3.11	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			

## OKRESOWE KONTROLE OBOWIĄZKOWE, KTÓRE POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ WŁAŚCICIELA

KONTROLA SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
KONTROLA STANU NALEPEK I TABLICZEK.		Patrz rozdział 9. Sprawdzić stan czytelności aluminiowej tabliczki na podeście, na której są podane w skrótovej formie główne instrukcje; czy na podeście są obecne nalepki dotyczące udźwigu i czy są czytelne; czy są czytelne nalepki dotyczące stanowiska sterowniczego na podeście i na ziemi.	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			
KONTROLA URZĄDZEŃ AWARYJNYCH		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
KONTROLA AWARYJNEGO RĘCZNEGO OBNIŻANIA		Patrz rozdział 5.6	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			

## OKRESOWE KONTROLE OBOWIĄZKOWE, KTÓRE POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE PRZEZ WŁAŚCICIELA

KONTROLA SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA		OPIS CZYNNOŚCI DO WYKONANIA	
KONTROLA SYSTEMU "OPERATOR OBECNY"		Patrz rozdział 7.3.12	
	DATA	UWAGI	PODPIS + PIECZĄTKA
1 ROK			
2 ROK			
3 ROK			
4 ROK			
5 ROK			
6 ROK			
7 ROK			
8 ROK			
9 ROK			
10 ROK			

## PRZENIESIENIE WŁASNOŚCI

### 1 WŁAŚCICIEL

FIRMA	DATA	MODEL:	NUMER FABRYCZNY	DATA DOSTAWY

AIRO – Tigieffe S.r.l.

---

---

---

### KOLEJNE PRZENIESIENIA WŁASNOŚCI

FIRMA	DATA

Poświadczam się, że w podanym dniu właściwości techniczne, wymiarowe i funkcjonalne maszyny są zgodne z danymi przewidzianymi przez producenta i że ewentualne zmiany zostały wpisane do niniejszego dziennika.

**SPRZEDAJĄCY**

---

**KUPUJĄCY**

---

---

---

### KOLEJNE PRZENIESIENIA WŁASNOŚCI

FIRMA	DATA

Poświadczam się, że w podanym dniu właściwości techniczne, wymiarowe i funkcjonalne maszyny są zgodne z danymi przewidzianymi przez producenta i że ewentualne zmiany zostały wpisane do niniejszego dziennika.

**SPRZEDAJĄCY**

---

**KUPUJĄCY**

---



## KOLEJNE PRZENIESIENIA WŁASNOŚCI

FIRMA	DATA

Poświadcza się, że w podanym dniu właściwości techniczne, wymiarowe i funkcjonalne maszyny są zgodne z danymi przewidzianymi przez producenta i że ewentualne zmiany zostały wpisane do niniejszego dziennika.

**SPRZEDAJĄCY**

**KUPUJĄCY**

---

---

---

## KOLEJNE PRZENIESIENIA WŁASNOŚCI

FIRMA	DATA

Poświadcza się, że w podanym dniu właściwości techniczne, wymiarowe i funkcjonalne maszyny są zgodne z danymi przewidzianymi przez producenta i że ewentualne zmiany zostały wpisane do niniejszego dziennika.

**SPRZEDAJĄCY**

**KUPUJĄCY**

---

---

---

## KOLEJNE PRZENIESIENIA WŁASNOŚCI

FIRMA	DATA

Poświadcza się, że w podanym dniu właściwości techniczne, wymiarowe i funkcjonalne maszyny są zgodne z danymi przewidzianymi przez producenta i że ewentualne zmiany zostały wpisane do niniejszego dziennika.

**SPRZEDAJĄCY**

**KUPUJĄCY**

---

---

---

## WIĘKSZE AWARIE

DATA	OPIS AWARII	NAPRAWA

UŻYTE CZĘŚCI ZAMIENNE		OPIS
KOD	ILOŚĆ	

SERWIS TECHNICZNY

KIEROWNIK DS. BHP

DATA	OPIS AWARII	NAPRAWA

UŻYTE CZĘŚCI ZAMIENNE		OPIS
KOD	ILOŚĆ	

SERWIS TECHNICZNY

KIEROWNIK DS. BHP

## WIĘKSZE AWARIE

DATA	OPIS AWARII	NAPRAWA

UŻYTE CZĘŚCI ZAMIENNE		OPIS
KOD	ILOŚĆ	

SERWIS TECHNICZNY

KIEROWNIK DS. BHP

DATA	OPIS AWARII	NAPRAWA

UŻYTE CZĘŚCI ZAMIENNE		OPIS
KOD	ILOŚĆ	

SERWIS TECHNICZNY

KIEROWNIK DS. BHP

## WIĘKSZE AWARIE

DATA	OPIS AWARII	NAPRAWA

UŻYTE CZĘŚCI ZAMIENNE		OPIS
KOD	ILOŚĆ	

SERWIS TECHNICZNY

KIEROWNIK DS. BHP

DATA	OPIS AWARII	NAPRAWA

UŻYTE CZĘŚCI ZAMIENNE		OPIS
KOD	ILOŚĆ	

SERWIS TECHNICZNY

KIEROWNIK DS. BHP

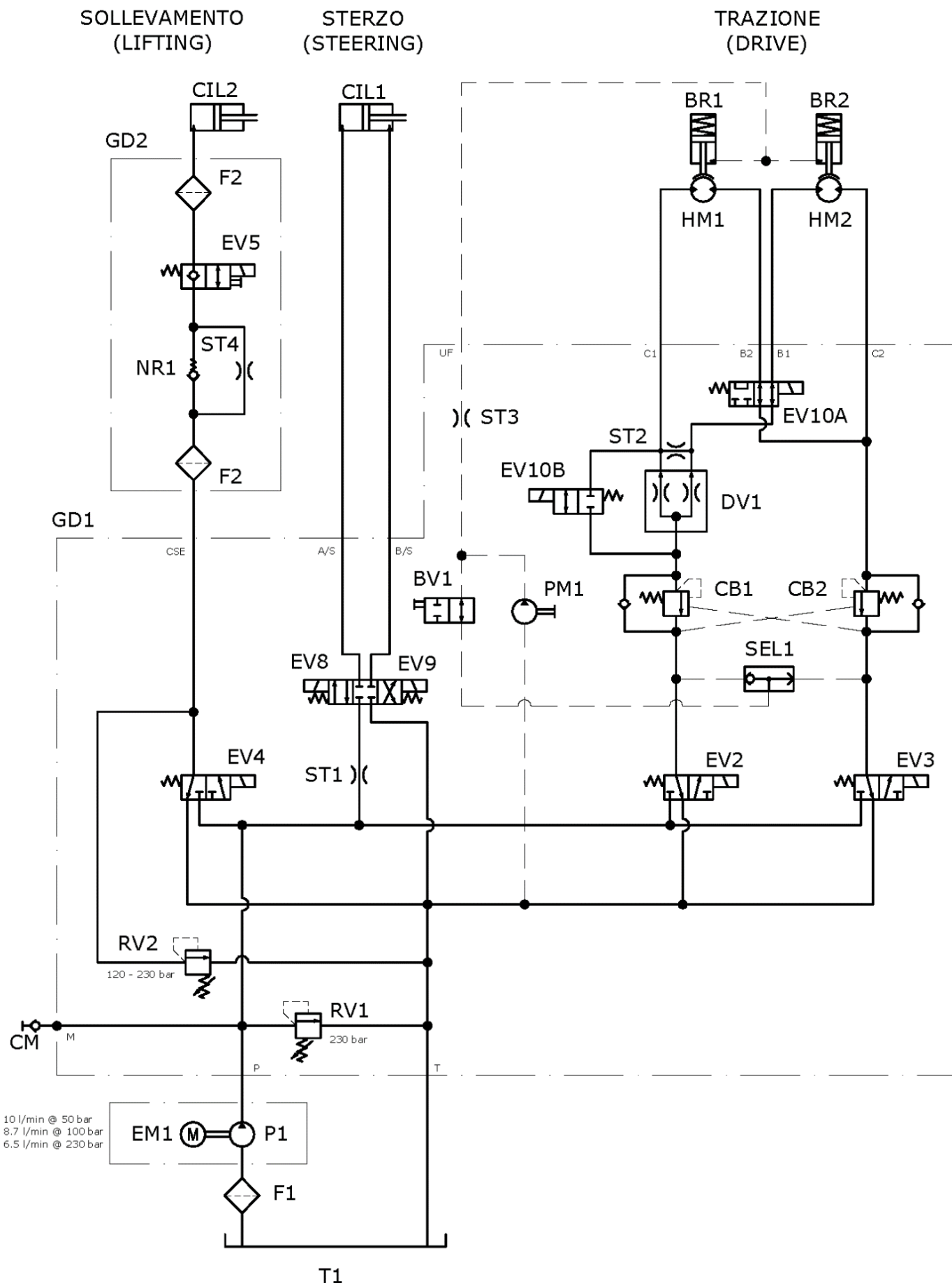
## 11. SCHEMAT OBWODU HYDRAULICZNEGO

### SCHEMAT HYDRAULICZNY MASZYN STANDARDOWYCH

X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT  
XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND

BR1 / BR2	HAMULCE POSTOJOWE
BV1	ZAWÓR ZWALNIAJĄCY HAMULEC DO HOLOWANIA AWARYJNEGO
CB1 / CB2	ZAWORY HAMULCOWE
CIL1	CYLINDRA SKRĘTU
CIL2	CYLINDRY PODNOSZENIA
CM	SZYBKOZŁĄCZE MANOMETRU 1/4" BSP
DV1	DIVIDER PRZEPIYU
EM1	SILNIK ELEKTRYCZNY
EV10A	ELEKTROZAWÓR SZEREGOWO-RÓWNOLEGLY TRAKCJI
EV10B	ELEKTROZAWÓR OBEJŚCIOWY ROZDZIELACZA PRZEPIYU
EV2	ELEKTROZAWÓR TRAKCJI W PRZÓD
EV3	ELEKTROZAWÓR TRAKCJI W TYŁ
EV4	ELEKTROZAWÓR PODNOSZENIA
EV5	ELEKTROZAWÓR OPUSZCZANIA
EV8	ELEKTROZAWÓR STEROWANIA PRAWY
EV9	ELEKTROZAWÓR STEROWANIA LEWY
F1	FILTR NA SSANIU
F2	SIATKA FILTRUJĄCA ZESPOŁU STEROWAŃ OPUSZCZANIA
GD1	ZESPÓŁ STEROWANIA HYDRAULICZNEGO
GD2	ZINTEGROWANY ZESPÓŁ STEROWANIA OPUSZCZANIEM
HM1 / HM2	SILNIK TRAKCJI
NR1	JEDNOKIERUNKOWY ZAWÓR LINII OPUSZCZANIA
P1	POMPA ZĘBATA
PM1	RĘCZNA POMPA DO HOLOWANIA AWARYJNEGO
RV1	ZAWÓR MAKSYMALNEGO OGÓLNEGO CIŚNIENIA.
RV2	ZAWÓR MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA UKŁADU PODNOSZENIA
SEL1	ZAWÓR WYBIERAKOWY HAMULCA
ST1	DŁAWIK PRZEWODU STEROWNICZEGO
ST2	DŁAWIK KOMPENSACJI LINII ROZDZIELACZA
ST3	DŁAWIK HAMULCOWY
ST4	DŁAWIK LINII OPUSZCZANIA
T1	ZBIORNIK OLEJU Z LUKIEM

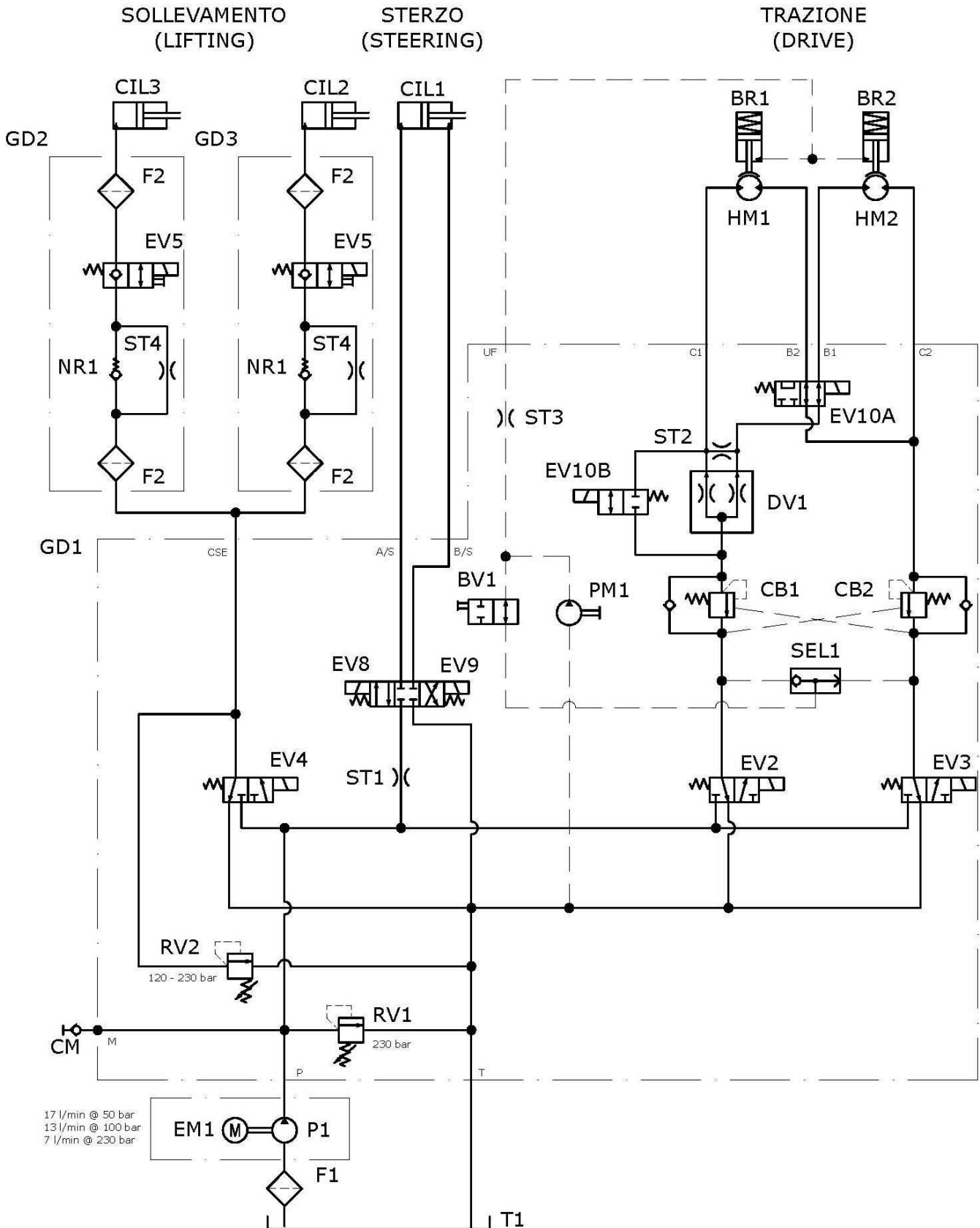
**X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT  
XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND**



10 l/min @ 50 bar  
8.7 l/min @ 100 bar  
6.5 l/min @ 230 bar

**SCHEMAT HYDRAULICZNY MASZYN STANDARDOWYCH  
X12EN – X12EW – X12EW-WIND – X14EW – X14 EN - XS9 E RESTYLING**

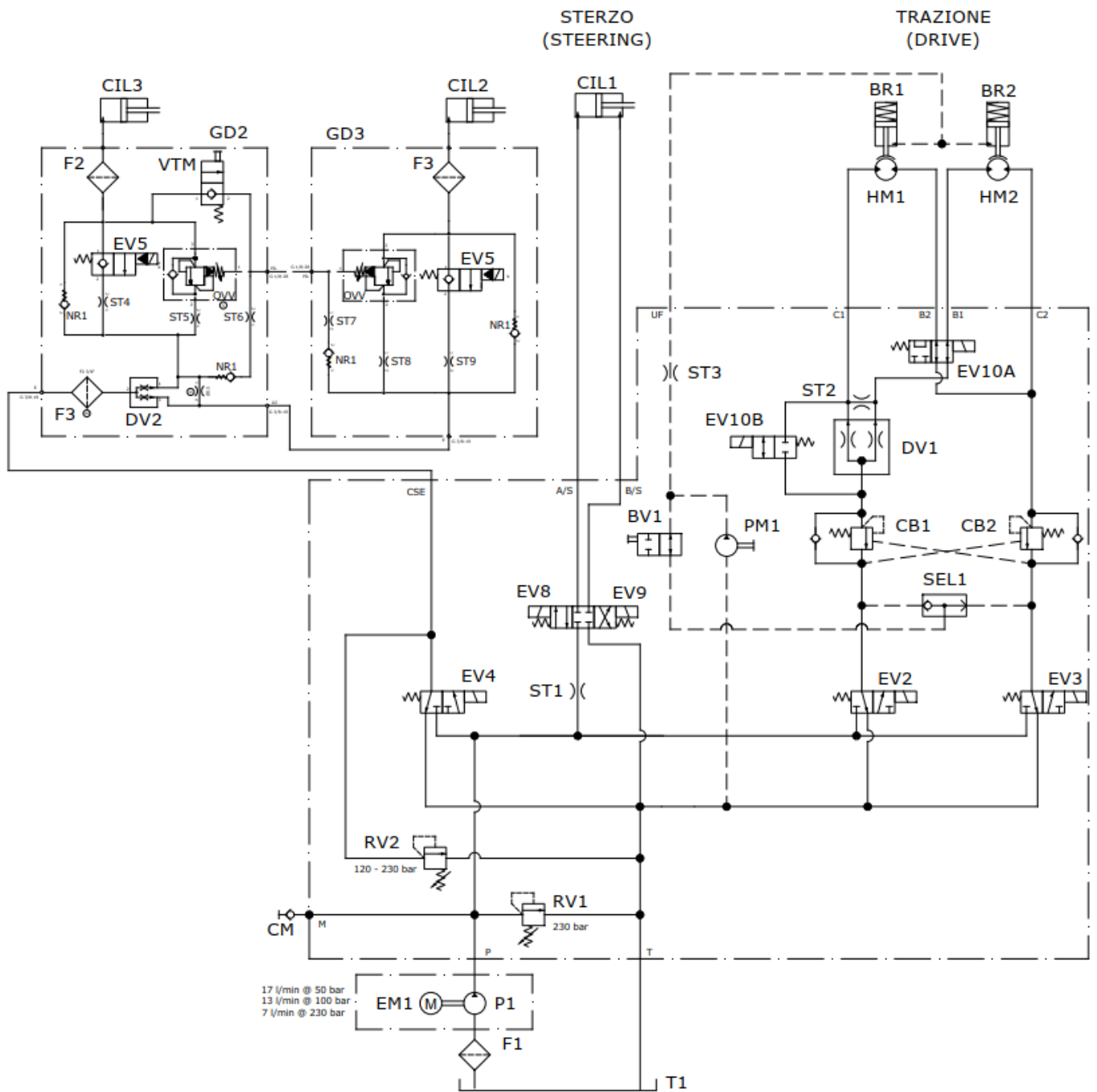
BR1 / BR2	HAMULCE POSTOJOWE
BV1	ZAWÓR ZWALNIAJĄCY HAMULEC DO HOLOWANIA AWARYJNEGO
CB1 / CB2	ZAWORY HAMULCOWE
CIL1	CYLINDRA SKRĘTU
CIL2 / CIL3	CYLINDRY PODNOSZENIA
CM	SZYBKOZŁĄCZE MANOMETRU 1/4" BSP
DV1	DIVIDER PRZEPŁYWU
EM1	SILNIK ELEKTRYCZNY
EV10A	ELEKTROZAWÓR SZEREGOWO-RÓWNOLEGLY TRAKCJI
EV10B	ELEKTROZAWÓR OBEJŚCIOWY ROZDZIELACZA PRZEPŁYWU
EV2	ELEKTROZAWÓR TRAKCJI W PRZÓD
EV3	ELEKTROZAWÓR TRAKCJI W TYŁ
EV4	ELEKTROZAWÓR PODNOSZENIA
EV5A / EV5B	ELEKTROZAWÓR OPUSZCZANIA
EV8	ELEKTROZAWÓR STEROWANIA PRAWY
EV9	ELEKTROZAWÓR STEROWANIA LEWY
F1	FILTR NA SSANIU
F2	SIATKA FILTRUJĄCA ZESPOŁU STEROWAŃ OPUSZCZANIA
GD1	ZESPÓŁ STEROWANIA HYDRAULICZNEGO
GD2 / GD3	ZINTEGROWANY ZESPÓŁ STEROWANIA OPUSZCZANIEM
HM1 / HM2	SILNIK TRAKCJI
NR1	JEDNOKIERUNKOWY ZAWÓR LINII OPUSZCZANIA
P1	POMPA ZĘBATA
PM1	RĘCZNA POMPA DO HOLOWANIA AWARYJNEGO
RV1	ZAWÓR MAKSYMALNEGO OGÓLNEGO CIŚNIENIA.
RV2	ZAWÓR MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA UKŁADU PODNOSZENIA
RV3	ZAWÓR MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA UKŁADU OPUSZCZANIA
SEL1	ZAWÓR WYBIERAKOWY HAMULCA
ST1	DŁAWIK PRZEWODU STEROWNICZEGO
ST2	DŁAWIK KOMPENSACJI LINII ROZDZIELACZA
ST3	DŁAWIK HAMULCOWY
ST4	DŁAWIK LINII OPUSZCZANIA
ST5	DŁAWIK LINII OPUSZCZANIA
T1	ZBIORNIK OLEJU Z LUKIEM





## SCHEMAT HYDRAULICZNY MASZYN STANDARDOWYCH X16 EW

BR1 / BR2	HAMULCE POSTOJOWE
BV1	ZAWÓR ZWALNIAJĄCY HAMULEC DO HOLOWANIA AWARYJNEGO
CB1 / CB2	ZAWORY HAMULCOWE
CIL1	CYLINDRA SKRĘTU
CIL2 / CIL3	CYLINDRY PODNOSZENIA
CM	SZYBKOZŁĄCZE MANOMETRU 1/4" BSP
DV1	DIVIDER PRZEPŁYWU
EM1	SILNIK ELEKTRYCZNY
EV10A	ELEKTROZAWÓR SZEREGOWO-RÓWNOLEGŁY TRAKCJI
EV10B	ELEKTROZAWÓR OBEJŚCIOWY ROZDZIELACZA PRZEPŁYWU
EV2	ELEKTROZAWÓR TRAKCJI W PRZÓD
EV3	ELEKTROZAWÓR TRAKCJI W TYŁ
EV4	ELEKTROZAWÓR PODNOSZENIA
EV5	ELEKTROZAWÓR OPUSZCZANIA
EV8	ELEKTROZAWÓR STEROWANIA PRAWY
EV9	ELEKTROZAWÓR STEROWANIA LEWY
F1	FILTR NA SSANIU
F2	SIATKA FILTRUJĄCA ZESPOŁU STEROWAŃ OPUSZCZANIA
GD1	ZESPÓŁ STEROWANIA HYDRAULICZNEGO
GD2 / GD3	ZINTEGROWANY ZESPÓŁ STEROWANIA OPUSZCZANIEM
HM1 / HM2	SILNIK TRAKCJI
NR1	ZAWÓR ZWROTNY
P1	POMPA ZĘBATA
PM1	RĘCZNA POMPA DO HOLOWANIA AWARYJNEGO
RV1	ZAWÓR MAKSYMALNEGO OGÓLNEGO CIŚNIENIA.
RV2	ZAWÓR MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA UKŁADU PODNOSZENIA
RV3	ZAWÓR MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA UKŁADU OPUSZCZANIA
SEL1	ZAWÓR WYBIERAKOWY HAMULCA
ST1	DŁAWIK PRZEWODU STEROWNICZEGO
ST2	DŁAWIK KOMPENSACJI LINII ROZDZIELACZA
ST3	DŁAWIK HAMULCOWY
ST4	DŁAWIK LINII OPUSZCZANIA
ST5	DŁAWIK LINII OPUSZCZANIA
ST6	DŁAWIK LINII OPUSZCZANIA
ST7	DŁAWIK LINII OPUSZCZANIA
ST8	DŁAWIK LINII OPUSZCZANIA
ST9	DŁAWIK LINII OPUSZCZANIA
OVV	ZAWÓR NADCENTRALNY
VTM	RĘCZNY ZAWÓR TIRET
DV2	DIVIDER PRZEPŁYWU
T1	ZBIORNIK OLEJU Z LUKIEM



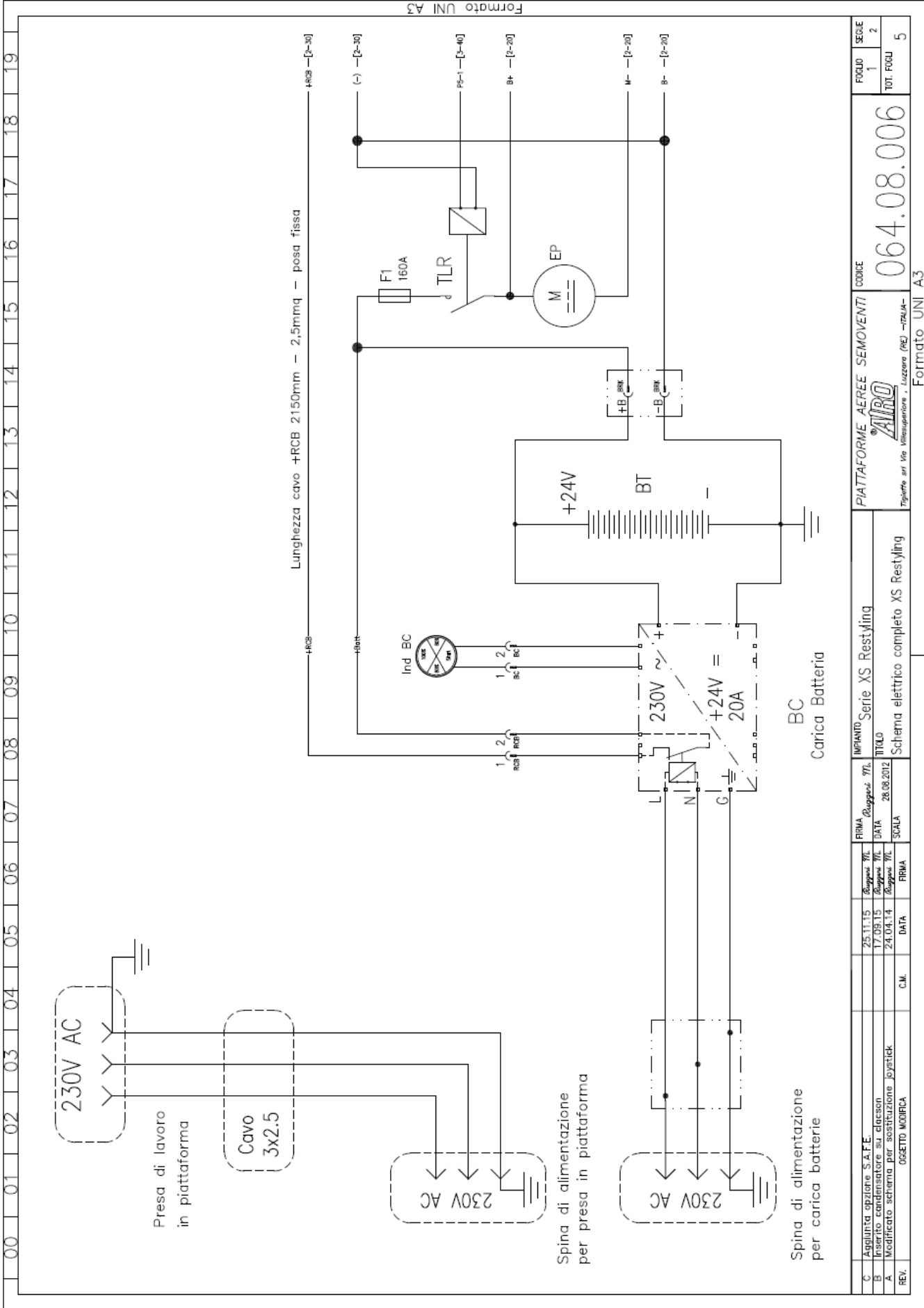
## 12. SCHEMAT OBWODU ELEKTRYCZNEGO.

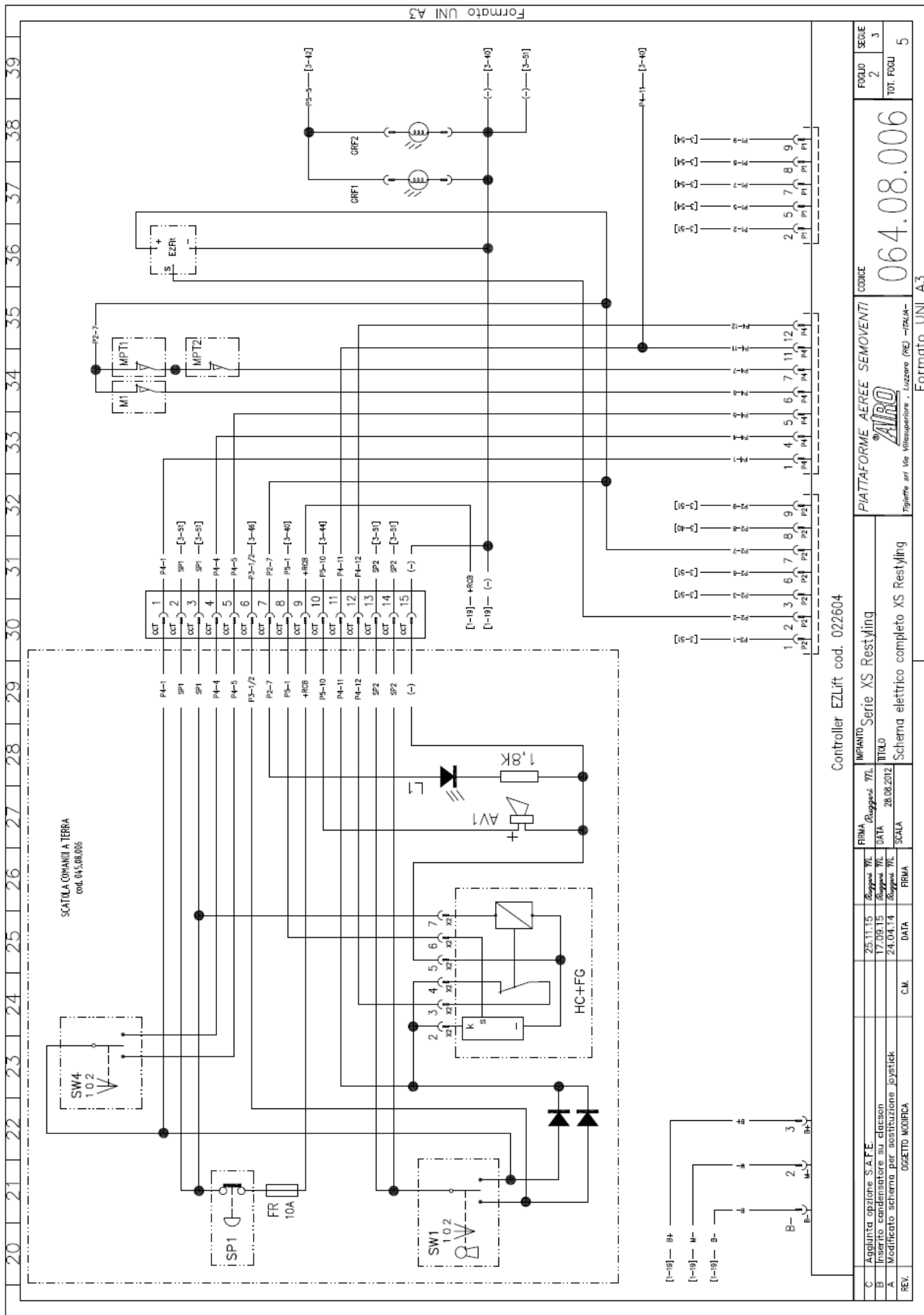
### SCHEMAT ELEKTRYCZNY MASZYN STANDARDOWYCH

045.08.011 – 045.08.012

X8EW-WIND – X8EN – X10EW – X10EW-WIND – X10EN – X12EW – X12EW-WIND – X12EN – X14EW – X14 EN  
X16 EW - XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT – XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E RESTYLING

<b>ZŁĄCZE P1</b>		P5-11	Sterowanie elektrozaworem EV4 – ruch
P1-5	Dioda zielona włączyć sterowania na podeście	P5-12	Sterowanie elektrozaworem EV11 – By pass
P1-7	Dioda czerwona alarm ogólny na podeście		
P1-8	Dioda czerwona alarm przeciążenia na podeście		<b>LEGENDA URZĄDZENIA I OSŁONAMI</b>
P1-9	AV2 Sygnalizator dźwiękowy na podeście	CB	Ładunek akumulatora
<b>ZŁĄCZE P2</b>		CC	Sterowanie obciążeniem
P2-1	5V - Dodatni potencjometru drążek sterowniczy	CCT	Kabel sterowniczego naziemne
P2-3	-batt- Ujemny potencjometru drążek sterowniczy	CCP1	Kabel sterowania na podeście – osłona 1
P2-6	Sygnal potencjometru drążek sterowniczy	CCP2	Kabel sterowania na podeście – osłona 2
P2-7	Dodatni zasilanie wyłącznika krańcowego + dioda instalacja ON	EV2	Elektrozawór trakcji w przód
P2-8	Sterowanie ujemny EV5	EV3	Elektrozawór trakcji w tył
P2-9	Dioda czerwona alarm rozładowania akumulatora na podeście	EV4	Elektrozawór górę
<b>ZŁĄCZE P3</b>		EV5 A/B	Elektrozawór dół
P3-1	Dodatni sterowania na podeście	EV8	Elektrozawór skręt na lewo
P3-2	Dodatni sterowania na podeście	EV9	Elektrozawór skręt na prawo
P3-3	Sterowanie prędkości "Zajac"	EV10 A/B	Elektrozawór szybkiej trakcji
P3-4	Sterowanie W tył/Opuszczanie	KL	Klakson
P3-5	Sterowanie W przód/Górę	+KL	Sterowanie dodatnie klakson
P3-6	Wybór trakcji na podeście	M1	Wyłącznik krańcowy M1 (styk zamknięty przy opuszczonym podeście)
P3-7	Wybór ruchu w górę/dół na podeście	MPT1	Wyłącznik krańcowy MPT (styk zamknięty przy opuszczonym pot-hole)
P3-8	Sterowanie skręt w prawo	MPT2	Wyłącznik krańcowy MPT (styk zamknięty przy opuszczonym pot-hole)
P3-9	Sterowanie skręt w lewo	RCB	Przełącznik ładowania akumulatora
P3-10	Sygnal sterowania obciążeniem	SP1	Naziemny wyłącznik awaryjny
P3-12	Sterowanie "operator obecny"	SP2	Wyłącznik awaryjny na podeście
<b>ZŁĄCZE P4</b>		TLR	Stycznik linii
P4-1	Dodatni sterowania naziemne		
P4-4	Sterowanie opuszczaniem z podłoża	( - )	0V – Ujemny akumulator
P4-5	Sterowanie podnoszeniem z podłoża	-B	0V – Ujemny akumulator
P4-6	Sygnal wyłącznika krańcowego M1 (zamknięty styk z opuszczonym podestem)	5AB	Most pomiędzy osłonami EV5 i EV8
P4-7	Sygnal wyłącznika krańcowego MPT (zamknięty styk z opuszczonymi pot-hole)	+KL	Sterowanie klaksonem z podestu
P4-11	Aktywny sygnal systemowy	MPT	Most pomiędzy osłonami MPT1 i MPT2
P4-12	Sygnal rozładowania akumulatora	+RCB	+24V – Dodatni przełącznik ładowarki akumulatora
<b>ZŁĄCZE P5</b>		SP1	Dodatni z przycisku awaryjnego na ziemi
P5-1	Sterowanie TLR stycznikiem linii i sygnal licznika godzin	SP2	Dodatni z przycisku awaryjnego na podeście
P5-2	Sterowanie elektrozaworem EV2 – napęd w przód		
P5-3	Sterowanie elektrozaworem EV3 – napęd w tył	1	Ładowarka
P5-5	Sterowanie żyroskopem reflektorów	2	Akumulator
P5-6	Sterowanie elektrozaworem EV8 – Skręt w lewo	3	Wtyk szybkiego rozłączenia
P5-7	Dodatnie sterowanie elektrozaworem EV5 – Opuszczanie	4	Bezpieczniki zasilania
P5-8	Sterowanie elektrozaworem EV9- Skręt w prawo	5	Stycznik linii
P5-9	Sterowanie elektrozaworem EV10A / EV10B – szybki napęd	6	Elektropompa
P5-10	Sygnalizator dźwiękowy AV1	7	Kontroler





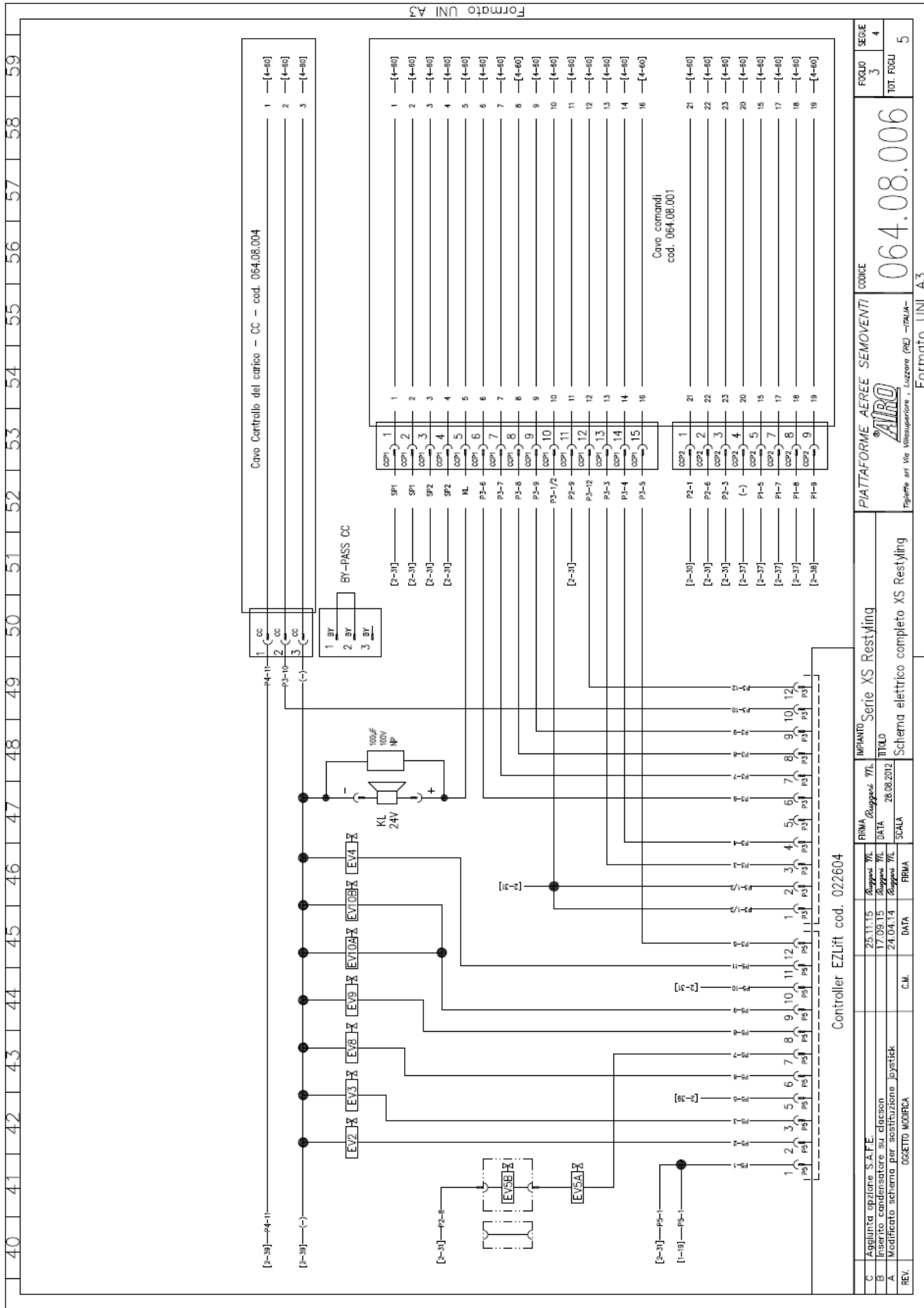
Controller EZLift cod. 022604

C	Aggiunta opzione S.A.F.E.	PRIMA	25.11.15	Disegnato: YL	MPRINTO Serie XS Restyling	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	FOGLIO	2	SEGUE	3
B	Inserito condensatore su clacson	PRIMA	17.09.15	DATA	28.08.2012	TITOLO	TOT. FOGLI	3		
A	Modificato sistema per sostituzione joystick	PRIMA	24.04.14	SCALA						
REV.	OGGETTO MODIFICA	C.M.	DATA	PRIMA						

064.08.006

AIRO  
Tecnologia per la Vitecologia - Luzzane (BS) - ITALIA

Formato UNI A3



PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI		CODICE	064.08.006
Tegolite srl Via Vintimiglia, Luzzara (RE) - ITALIA		FORMATO UNI A3	
FOGLIO	3	SEDE	4
TOT. FOGLI	5		

IMPIANTO Serie XS Restyling		PRIMA DATA	25.11.15
Schema elettrico completo XS Restyling		PRIMA DATA	17.09.13
		PRIMA DATA	24.04.14
REV.	OGGETTO MODIFICA	PRIMA DATA	PRIMA DATA

Controller EZLift cod. 022604

Formato UNI A3

40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59



SMB.		DESCRIZIONE	Pag.-Col.	SMB.	DESCRIZIONE	Pag.-Col.
AV1		Avvisatore acustico a terra	2-27	MPT1	Fincorsa pot-hole destro	2-34
AV2		Avvisatore acustico in piattaforma	4-77	MPT2	Fincorsa pot-hole sinistro	2-34
BC		Caricabatteria	1-7/10	SP1	Interruttore di emergenza a fungo a terra	2-20/21
BT		Batteria Trazione	1-11/12	SP2	Interruttore di emergenza a fungo in piattaforma	4-67/69
EP		Elettropompa	1-14/15	SP3	Pulsante clacson	4-67/69
EV2		Elettrovalvola di Trazione Avanti	3-41/42	SP8	Pulsante opzione S.A.F.E.	4-73/74
EV3		Elettrovalvola di Trazione Indietro	3-42/43	SP9	Pulsante serie/parallelo trazione	4-72/73
EV4		Elettrovalvola di sollevamento	3-46	SW1	Selettori comandi	2-20/21
EV5A		Elettrovalvola di discesa A	3-41	SW2	Selettore modalità trazione/sollevamento	4-70/71
EV5B		Elettrovalvola di discesa B	3-41	SW4	Selettore Salita/Discesa da terra	2-22/24
EV8		Elettrovalvola di sterzo a destra	3-43	SW6	Selettore Sterzo	4-74/75
EV9		Elettrovalvola di sterzo a sinistra	3-44	TLR	Teleruttore di linea	1-15/16
EV10A		Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45	UM	Contatto pedale "Uomo presente"	4-77
EV10B		Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45/46			
F1		Fusibile circuito di potenza	1-15			
GRF1		Girofaro 1	2-37			
GRF2		Girofaro 2	2-38			
HC+FG		Conta Ore + Bloccabatteria	2-23/26			
Ind BC		Indicatore Carica Batteria	1-09/10			
KL		Clacson 24Vdc	3-47			
KTRL		Contatto ausiliario teleruttore di linea	1-15/16			
KTRL1		Contatto ausiliario teleruttore di linea 1	1-15/16			
L1		Led Impianto Accesso	2-25/26			
L2		Led "Uomo Presente"	4-73			
L3		Led Batteria Scarica	4-74			
L3		Led Allarmi in piattaforma	4-74			
L4		Led Allarmi Carico	4-75/76			
LC1		Cella di Carico 1	4-63/64			
LC2		Cella di Carico 2	4-63/64			
LC3		Cella di Carico 3	4-63/64			
LC4		Cella di Carico 4	4-63/64			
LCB		Scheda Controllo del Carico	4-61/66			
M1		Fincorsa posizione piattaforma	2-34			

**LEGENDA INSEDI:**

Formato UNI A3

REV.	OGGETTO MODIFICA	C.M.	DATA	FRMA	FRMA	DATA	FRMA	DATA	FRMA	DATA	FRMA	DATA	FRMA	DATA
C	Aggiunta opzione S.A.F.E.		25.11.15											
B	Inserito condensatore su clacson		17.09.15											
A	Modificato schema per sostituzione joystick		24.04.14											
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI CODICE <b>064.80.006</b>											FOGLIO	5	SERIE	-
Togliere air Via Manegoniere, Luzzara (RE) - ITALIA- 											TOT. FOGLI	5		

Formato UNI A3



### 13. SIMILE DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE 2006/42/CE

Pierwotna deklaracja | Original Declaration | Déclaration Originale | Originalerklärung | Declaración Original | Оригинальная декларация | Originál prohlášení

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ано - Год
<b>X8 EN</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par:	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číselm

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составлять техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**  
**2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Original prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Producent oświadcza pod własną odpowiedzialnością, że:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; PODEST ROBOCZY PODNOSZONY

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-Model	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - Год
<b>X8 EW WIND</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	---	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číselm

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
**Pignatti Simone**  
 (Il legale rappresentante - The legal representative)



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE  
2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tiqieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.º 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотных работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	Nº Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. Nº Chassis - Fahrgestellnr - Nº Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - Год
<b>X10 EN</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par:	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačného číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	--------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - Nº du certificat - Bestätigungnummer - Nº de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslem

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	a las siguientes normas:	со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	--------------------------	------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**  
**2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt::	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
--	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотных работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano -Год
<b>X10 EW</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	---	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado –Номер Сертификата - Certifikačního číselm

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(II legale rappresentante - The legal representative)



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE  
2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотных работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano -Год
<b>X10 EW WIND</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	---	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado –Номер Сертификата - Certifikačního číselm

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**  
**2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano -Год
<b>X12 EN</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par:	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado –Номер Сертификата - Certifikačního číselm

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisując niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление соответствию, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....

Pignatti Simone

(Il legale rappresentante - The legal representative)



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE  
2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	original prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano -Год
<b>X12 EW</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	---	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado –Номер Сертификата - Certifikačního číselm

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisując niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ EC - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**  
**2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	original prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano -Год
<b>X12 EW WIND</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	---	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado –Номер Сертификата - Certifikačního číslem

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE  
2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano -Год
<b>X14 EW</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	---	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado –Номер Сертификата - Certifikačního číselm

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisując niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление соответствию, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....

Pignatti Simone

(Il legale rappresentante - The legal representative)



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**  
**2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Original prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - Год
<b>X14 EN</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par:	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	--	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

z następującym numerem certyfikatu:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-------------------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslem

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE - ES prohlášení o shodě - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОИФОРМНОСТИ ЕС - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**  
**2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	Original prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Ano - Год
<b>X16 EW</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par:	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	--	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

oraz następujące standardy:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-----------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslem

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	исо следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	-------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(II legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año -Год
<b>XS7 RESTYLING</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par:	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
--	---	--	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**  
**Numer identyfikacyjny 0477**

oraz następujące standardy:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-----------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado –Номер Сертификата - Certifikačního číselm

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisując niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)



**Obsługa i konserwacja – Seria X – XS E RESTYLING**

**Str. 132**

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотных работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Ano - Год
<b>XS8 RESTYLING LIGHT</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	---	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

oraz następujące standardy:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-----------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado –Номер Сертификата - Certifikačního číslem

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año -Год
<b>XS8 RESTYLING</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par:	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**  
**Numer identyfikacyjny 0477**

oraz następujące standardy:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-----------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado Номер Сертификата - Certifikačního číslem

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisując niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
--	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотных работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr - Año - Год
<b>XS8 RESTYLING WIND</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par:	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzoru veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	---	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

oraz następujące standardy:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-----------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslem

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	И со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/CE**

Pierwotna deklaracja	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация	originál prohlášení
----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------	---------------------

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:	Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že:
---	--	---	---	--	--	--

Podestu napowietrznego Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотных работ

Modello - Model - Modèle Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Pořadové číslo rámu - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама	Anno - Rok - Year - Année Baujahr – Año -Год
<b>XS9 RESTYLING</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>	<b>XXXXXXXXXX</b>

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z dyrektywami 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE oraz do modelu certyfikowanego przez:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par:	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и модели из:	na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzoru veterinárních osvědčení:
---	---	--	---	---	--	---

**Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)**

**Numer identyfikacyjny 0477**

oraz następujące standardy:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifiziertes Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:	s tímto certifikačním číslem:
-----------------------------	--	--	--	---	---	-------------------------------

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado –Номер Сертификата - Certifikačního číslem

**XYZ**

oraz następujące standardy:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	Die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:	a tyto normy:
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------	---------------

EN 280:2013+A1:2015    EN ISO 12100:2010    EN ISO 60204-1:2018

Podpisujący niniejszą deklarację zgodności jest upoważniony do utworzenia dokumentacji technicznej.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvořit technické dokumentace.
---	--	--	---	---	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Pignatti Simone  
(Il legale rappresentante - The legal representative)







***TIGIEFFE S.r.l. a socio unico***

Via Villa Superiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA-

☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015

WEB: [www.airo.com](http://www.airo.com) – e-mail: [info@airo.com](mailto:info@airo.com)